en The instruction for use is not supplied individually. Only 1 copy of the instructions for use are provided per box and should therefore be kept in an accessible location for all users.
NOTE: Distribute instructions to all product locations and users.
These instructions contain important information for the safe use of the product. Read these instructions for use in their entirety, including warnings and cautions before using this product. Failure to properly follow warnings, cautions and instructions could result in serious injury or death to the patient.
WARNING: A WARNING statement provides important information about a potentially hazardous situation, which, if not avoided could result in death or serious injury.
CAUTION: A CAUTION statement provides important information about a potentially hazardous situation, which if not avoided could result in minor or moderate injury.
INTENDED USE. To deliver oxygen into the patients nose.
INDICATIONS. Therapeutic administration of oxygen through the nose.
CONTRAINDICATIONS. This device is not suitable for use when the nose is severely congested or blocked.
INTENDED USER. This device may be used in the prehospital, ambulance or hospital setting by appropriately trained clinical personnel.
PATIENT CATEGORY. Nasal cannulae are available in Adult, Paediatric, Neonatal sizes. Product sizes are indicated on the product pack insert and box label.
SIZE SELECTION. Appropriately trained clinical personnel should ensure a nasal cannula size is selected to fit the patient. Nasal prongs must remain in position in the nostrils. The nasal prongs in the Paediatric and Neonatal sizes, may be cut shorter if necessary.
PRE USE CHECK. Ensure all components are undamaged and attached securely and that the cannula is free of obstructions and foreign bodies. Both nostrils must be unobstructed.
INSTRUCTIONS FOR USE
1. Fit nasal prongs into patients nares (picture 1).
2. The location saddle assists in the optimum positioning of the prongs (picture 2).
3. Position tubing over patients ears (picture 3).
4. For earguards nasal cannula products, adjust the earguard so that it is positioned around the patients ear, to prevent pressure sores on the ears (picture 4).
5. Adjust toggle for a secure, comfortable fit (picture 5).
6. Attach oxygen tubing to the oxygen flow meter, oxygen concentrator or bubble humidifier. Nasal cannulae headsets require one end of a length of oxygen tubing to be attached to the headset, the other end of the oxygen tubing attaches to the oxygen flow meter, oxygen concentrator or bubble humidifier. Oxygen tubing must be attached using a push/ twist action. (picture 6)

Nasal Cannula Size	Maximum flow rate
Adult	6L/min 4L/min or more require humidification
Paediatric, Neonatal	2L/min

Oxygen flow rate	Approximate oxygen concentration delivered to adult patients*
2L/min	28%
4L/min	36%
6L/min	43%

IN USE CHECKS
Patient monitoring (SaO_2) must be used with this device.
Ensure that nasal prongs remain inserted into the nares.
Check that the nasal cannula tube has not twisted or kinked and keep tubing away from the neck to avoid airway obstruction.
Ensure that oxygen tubing does not provide a trip hazard.
This is a single patient use product. Discard if device shows signs of degradation, or is damaged and no longer suitable for intended use.
Caution:
1. For use by appropriately trained personnel only.
2. Ensure that trained personnel are familiar with the contents of this instruction.
3. Always perform pre-use checks.
4. This is a single patient use product. Reuse on a different patient poses a threat to patient safety in terms of cross infection.
5.Oxygen concentration is affected by the patient's tidal volume and breathing pattern.*
6. Ensure the correct size is used. Nasal prongs which fit too tightly may result in accidental administration of CPAP.
7. **FOR USA: Rx ONLY**
8. Position oxygen tubing safely to avoid creating a trip hazard.
9. Use of a nasal cannula may result in nasal irritation or soreness and cause skin irritation where nasal cannula comes into contact with the skin.
Warning:
1. Patient monitoring (SaO_2) must be used with this device.
2. Any use of the medical device requires full understanding and observation of the instructions for use.
3. The medical device may only be used for the purpose specified as the intended use. The clinician should be aware of and consider any known pre-existing medical condition that would preclude or could affect the safe use of the product.
4. Observe all caution and warning statements in these instructions and all information on medical device labels. Non-compliance with these statements is considered to be non-compliant with the intended use of this medical device.
5. There is a risk of fire associated with oxygen equipment and therapy. Do not use near sparks or open flames.
6. Smoking during oxygen therapy is dangerous and is likely to result in serious injury from fire
7. Use only lotions or salves that are labelled as oxygen compatible to avoid the risk of fire and burns
8. Excessive oxygen supplied to pre-term infants may cause damage to eyesight.
9. This device must only be used with a oxygen delivery system which can accurately deliver the required flow rate.
10. Keep the tubing aware from the neck to avoid airway obstruction.
11. Do not lubricate fittings, connections, tubing or other accessories to avoid the risk of fire and burns.
DISPOSAL. Following use, the product must be disposed of in line with local healthcare hygiene and waste disposal protocols and regulations.
Recommended storage at room temperature over the indicated product shelf-life.

fr Le mode d'emploi n'est pas fourni séparément. Seuls 1 exemplaires du mode d'emploi sont fournis par boîte. Ils doivent donc être conservés dans un endroit accessible à tous les utilisateurs.
REMARQUE : placez le présent mode d'emploi à disposition de tous les utilisateurs, à chaque point d'utilisation du produit.
Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour une utilisation sûre du produit. Veuillez lire le présent mode d'emploi dans son intégralité, y compris les avertissements et les mises en garde avant d'utiliser ce produit. Le non-respect des avertissements, mises en garde et instructions peut entraîner des blessures graves ou le décès du patient.
AVERTISSEMENT : la mention AVERTISSEMENT fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
MISE EN GARDE : la mention MISE EN GARDE fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
USAGE PRÉVU. Administration d'oxygène par le nez du patient.
INDICATIONS. Administration thérapeutique d'oxygène par le nez.
CONTRE-INDICATIONS. Ce dispositif ne convient pas lorsque le nez est fortement encombré ou bouché.
UTILISATEUR PRÉVU. Ce dispositif peut être utilisé en milieu préhospitalier, en ambulance ou à l'hôpital par un personnel clinique dûment formé.
CATÉGORIE DE PATIENTS. Les canules nasales sont disponibles en tailles Adulte, Enfant, Nouveau-né. Les tailles sont indiquées sur la notice du produit et sur l'étiquette de la boîte.
CHOIX DE LA TAILLE. Un personnel clinique dûment formé doit s'assurer que la taille de canule nasale sélectionnée est adaptée au patient. Les embouts nasaux doivent pouvoir rester en position dans les narines. Les embouts nasaux des tailles Enfant, Nouveau-né peuvent être raccourcis si nécessaire.
VÉRIFICATION PRÉALABLE. Vérifiez que tous les composants sont intacts et solidement fixés, et que la canule est exempte d'obstructions et de corps étrangers. Les deux narines doivent être dégagées.
MODE D'EMPLOI
1. Insérez les embouts nasaux dans les narines du patient (schéma 1).
2. Le guide de positionnement permet un positionnement optimal des embouts (schéma 2).
3. Positionnez la tubulure au-dessus des oreilles du patient (schéma 3).
4. Pour les canules nasales avec protections d'oreilles, réglez la protection d'oreilles de manière à ce qu'elle soit placée autour de l'oreille du patient, afin d'éviter la formation d'escarres (schéma 4).
5. Réglez la courroie pour un ajustement sûr et confortable (schéma 5).
6. Raccordez le tube d'oxygène au débitmètre d'oxygène, au concentrateur d'oxygène ou à l'humidificateur à bulles. Pour les canules nasales passant autour de la tête, une extrémité d'une longueur de tube d'oxygène doit être raccordée aux canules du tour de tête, tandis que l'autre extrémité du tube d'oxygène est raccordée au débitmètre d'oxygène, au concentrateur d'oxygène ou à l'humidificateur à bulles. Le tube d'oxygène doit être raccordé par pression et rotation. (schéma 6)

Taille de la canule nasale	Débit maximum
Adulte	6 l/min 4 l/min ou plus, avec humidification
Enfant, Nouveau-né	2 l/min

Débit d'oxygène	Concentration approximative d'oxygène administrée aux patients adultes*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

VÉRIFICATIONS PENDANT L'UTILISATION
Les patients doivent être surveillés (SaO_2) pendant l'utilisation de ce dispositif.
Vérifiez que les embouts nasaux restent insérés dans les narines.
Vérifiez que le tube de la canule nasale n'est pas tordu ou plié et maintenez-le à l'écart du cou afin de ne pas obstruer les voies respiratoires.
Vérifiez que le tube d'oxygène ne pose pas de risque de trébuchement.
Ce produit est destiné à n'être utilisé que sur un seul patient. Jetez le dispositif lorsqu'il présente des signes de dégradation ou s'il est endommagé et ne peut plus garantir l'usage auquel il est destiné.
Mise en garde :
1. Utilisation réservée au personnel dûment formé.
2. Vérifiez que le personnel formé est familiarisé avec le contenu du présent mode d'emploi.
3. Effectuez toujours les vérifications avant utilisation.
4. Ce produit est destiné à n'être utilisé que sur un seul patient. La réutilisation sur un autre patient présente un risque de contamination croisée et constitue donc une menace pour la sécurité du patient.
5. N'utilisez pas de détergents forts ou parfumés, de produits à base d'alcool ou de savons/lotions pour nettoyer la canule nasale. Ne stérilisez pas la canule nasale.
6. La concentration d'oxygène est influencée par le volume courant du patient et par son profil respiratoire. *
7. Vérifiez que la taille adéquate est utilisée. Des embouts nasaux trop serrés peuvent entraîner l'administration accidentelle de la ventilation en pression positive continue (CPAP).
8. **AUX ÉTATS-UNIS : Rx ONLY :** sur ordonnance uniquement
9. Positionnez le tube d'oxygène de manière à éviter tout risque de trébuchement.
10. L'utilisation d'une canule nasale peut entraîner une irritation ou des douleurs au niveau du nez, ainsi qu'une irritation de la peau là où la canule entre en contact avec la peau.
Avertissement :
1. Le patient doit être surveillé (SaO_2) pendant l'utilisation de ce dispositif.
2. Il est nécessaire de pleinement comprendre et respecter le présent mode d'emploi lors de toute utilisation du dispositif médical.
3. Le dispositif médical ne peut être utilisé que dans le cadre de son usage prévu. Le clinicien doit connaître et tenir compte de tout antécédent médical connu susceptible de rendre impossible ou de compromettre l'utilisation sûre du produit.
44. Respectez l'ensemble des mises en gardes et avertissements figurant dans le présent mode d'emploi, ainsi que toutes les informations figurant sur les étiquettes du dispositif médical. Le non-respect de ces énoncés est considéré comme étant non conforme à l'usage prévu de ce dispositif médical.
5.Il existe un risque d'incendie lors d'un traitement sous oxygène. Ne pas utiliser à proximité d'étincelles ou de flammes.
6. Fumer pendant l'oxygénothérapie est dangereux et risque d'entraîner des blessures graves en cas d'incendie.
7. N'utilisez que des lotions ou des pommades dont la compatibilité avec l'oxygène est indiquée, afin d'éviter le risque d'incendie et de brûlures.
8. Un excès d'oxygène administré aux nouveau-nés prématurés peut entraîner une altération de la vision.
9. Ce dispositif ne doit être utilisé qu'en combinaison avec un système d'administration d'oxygène capable de fournir avec précision le débit requis.
10. Maintenez le tube à l'écart du cou pour éviter d'obstruer les voies respiratoires.
11. Ne lubrifiez pas les attaches, raccords, tubes ou autres accessoires afin d'éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
ÉLIMINATION. Après utilisation, le produit doit être éliminé conformément aux protocoles et réglementations locaux en matière d'hygiène sanitaire et d'élimination des déchets médicaux en vigueur.
Stockage recommandé à température ambiante pendant la durée de conservation indiquée.

de Es wird pro Verpackungseinheit nicht für jede Nasenbrille eine Gebrauchsanweisung mitgeliefert. Pro Verpackungseinheit werden nur 1 Exemplare der Gebrauchsanweisung mitgeliefert. Diese sollten daher an einem für alle Benutzer zugänglichen Ort aufbewahrt werden.
HINWEIS: Verteilen Sie Gebrauchsanweisungen an alle Produktstandorte und Benutzer.
Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen für die sichere Anwendung des Produkts. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, einschließlich Warn- und Vorsichtshinweisen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung von Warn-, Vorsichts- und Anwendungshinweisen könnte beim Patienten zu einer schweren Verletzung oder sogar zum Tod führen.
WARNUNG: Ein WARNHINWEIS liefert wichtige Informationen zu einer möglichen Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, beim Patienten zu einer schweren Verletzung oder sogar zum Tod führen könnte.
VORSICHT: Ein VORSICHTSHINWEIS liefert wichtige Informationen zu einer möglichen Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, beim Patienten zu einer leichten bis mittelschweren Verletzung führen könnte.
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG. Zur Zufuhr von Sauerstoff in die Nase des Patienten.
INDIKATIONEN. Therapeutische Verabreichung von Sauerstoff über die Nase.
KONTRAINDIKATIONEN. Das Produkt ist nicht geeignet zur Verwendung bei stark verstopfter oder blockierter Nase.
VORGESEHENER BENUTZER. Dieses Produkt kann von entsprechend geschultem klinischen Fachpersonal im präklinischen Bereich, im Rettungswagen oder im Krankenhausumfeld verwendet werden.
PATIENTENKATEGORIE. Nasenbrillen sind in Größen für Erwachsene, Kinder, Neugeborene erhältlich. Die Produktgrößen sind in der Packungsbeilage und auf dem Etikett der Verpackungseinheit angegeben.
AUSWAHL DER GRÖSSE. Entsprechend geschultes klinisches Fachpersonal sollte sicherstellen, dass die Größe der Nasenbrille auf den Patienten abgestimmt ist. Die Ansatzstücke müssen innerhalb der Nasenlöcher in Position bleiben. Die Ansatzstücke der Nasenbrillen für Kinder, Neugeborene können bei Bedarf gekürzt werden.
ÜBERPRÜFUNG VOR DER VERWENDUNG. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten unbeschädigt und sicher befestigt sind und die Nasenbrille frei von Obstruktionen und Fremdkörpern ist. Die Nasenlöcher dürfen nicht verstopft sein.
ANWENDUNGSHINWEISE
1. Setzen Sie die Ansatzstücke in die Nasenlöcher des Patienten ein (Abb. 1).
2. Der Nasensteg hilft bei der optimalen Positionierung der Ansatzstücke (Abb. 2).
3. Führen Sie den Schlauch über die Ohren des Patienten (Abb.3).
4. Bei Nasenbrillen mit Ohr-Protektor passen Sie die Ohr-Protektoren so an, dass sie um die Ohren des Patienten liegen und somit Druckstellen an den Ohren verhindern (Abb. 4).
5. Passen Sie den Einstellschieber so an, dass die Nasenbrille sicher und für den Patienten angenehm sitzt (Abb. 5).
6. Verbinden Sie den Sauerstoffschlauch mit dem Sauerstoff-Flowmeter, Sauerstoffkonzentrator oder Sprudler-Anfeuchter. Bei Nasenbrillen mit Headset muss ein Ende des Sauerstoffschlauchs mit dem Headset und das andere Ende des Sauerstoffschlauchs mit dem Sauerstoff-Flowmeter, Sauerstoffkonzentrator oder Sprudler-Anfeuchter verbunden werden. Der Sauerstoffschlauch muss mittels Druck-/Drehbewegung fixiert werden (Abb. 6).

Größe der Nasenbrille	Maximale Flow-Rate
Für Erwachsene	6 L/min 4 L/min oder mehr erfordern eine Befeuchtung
Für Kinder, Neugeborene	2 L/min

Sauerstoff-Flow-Rate	Ungefähre Sauerstoffkonzentration, die erwachsenen Patienten zugeführt wird*
2 L/min	28 %
4 L/min	36 %
6 L/min	43 %

ÜBERPRÜFUNGEN WÄHREND DER VERWENDUNG
Eine Patientenüberwachung (SaO_2) ist während der Anwendung dieses Produkts unbedingt erforderlich.
Stellen Sie sicher, dass die Ansatzstücke nicht aus den Nasenlöchern herausrutschen.
Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch der Nasenbrille nicht verdreht oder abgeknickt ist, und halten Sie den Schlauch vom Hals des Patienten fern, um eine Atemwegsobstruktion zu vermeiden.
Stellen Sie sicher, dass der Sauerstoffschlauch keine Stolperfalle darstellt.
Dieses Produkt ist nur zur Verwendung an einem einzelnen Patienten bestimmt. Entsorgen Sie das Produkt, wenn es Anzeichen einer Leistungsverschlechterung zeigt, beschädigt ist oder sich nicht mehr für die bestimmungsgemäße Verwendung eignet.
Vorsicht:
1. Nur zur Verwendung durch entsprechend geschultes medizinisches Fachpersonal.
2. Stellen Sie sicher, dass das geschulte medizinische Fachpersonal mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut ist.
3. Führen Sie vor der Verwendung stets eine Überprüfung des Produkts durch.
4. Dieses Produkt ist nur zur Verwendung an einem einzelnen Patienten bestimmt. Die Wiederverwendung an einem anderen Patienten stellt aufgrund des Risikos einer Kreuzinfektion eine Gefahr für die Patientensicherheit dar.
5. Die Sauerstoffkonzentration wird durch das Tidalvolumen und das Atemmuster des Patienten beeinflusst. *
6. Stellen Sie sicher, dass die richtige Größe verwendet wird. Sitzen die Ansatzstücke zu straff, kann dies zu einer versehentlichen CPAP-Beatmung führen.
7. **HINWEIS FÜR KUNDEN IN DEN USA: Rx ONLY**
8. Der Sauerstoffschlauch ist sicher zu verlegen, um eine Stolpergefahr zu vermeiden.
9. Die Verwendung einer Nasenbrille kann zu Reizungen oder Wundsein in der Nase führen und an Stellen, an denen die Nasenbrille mit der Haut in Kontakt kommt, Hautreizungen verursachen.
Warnung:
1. Eine Patientenüberwachung (SaO_2) ist während der Anwendung dieses Produkts unbedingt erforderlich.
2. Jede Verwendung des Medizinprodukts setzt das vollständige Verständnis und die Beachtung der Gebrauchsanweisung voraus.
3. Das Medizinprodukt darf nur für die Zwecke der angegebenen bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt werden. Der Arzt sollte alle bereits bestehenden gesundheitlichen Beschwerden, die einer sicheren Anwendung des Produkts entgegenstehen würden oder diese beeinträchtigen könnten, kennen und berücksichtigen.
4. Beachten Sie alle Vorsichts- und Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung sowie alle Angaben auf den Etiketten des Medizinprodukts. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise liegt eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung dieses Medizinprodukts vor.
5. Bei Sauerstoffgeräten und -therapien besteht Brandgefahr. Diese dürfen daher nicht in der Nähe von Funken oder offenen Flammen angewendet werden.
6. Rauchen während der Sauerstofftherapie ist gefährlich und kann zu schweren Brandverletzungen führen.
7. Verwenden Sie nur Lotionen oder Salben, die als sauerstoffverträglich gekennzeichnet sind, um die Gefahr von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden.
8. Bei Frühgeborenen kann eine übermäßige Sauerstoffzufuhr zu Sehschäden führen.
9. Dieses Produkt darf nur in Verbindung mit einem Sauerstoffzufuhrsystem verwendet werden, das die erforderliche Flow-Rate präzise zuführen kann.
10. Halten Sie den Schlauch vom Hals des Patienten fern, um eine Atemwegsobstruktion zu vermeiden.
11.Schmieren Sie keine Einzelteile, Verbindungsstücke, Schläuche und sonstiges Zubehör, um die Gefahr von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden.
ENTSORGUNG. Nach dem Gebrauch muss das Produkt gemäß den örtlichen Hygiene- und Abfallentsorgungsprotokollen und -vorschriften entsorgt werden.
Empfohlene Lagerung bei Raumtemperatur für die Dauer der angegebenen Produkthaltbarkeit.

es Las instrucciones de uso no se proporcionan de forma individual. Solo se proporcionan 1 copias de las instrucciones de uso por caja y, por lo tanto, deben mantenerse en un lugar accesible para todos los usuarios.
NOTA: Distribuya las instrucciones a todas las ubicaciones de productos y a todos los usuarios.
Estas instrucciones contienen información importante para el uso seguro del producto. Lea estas instrucciones de uso en su totalidad, incluidas las advertencias y precauciones antes de usar este producto. Si no se siguen correctamente las advertencias, precauciones e instrucciones, pueden producirse lesiones graves o la muerte del paciente.
ADVERTENCIA: Un aviso de ADVERTENCIA proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.
PRECAUCIÓN: Un aviso de PRECAUCIÓN proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones leves o moderadas.
USO PREVISTO. Administrar oxígeno a la nariz del paciente.
INDICACIONES. Administración terapéutica de oxígeno a través de la nariz.
CONTRAINDICACIONES. Este dispositivo no es adecuado para el uso cuando la nariz está muy congestionada u obstruida.
USUARIO PREVISTO. Este dispositivo puede utilizarlo personal clínico debidamente formado en un ámbito prehospitalario u hospitalario y en la ambulancia.
CATEGORÍA DE PACIENTES. Las cánulas nasales están disponibles en tamaños adulto, pediátrico y neonatal. Los tamaños de los productos se indican en el prospecto y en la etiqueta de la caja del producto.
SELECCIÓN DE TAMAÑO. El personal clínico debidamente formado debe asegurarse de que se seleccione el tamaño de la cánula nasal que mejor se adapte al paciente. Las gafas nasales deben permanecer colocadas en las fosas nasales. Las gafas nasales de los tamaños pediátrico y neonato, pueden cortarse si es necesario.
COMPROBACIÓN ANTES DEL USO. Asegúrese de que todos los componentes estén intactos y bien sujetos, y de que la cánula no tenga obstrucciones ni cuerpos extraños. Ambas fosas nasales deben estar libres de obstrucciones.
INSTRUCCIONES DE USO
1. Coloque las gafas nasales en los orificios nasales del paciente (Fig. 1).
2. El soporte de posición ayuda a ubicar las gafas de forma óptima (Fig. 2).
3. Coloque el tubo sobre las orejas del paciente (Fig. 3).
4. En el caso de los productos de cánula nasal con protectores para orejas, ajuste el protector para orejas de manera que quede alrededor de la oreja del paciente, para evitar las úlceras por presión en las orejas (Fig. 4).
5. Ajuste el regulador para lograr una adaptación segura y cómoda (Fig. 5).
6. Conecte el tubo de oxígeno al medidor de flujo de oxígeno, al concentrador de oxígeno o al humidificador de burbujas. Los conjuntos para cabeza de las cánulas nasales requieren que un extremo del tubo de oxígeno esté conectado al conjunto para cabeza y que el otro extremo del tubo de oxígeno se conecte al medidor de flujo de oxígeno, al concentrador de oxígeno o al humidificador de burbujas. El tubo de oxígeno debe conectarse mediante una acción de empuje/giro (Fig. 6).

Tamaño de la cánula nasal	Caudal máximo
Adulto	6 l/min 4 l/min o más requieren humidificación
Pediátrico, neonatal	2 l/min

Caudal de oxígeno	Concentración aproximada de oxígeno administrada a pacientes adultos*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

COMPROBACIONES DURANTE EL USO
Con este dispositivo, debe usarse monitorización del paciente (SaO2).
Asegúrese de que las gafas nasales permanezcan insertadas en los orificios nasales.
Compruebe que el tubo de la cánula nasal no esté torcido ni doblado y mantenga el tubo alejado del cuello para evitar la obstrucción de las vías respiratorias.
Asegúrese de que el tubo de oxígeno no represente un riesgo de tropiezos.
Este producto es para un solo paciente. Deseche el dispositivo si presenta signos de degradación o está dañado y ya no es adecuado para el uso previsto.
Precaución:
1. Para uso exclusivo por personal debidamente formado.
2. Asegúrese de que el personal formado esté familiarizado con el contenido de estas instrucciones.
3. Realice siempre comprobaciones previas al uso.
4. Este producto es para un solo paciente. La reutilización en otro paciente representa un riesgo para la seguridad del paciente en cuanto a infección cruzada.
5. La concentración de oxígeno se ve afectada por el volumen corriente y el patrón respiratorio del paciente. *
6. Asegúrese de utilizar el tamaño correcto. Las gafas nasales que encajan demasiado apretadas pueden ocasionar la administración accidental de PPC.
7. **PARA EE. UU.: Rx ONLY**
8. Ubique el tubo de oxígeno de forma segura para evitar generar un riesgo de tropiezos.
9. El uso de una cánula nasal puede provocar irritación o dolor nasal y causar irritación de la piel cuando la cánula nasal entra en contacto con la piel.
Advertencia:
1. Con este dispositivo, debe usarse monitorización del paciente (SaO_2).
2. Cualquier uso del dispositivo médico requiere total comprensión y cumplimiento de las instrucciones de uso.
3. El producto sanitario solo puede utilizarse para el fin especificado como uso previsto. El médico clínico debe conocer y tener en cuenta cualquier afección preexistente conocida que podría impedir o afectar el uso seguro del producto.
4. Observe todas las precauciones y advertencias que figuran en estas instrucciones y toda la información de las etiquetas de los productos sanitarios. El incumplimiento de dichas indicaciones se considera un incumplimiento del uso previsto de este producto sanitario.
5. Existe un riesgo de incendio asociado a los equipos de oxígeno y a la oxigenoterapia. No los utilice cerca de chispas o llamas abiertas.
6. Fumar durante la oxigenoterapia es peligroso y es probable que ocasione lesiones graves a causa de un incendio.
7. Use solo lociones o bálsamos que estén etiquetados como compatibles con el oxígeno para evitar el riesgo de incendio y quemaduras.
8. El suministro excesivo de oxígeno a bebés prematuros puede causarles daños en la vista.
9. Este dispositivo solo debe utilizarse con un sistema de suministro de oxígeno que pueda suministrar con precisión el caudal necesario.
10. Mantenga el tubo alejado del cuello para evitar la obstrucción de las vías respiratorias.
11. No lubrique los conectores, las conexiones, tuberías u otros accesorios para evitar el riesgo de incendio y quemaduras.
ELIMINACIÓN. Después de su uso, el producto debe desecharse de acuerdo con los protocolos y las normas locales de higiene y eliminación de residuos.
Durante la vida útil indicada del producto, se recomienda almacenarlo a temperatura ambiente.

pt As instruções de utilização não são fornecidas individualmente. Apenas são fornecidas 1 cópias das instruções de utilização por caixa, pelo que devem ser mantidas num local acessível a todos os utilizadores.
NOTA: Distribua as instruções em todos os locais e a todos os utilizadores do produto.
Estas instruções contêm informações importantes para a utilização segura do produto. Leia estas instruções de utilização na íntegra, incluindo as mensagens de aviso e de atenção antes de utilizar este produto. Se não seguir adequadamente as instruções e as mensagens de aviso e de atenção, poderá provocar ferimentos graves ou a morte do doente.
AVISO: Uma mensagem de AVISO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.
ATENÇÃO: Uma mensagem de ATENÇÃO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.
UTILIZAÇÃO PREVISTA. Fornecer oxigénio aos doentes através do nariz.
INDICAÇÕES. Administração terapêutica de oxigénio através do nariz.
CONTRAINDICAÇÕES. Este dispositivo não é adequado para utilização quando o nariz está gravemente congestionado ou bloqueado.
UTILIZADOR PREVISTO. Este dispositivo pode ser utilizado em ambiente pré-hospitalar, hospitalar ou em ambulâncias por pessoal clínico devidamente qualificado.
CATEGORIA DE DOENTES. As cânulas nasais encontram-se disponíveis em tamanhos para adultos, crianças, lactentes, recém-nascidos e prematuros. Os tamanhos do produto é indicado no folheto informativo do produto e na etiqueta da caixa.
SELEÇÃO DO TAMANHO. O pessoal clínico adequadamente treinado deve garantir que o tamanho da cânula nasal selecionada se ajusta ao doente. Os tubos nasais devem manter-se alinhados com as narinas. Os tubos nasais nos tamanhos destinados a crianças, lactentes, recém-nascidos e prematuros podem ser mais curtos, se necessário.
VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO. Certifique-se de que nenhum componente está danificado e que todos estão devidamente fixos, e que a cânula se encontra livre de obstruções e corpos estranhos. Ambas as narinas devem estar desobstruídas.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. Insira os tubos nasais nas narinas do doente (Fig. 1).
2. O elemento de fixação possibilita o posicionamento ideal dos tubos (Fig. 2).
3. Posicione os tubos sobre as orelhas do doente (Fig. 3).
4. Para produtos de cânula nasal com protetores de orelhas, ajuste o protetor de orelhas para que este fique posicionado à volta das orelhas do doente, para evitar feridas de pressão nas mesmas (Fig. 4).
5. Adapte o ajustador para uma fixação segura e confortável (Fig. 5).
6. Prenda o tubo de oxigénio ao fluxómetro de oxigénio, ao concentrador de oxigénio ou ao desumidificador de bolhas. Os conjuntos de cânulas nasais necessitam que uma extremidade do tubo de oxigénio esteja presa ao conjunto e a outra extremidade do tubo de oxigénio a um fluxómetro de oxigénio, a um concentrador de oxigénio ou a um desumidificador de bolhas. Os tubos de oxigénio devem ser presos utilizando um movimento de impulsão/torção (Fig. 6).

Tamanho da cânula nasal	Taxa de fluxo máximo
Adulto	6 L/min 4 L /min ou mais requer humidificação
Crianças, recém-nascidos	2 L/min

Taxa de fluxo de oxigénio	Concentração aproximada de oxigénio administrada a doentes adultos*
2 L/min	28%
4 L/min	36%
6 L/min	43%

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO
Deve utilizar-se o sistema de monitorização de doentes (SaO_2) com este dispositivo.
Certifique-se de que os tubos nasais permanecem inseridos nas narinas.
Verifique se o tubo da cânula nasal não se encontra torcido ou dobrado e mantenha os tubos afastados do pescoço para evitar a obstrução das vias respiratórias.
Certifique-se de que os tubos de oxigénio não constituem um perigo de tropeçamento
Este produto destina-se a uma utilização única por doente. Elimine o dispositivo se este exibir sinais de degradação ou se estiver danificado e não se adequar à sua utilização prevista.
Atenção:
1. Apenas para utilização por parte de pessoal devidamente qualificado.
2. Certifique-se de que o pessoal qualificado está familiarizado com o conteúdo destas instruções.
3. Efetue sempre verificações antes da utilização.
4. Este produto destina-se a uma utilização única por doente. A reutilização num outro doente representa uma ameaça à segurança do mesmo devido às infeções cruzadas.
5. A concentração de oxigénio é afetada pelo volume corrente e pelo padrão respiratório do doente.*
6. Certifique-se de que o tamanho correto é utilizado. Os tubos nasais que se encontrem demasiado justos podem resultar na administração acidental de CPAP.
7. **Para os EUA: Rx ONLY**
8. Posicione os tubos de oxigénio de forma segura para evitar os perigos de tropeçamento.
9. A utilização da cânula nasal pode resultar em irritação nasal ou dor e causar irritação cutânea nas áreas em que a cânula nasal esteja em contacto com a pele.
Aviso:
1. Deve utilizar-se o sistema de monitorização de doentes (SaO_2) com este dispositivo.
2. A utilização deste dispositivo médico requer plena compreensão e cumprimento das instruções de utilização.
3. O dispositivo médico apenas poderá ser utilizado para a finalidade especificada como a utilização prevista. O médico deverá estar consciente de e considerar qualquer condição médica preexistente que possa impedir ou afetar a utilização segura deste produto.
4. Obedeça a todas as mensagens de atenção e de aviso presentes nestas instruções e a todas as informações nas etiquetas do dispositivo médico. O incumprimento destas mensagens é considerado como uma forma de não conformidade com a utilização prevista deste dispositivo médico.
5. Existe um risco de incêndio associado à oxigenoterapia e aos equipamentos para tal utilizados. Não utilizar perto de faíscas ou chamas abertas.
6. Fumar durante a oxigenoterapia é perigoso e provocará, provavelmente, ferimentos graves associados ao fogo
7. Utilize apenas loções ou pomadas rotuladas como compatíveis com oxigénio para evitar o risco de incêndio e queimaduras
8. A administração excessiva de oxigénio a lactentes prematuros pode causar danos à visão.
9. Este dispositivo só deve ser utilizado com um sistema de fornecimento de oxigénio que possa administrar com precisão a taxa de fluxo necessária.
10. Mantenha os tubos afastados do pescoço para evitar a obstrução das vias respiratórias
11. Não lubrifique encaixes, ligações, tubos ou outros acessórios para evitar o risco de incêndio e queimaduras.
ELIMINAÇÃO. Após a sua utilização, deve eliminar o produto de acordo com os protocolos e regulamentos locais de saúde e higiene e de eliminação de resíduos.
Recomenda-se o armazenamento à temperatura ambiente durante o período de vida útil indicado do produto.

it Le istruzioni per l'uso non vengono fornite separatamente. Le istruzioni per l'uso sono fornite solo in 1 copie per scatola e devono pertanto essere conservate in un luogo accessibile a tutti gli utilizzatori
NOTA: distribuire le istruzioni in tutti i luoghi in cui si utilizza il prodotto e a tutti gli utenti.
Queste istruzioni contengono informazioni importanti per l'uso sicuro del prodotto.
Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, comprese le avvertenze e le precauzioni. La mancata osservanza di avvertenze, precauzioni e istruzioni può causare lesioni gravi o il decesso del paziente.
AVVERTENZA: un'AVVERTENZA fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare il decesso o lesioni gravi.
PRECAUZIONE: una PRECAUZIONE fornisce informazioni importanti su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.
USO PREVISTO. Erogare ossigeno nel naso del paziente.
INDICAZIONI. Somministrazione terapeutica di ossigeno attraverso il naso.
CONTROINDICAZIONI. Questo dispositivo non è adatto per l'utilizzo in caso di naso molto congestionato o ostruito.
UTENTE PREVISTO. Questo dispositivo può essere utilizzato in ambiente preospedaliero, in ambulanza o in cliniche ospedaliere da personale clinico adeguatamente addestrato.
CATEGORIE DI PAZIENTI. Le cannule nasali sono disponibili nelle misure Adulto, Pediatrico e Neonatale. Le misure dei prodotti sono indicate sul foglietto all'interno della confezione e sull'etichetta della scatola.
SELEZIONE DELLA MISURA. Personale clinico adeguatamente addestrato deve garantire la selezione di una misura della cannula nasale adatta al paziente. I rebbi devono rimanere in posizione nelle narici. Nelle misure Pediatrico e Neonatale i rebbi possono essere tagliati per accorciarli, se necessario.
ISPEZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO. Assicurarsi che tutti i componenti siano integri e fissati saldamente e che la cannula sia priva di ostruzioni e corpi estranei. Entrambe le narici devono essere libere.
ISTRUZIONI PER L'USO
1. Inserire i rebbi nelle narici dei pazienti (Fig. 1).
2. Il supporto di posizionamento facilita il posizionamento ottimale dei rebbi (Fig. 2).
3. Posizionare i tubi sulle orecchie dei pazienti (Fig. 3).
4. Per le cannule con protezione per le orecchie, regolare le protezioni per le orecchie posizionandole intorno alle orecchie del paziente in modo da evitare la comparsa di piaghe dovute alla pressione sulle orecchie (Fig. 4).
5. Regolare il fermo scorrevole affinché il dispositivo sia fissato in modo sicuro e confortevole (Fig. 5).
6. Collegare il tubo dell'ossigeno al flussometro dell'ossigeno, al concentratore di ossigeno o all'umidificatore a bolle. I set per cannule nasali richiedono che un'estremità del tubo dell'ossigeno sia collegata al set e l'altra estremità al flussometro, al concentratore di ossigeno o all'umidificatore a bolle. Il tubo dell'ossigeno deve essere fissato con un movimento di spinta/torsione (Fig. 6).

Misura della cannula nasale	Portata massima
Adulto	6 l/min 4 l/min o più richiede umidificazione
Pediatrico, Neonatale	2 l/min

Portata ossigeno	Concentrazione approssimativa di ossigeno somministrata ai pazienti adulti*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

CONTROLLI DA ESEGUIRE DURANTE L'USO
Quando si utilizza questo dispositivo occorre monitorare il paziente (SaO_2).
Assicurarsi che i rebbi rimangano inseriti nelle narici.
Controllare che il tubo della cannula nasale non sia attorcigliato o piegato e tenere i tubi lontani dal collo per non ostruire le vie aeree.
Accertarsi che il tubo dell'ossigeno non comporti un pericolo di inciampo.
Questo prodotto è utilizzabile su un singolo paziente. Se il dispositivo presenta segni di deterioramento o se è danneggiato e non è più adatto all'uso previsto, smaltirlo.
Precauzioni:
1. Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale adeguatamente addestrato.
2. Assicurarsi che il personale addestrato conosca bene il contenuto di queste istruzioni per l'uso.
3. Ispezionare sempre prima dell'utilizzo.
4. Questo prodotto è utilizzabile su un singolo paziente. Il riutilizzo su un paziente diverso comporta un rischio per la sicurezza del paziente a causa di possibile infezione crociata.
5. La concentrazione di ossigeno è influenzata dal volume corrente e dal pattern respiratorio del paziente. *
6. Assicurarsi di utilizzare la misura del dispositivo corretta. Se i rebbi sono troppo stretti possono causare la somministrazione accidentale di CPAP.
7. **PER GLI STATI UNITI: Rx ONLY**
8. Posizionare il tubo dell'ossigeno in modo sicuro per evitare il rischio di inciampo.
9. L'uso di una cannula nasale può provocare irritazione o dolore nasale e causare irritazione cutanea quando la cannula nasale entra in contatto con la pelle.
Avvertenze:
1. Quando si utilizza questo dispositivo occorre monitorare il paziente (SaO_2).
2. Qualsiasi uso del dispositivo medico richiede la piena comprensione e osservanza delle istruzioni per l'uso.
3. Il dispositivo medico può essere utilizzato solo per lo scopo indicato come uso previsto. Il medico deve essere a conoscenza e prendere in considerazione qualsiasi condizione medica preesistente nota che precluda o possa pregiudicare l'uso sicuro del prodotto.
4. Osservare tutte le precauzioni e le avvertenze contenute in queste istruzioni e tenere conto di tutte le informazioni riportate sulle etichette dei dispositivi medici. In caso di mancata osservanza di tali indicazioni l'uso è considerato non conforme all'uso previsto di questo dispositivo medico.
5. Le apparecchiature per ossigeno e la terapia con ossigeno comportano il rischio di incendio. Non utilizzare vicino a scintille o fiamme libere.
6. Fumare durante la terapia con ossigeno è pericoloso e può provocare gravi ustioni.
7. Per evitare il rischio di incendi e ustioni, utilizzare solo lozioni o creme etichettate come compatibili con l'ossigeno.
8. L'erogazione di ossigeno in eccesso ai neonati prematuri può causare danni alla vista.
9. Questo dispositivo deve essere utilizzato solo con un sistema di erogazione dell'ossigeno in grado di erogare con precisione la portata richiesta.
10. Tenere il tubo lontano dal collo per evitare ostruzioni delle vie aeree.
11. Per evitare il rischio di incendi e ustioni non usare lubrificanti su raccordi, tubi o altri accessori.
SMALTIMENTO. Dopo l'uso, il prodotto deve essere smaltito in conformità con i protocolli e le normative locali in materia di igiene sanitaria e smaltimento dei rifiuti.
Conservazione raccomandata a temperatura ambiente per la durata di validità indicata del prodotto.

nl De gebruiksinstructies worden niet afzonderlijk verstrekt. Elke doos bevat slechts 1 exemplaren van de handleiding, zodat deze op een plek moeten worden bewaard die bereikbaar is voor alle gebruikers.
OPMERKING: Verdeel de instructies over alle productlocaties en gebruikers.
Deze instructies bevatten belangrijke informatie voor het veilige gebruik van het product. Lees deze gebruiksinstructies voorafgaand aan het gebruik van het product volledig door, inclusief de waarschuwingen. Als de waarschuwingen en instructies niet in acht worden genomen, kan dit ernstig letsel of de dood van de patiënt tot gevolg hebben.
WAARSCHUWING: Een WAARSCHUWING bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden als ze niet wordt vermeden.
PAS OP: Een PAS OP-verklaring bevat belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die tot licht of middelzwaar letsel kan leiden als ze niet wordt vermeden.
BEOOGD GEBRUIK
Het via de neus toedienen van zuurstof aan de patiënt.
INDICATIES
Therapeutische toediening van zuurstof via de neus.
CONTRA-INDICATIES
Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik wanneer de neus een hoge mate aan congestie vertoont of verstopt is.
BEOOGDE GEBRUIKER
Dit apparaat mag door voldoende opgeleid klinisch personeel worden gebruikt in een kliniek, ambulance of ziekenhuis.
PATIËNTCATEGORIE
Nasale canules zijn beschikbaar in maten die geschikt zijn voor volwassenen, grote kinderen en neonatalen. De maten van het product worden vermeld op de bijsluiter en op het etiket op de doos.
KEUZE VAN DE JUISTE MAAT
Voldoende opgeleid klinisch personeel moet ervoor zorgen dat de maat van de nasale canule geschikt is voor de patiënt. De nasale buisjes moeten op hun plaats blijven in de neusgaten. De nasale buisjes in de maten voor grote kinderen en neonatalen kunnen indien nodig worden ingekort.
CONTROLE VOORAFGAAND AAN GEBRUIK
Controleer of alle onderdelen onbeschadigd zijn, of de canule stevig is bevestigd en of de canule vrij is van obstructies en vreemde voorwerpen. De beide neusgaten moeten vrij zijn van obstructies.
GEBRUIKSINSTRUCTIES
1. Steek de nasale buisjes in de neusgaten van de patiënt (Afb. 1).
2. Het geleidingszadel helpt bij het correct positioneren van de buisjes (Afb. 2).
3. Leg de slangetjes boven de oren van de patiënt (Afb. 3).
4. Voor oorkappen bij nasale canules past u de oorkap zodanig aan dat deze zich rondom het oor van de patiënt bevindt om te voorkomen dat er pijnlijke drukplekken op de oren ontstaan (Afb. 4).
5. Zorg dat de canule niet kan losraken maar toch comfortabel is aangebracht (Afb. 5).
6. Sluit de zuurstofslangetjes aan op de meter voor de zuurstofstroming, de zuurconcentrator of de luchtbevochtiger. Bij nasale canule headsets moet het ene uiteinde van een zuurstofslang worden aangesloten op de headset; het andere uiteinde van zuurstofslang wordt bevestigd aan de meter voor de zuurstofstroming, de zuurstofconcentrator of de luchtbevochtiger. De zuurstofslangetjes moeten worden bevestigd door de duwen en te draaien (Afb. 6).

Maat nasale canule	Maximale stroomsnelheid
Volwassene	6 l/min Bij 4 l/min of meer is bevochtiging vereist
Grote kinderen, neonatalen	2 l/min

Stroomsnelheid zuurstof	Zuurstofconcentratie (bij benadering) die moet worden geleverd aan volwassen patiënten*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

CONTROLES TIJDENS HET GEBRUIK
Bij dit apparaat moet gebruik worden gemaakt van patiëntbewaking (SaO_2).
Zorg ervoor dat de nasale buisjes in de neusgaten blijven zitten.
Controleer of het nasale canuleslangetje niet gedraaid of geknikt is en houd slangetjes uit de buurt van de nek om te voorkomen dat de luchtwegen worden afgesloten.
Zorg dat de zuurstofslangetjes geen gevaar voor struikelen opleveren
Dit product is bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Werp het apparaat weg als het tekenen van slijtage vertoont, beschadigd is of niet langer geschikt is voor het beoogde gebruik.
Pas op:
1. Alleen voor gebruik door voldoende opgeleid personeel.
2. Zorg dat opgeleid personeel vertrouwd is met de inhoud van deze instructie.
3. Controleer het apparaat altijd voorafgaand aan het gebruik.
4. Dit product is bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Als het product opnieuw wordt gebruikt bij een andere patiënt, kan dit de veiligheid van de patiënt in gevaar brengen vanwege besmetting.
5.De zuurstofconcentratie wordt beïnvloed door de longinhoud en het ademhalingspatroon van de patiënt. *
6. Let op dat de juiste maat wordt gebruikt. Nasale buisjes die te strak zijn bevestigd, kunnen ertoe leiden dat onbedoeld kunstmatige beademing (CPAP) wordt toegediend.
7. **VOOR DE VS: Rx ONLY**
8. Maak de zuurstofslangetjes stevig vast zodat ze geen struikelgevaar opleveren.
9. Het gebruik van een nasale canule kan tot irritatie of pijnlijke plekken aan de neus en huidirritatie leiden op plaatsen waar de nasale canule in contact komt met de huid.
Waarschuwing:
1. Bij dit apparaat moet gebruik worden gemaakt van patiëntbewaking (SaO_2).
2. De gebruiksinstructies moeten volledig worden begrepen en in acht worden genomen bij het gebruik van het medisch apparaat.
3. Het medisch apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel dat hier wordt vermeld als het beoogde gebruik. De verzorger moet zich informeren over mogelijke gezondheidsklachten van de patiënt en hiermee rekening houden aangezien ze het veilige gebruik van het product onmogelijk zouden kunnen maken of beïnvloeden.
4. Neem alle waarschuwingen in deze instructies en alle informatie op etiketten op medische apparaten in acht. Als dit wordt nagelaten, handelt u in strijd met het beoogde gebruik van dit medische apparaat.
5. Zuurstofapparatuur en het gebruik hiervan brengt brandgevaar met zich mee. Gebruik de apparatuur niet in de buurt van vonken of open vuur.
6. Roken tijdens het toedienen van zuurstof is gevaarlijk en kan tot ernstige verwondingen door brand leiden
7. Gebruik alleen lotions of zalven waarvan u zeker weet dat deze veilig in combinatie met zuurstof kunnen worden gebruikt om het risico op brand en brandwonden te vermijden.
8. Als er bovenmatig veel zuurstof aan te vroeg geboren baby's wordt toegediend, kan dit tot schade aan het gezichtsvermogen leiden.
9. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt in combinatie met een systeem voor de toevoer van zuurstof dat exact de vereiste hoeveelheid zuurstof per minuut kan leveren.
10. Let op dat de slangetjes zich niet om de nek van de patiënt wikkelen.
11. Smeer geen fittingen, aansluitingen, slangen of andere accessoires om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.
VERWIJDERING
Na het gebruik moet het product met inachtneming van de plaatselijke voorschriften voor het hygiënisch hanteren en wegwerpen van (medisch) afval worden verwijderd.
Aanbevolen opslag bij kamertemperatuur tijdens de aangegeven houdbaarheidsperiode van het product.

no Bruksanvisningen leveres ikke med hvert enkelt produkt. Bare 1 eksemplarer av bruksanvisningen leveres per eske, og disse bør derfor oppbevares på et sted hvor de er tilgjengelige for alle brukere.
MERKNAD: Distribuer instruksjoner til alle produktsteder og brukere.
Disse instruksjonene inneholder viktig informasjon om sikker bruk av produktet. Les denne bruksanvisningen i sin helhet, inkludert advarsler og forsiktighetsregler, før du bruker dette produktet. Hvis advarsler, forsiktighetsregler og instruksjoner ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller død for pasienten.
ADVARSEL: ADVARSEL angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.
FORSIKTIG: FORSIKTIG angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.
TILTENKT BRUK
Til tilførsel av oksygen i pasientens nese.
INDIKASJONER
Terapeutisk administrasjon av oksygen gjennom nesen.
KONTRAINDIKASJONER
Denne enheten er ikke egnet til bruk når nesen er svært tett eller blokkert.
TILTENKT BRUKER
Denne enheten kan brukes før sykehusinnleggelse, i ambulanse eller på sykehus av klinisk personell med relevant opplæring.
PASIENTKATEGORI
Nesekanyler er tilgjengelige i størrelser til voksne, barn og nyfødte. Produktstørrelser er angitt i pakningsvedlegget og på etiketten.
STØRRELSESVALG
Klinisk personell med relevant opplæring skal sørge for at nesekanylestørrelsen er valgt for å passe pasienten. Prongene må forbli på plass i neseborene. Prongene i størrelsene til barn og nyfødte kan kuttes kortere om nødvendig.
KONTROLL FØR BRUK
Sørg for at alle komponenter er i god stand og godt festet, og at kanylen er fri for hindringer og fremmedlegemer. Begge neseborene må være uhindret.
BRUKSANVISNING
1. Plasser prongene i pasientens nesebor (Fig. 1).
2. Posisjoneringsstykket hjelper til med optimal posisjonering av prongene (Fig. 2).
3. Plasser slangen over pasientens ører (Fig. 3).
4. For nesekanyler med ørebeskyttelse skal ørebeskyttelsen justeres slik at den er plassert rundt pasientens øre. Dette er for å forhindre trykksår på ørene (Fig. 4).
5. Juster strammeren for en trygg og komfortabel passform (Fig. 5).
6. Fest oksygenslangen til oksygenstrømningsmåleren, oksygenkonsentratoren eller oksygenfukteren. Ved bruk av nesekanylesett skal den ene enden av oksygenslangen festes til settet og den andre enden festes til oksygenstrømningsmåleren, oksygenkonsentratoren eller oksygenfukteren. Oksygenslangen festes ved å skyve og vri (Fig. 6).

Størrelse på nesekanyle	Maksimal strømningshastighet
Voksne	6 l/min 4 l/min eller mer krever fukting
Pediatrisk, nyfødt	2 l/min

Oksygenstrømningshastighet	Omtrentlig oksygenkonsentrasjon levert til voksne pasienter*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

KONTROLL UNDER BRUK
Pasientovervåking (SaO_2) må utføres med denne enheten.
Sørg for at prongene fortsatt sitter i neseborene.
Kontroller at nesekanyleslangen ikke er vridd eller avklemt, og hold slangen unna halsen for å unngå luftveisobstruksjon.
Sørg for at oksygenslangen ikke er en snublefare.
Dette produktet er beregnet for bruk på én pasient. Enheten skal kastes hvis den viser tegn på nedbrytning eller er skadet og ikke lenger egnet for den tiltenkte bruken.
Forsiktig:
1. Skal kun brukes av klinisk personell med egnet opplæring.
2. Sørg for at opplært personell er kjent med innholdet i denne bruksanvisningen.
3. Kontroller før bruk skal alltid utføres.
4. Dette produktet er beregnet for bruk på én pasient. Gjenbruk på en annen pasient utgjør en fare for pasientsikkerheten på grunn av risikoen for kryssinfeksjon.
5. Oksygenkonsentrasjonen påvirkes av pasientens tidevolum og pustemønster. *
6. Kontroller at riktig størrelse er brukt. Pronger som sitter for tett, kan føre til utilsiktet administrering av CPAP.
7. **FOR USA: Rx ONLY**
8. Plasser oksygenslangen på en sikker måte for å unngå snublefare.
9. Bruk av nesekanyle kan føre til neseirritasjon eller -ømhet og forårsake hudirritasjon der nesekanylen kommer i kontakt med huden.
Advarsel:
1. Pasientovervåking (SaO_2) må utføres med denne enheten.
2. Enhver bruk av medisinsk utstyr krever at bruksanvisningen forstås og følges i sin helhet.
3. Det medisinske utstyret må kun brukes til det formålet som er angitt under tilsiktet bruk. Legen skal være oppmerksom på og vurdere enhver kjent preeksisterende medisinsk tilstand som vil utelukke eller kunne påvirke sikker bruk av produktet.
4. Følg alle forsiktighetsregler og advarsler i disse instruksjonene og all informasjon som står på etiketter på det medisinske utstyret. Hvis disse ikke følges, anses dette å være i strid med den tilsiktede bruken av dette medisinske utstyret.
5. Oksygenutstyr og -terapi utgjør en brannfare. Skal ikke brukes i nærheten av gnister eller åpen ild.
6. Røyking under oksygenbehandling er farlig og vil sannsynligvis føre til alvorlige brannskader.
7. Bruk bare lotion eller salver som er merket som oksygenkompatible. Dette er for å unngå fare for brann og brannskader.
8. Hvis det tilføres for mye oksygen til premature, kan dette forårsake synsskader.
9. Dette utstyret må kun brukes med et oksygentilførselssystem som nøyaktig kan tilføre den nødvendige strømningshastigheten.
10. Hold slangen unna halsen for å unngå luftveisobstruksjon.
11. Beslag, koblinger, slanger eller annet tilbehør skal ikke påføres smøremiddel. Dette er for å unngå fare for brann og brannskader.
AVHENDING
Etter bruk skal produktet avhendes i samsvar med lokale protokoller og forskrifter for håndtering av medisinsk avfall.
Anbefalt oppbevaring ved romtemperatur i løpet den angitte holdbarhetsperioden for produktet.

fi Käyttöohjetta ei toimiteta erikseen. Laatikossa on vain 1 kopiota käyttöohjeista, joten ne on säilytettävä kaikkien käyttäjien käytettävissä olevassa paikassa.
HUOMAA: Jakele ohjeet kaikille tuotteen paikoille ja käyttäjille.
Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja tuotteen turvallisesta käytöstä. Lue nämä käyttöohjeet kokonaisuudessaan, mukaan lukien varoitukset ja huomautukset, ennen tämän tuotteen käyttöä. Jos varoituksia, huomautuksia ja ohjeita ei noudateta oikein, seurauksena voi olla potilaan vakava loukkaantuminen tai kuolema.
VAROITUS: VAROITUS-lauseke antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.
HUOMAUTUS: HUOMAUTUS-lauseke antaa tärkeitä tietoja mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä tai kohtalaisia vammoja, jos sitä ei vältetä.
KÄYTTÖTARKOITUS
Tuottaa happea potilaan nenään.
KÄYTTÖAIHEET
Hapen terapeuttinen jakelu nenän kautta.
VASTA-AIHEET
Tämä laite ei sovellu käytettäväksi, kun nenä on pahasti tukossa.
SUUNNITELTU KÄYTTÄJÄ
Tätä laitetta voidaan käyttää ensihoidossa, ambulanssissa tai sairaalahoidossa asianmukaisesti koulutetun kliinisen henkilöstön toimesta.
Tätä tuotetta voidaan käyttää kotihoitoympäristössä. Asianmukaisesti koulutettu kliininen henkilöstö ohjeistaa kotihoitokäyttäjiä oikeasta käytöstä.
POTILASLUOKKA
Nenän kanyylit ovat saatavilla aikuisten, lasten, vastasyntyneiden. Tuotekoot on merkitty tuotepaketin pakkausselosteeseen ja laatikon etikettiin.
KOON VALINTA
Asianmukaisesti koulutetun kliinisen henkilöstön pitää varmistaa, että nenäkanyylin koko on oikea potilaalle. Nenäkappaleiden on pysyttävä paikallaan sieraimissa.
KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS
Varmista, että kaikki osat ovat ehjiä ja kiinnitetty kunnolla ja että kanyylissa ei ole esteitä tai vieraita esineitä. Molempien sierainten on oltava esteettömiä.
KÄYTTÖOHJEET
1. Aseta nenäkappaleet potilaan sieraimiin (Kuva 1).
2. Sijainnin satula auttaa asettamaan piikit optimaalisesti (Kuva 2).
3. Ohjaa letku potilaan korvien päältä (Kuva 3).
4. Korvasuojilla varustetut nenäkanyylituotteet: säädä korvasuojaa niin, että sijoittuu potilaan korvan ympärille estääkseen paineesta syntyviä haavoja korvan ympärillä (Kuva 4).
5. Säädä kytkintä, jotta laite istuu turvallisesti ja mukavasti (Kuva 5).
6. Kiinnitä happiletku hapen virtausmittarin, happirikastimeen tai kuplakostuttimeen. Nenäkanyylin pääkappaleet edellyttävät, että happiletkun toinen pää kiinnitetään pääkappaleeseen, ja happiletkun toinen pää kiinnitetään hapen virtausmittariin, happirikastimeen tai kuplakostuttimeen. Happiletku on kiinnitettävä työntö-/kiertotoiminnon avulla (Kuva 6).

Nenäkanyylin koko	Enimmäisvirtaus
Aikuinen	6 l/min 4 l/min tai enemmän edellyttää kostutusta
Lapsi, vastasyntynyt	2 l/min

Hapen virtausnopeus	Arvioitu annettu happipitoisuus aikuisille potilaille*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

TARKASTUKSET KÄYTÖN AIKANA
Patient monitoring (SaO_2) must be used with this device.
Varmista, että nenäkappaleet on asetettu sieraimiin.
Tarkista, että nenäkanyylin putki ei ole kierretty tai mutkalla ja pidä letkut poissa kaulalta välttääksesi hengitysteiden tukkeuman.
Varmista, että happiletku ei aiheuta kompastumisvaaraa.
Tämä on kertakäyttöinen tuote. Hävitä, jos laitteessa näkyy hajoamisen merkkejä tai jos se on vaurioitunut eikä sovellu enää käyttötarkoitukseensa.
Huomautus:
1. Tarkoitettu vain asianmukaisen koulutetun henkilöstön käyttöön.
2. Varmista, että koulutettu henkilökunta tuntee tämän ohjeen sisällön.
3. Suorita aina käyttöönottotarkistukset.
4. Tämä on kertakäyttöinen tuote. Uudelleenkäyttö eri potilaalla aiheuttaa vaaran potilasturvallisuudelle risti-infektion vuoksi.
5. Potilaan kertahengitystilavuus ja hengityskuvio vaikuttavat happipitoisuuteen. *
6. Varmista, että käytössä on oikea koko. Liian tiukka nenäkappale voi johtaa tahattomaan CPAP-jakeluun.
7. **USA: Rx ONLY:** Vain lääkärin määräyksellä
8. Sijoita happiletku turvallisesti, jotta vältetään kompastumisvaaran aiheutuminen.
9. Nenäkanyylin käyttö voi aiheuttaa nenän ärsytystä tai arkuutta ja aiheuttaa ihoärsytystä, jos nenäkanyyli joutuu kosketuksiin ihon kanssa.
Varoitus:
1. Tämän laitteen kanssa on käytettävä potilaan seurantaa (SaO_2).
2. Lääkinnällisen laitteen käyttö edellyttää käyttöohjeiden täydellistä ymmärtämistä ja noudattamista.
3. Lääkinnällistä laitetta saa käyttää ainoastaan aiottuun käyttötarkoitukseen määritetyssä tarkoituksessa. Kliinikon on oltava tietoinen ja otettava huomioon mikä tahansa tunnettu lääketieteellinen tila, joka estäisi tuotteen turvallisen käytön tai voisi vaikuttaa siihen.
4. Noudata kaikkia näiden ohjeiden huomautuksia ja varoituksia sekä kaikkia lääkinnällisten laitteiden etikettien tietoja. Jos näitä tiedoksia ei noudateta, tämän lääkinnällisen laitteen käytön ei katsota olevan käyttötarkoituksen mukaista.
5. Happilaitteiden ja -hoidon yhteydessä on olemassa tulipalon vaara. Älä käytä avotulen tai kipinöiden läheisyydessä.
6. Tupakointi happihoidon aikana on vaarallista ja aiheuttaa todennäköisesti palovammoja.
7. Käytä vain voiteita tai salvoja, jotka on merkitty hapen kanssa yhteensopiviksi välttääksesi tulipalon ja palovammojen vaaran.
8. Keskosten liiallinen hapen saanti voi vahingoittaa näköä.
9. Tätä laitetta saa käyttää vain sellaisen hapenantojärjestelmän kanssa, joka pystyy tuottamaan tarvittavan virtausnopeuden tarkasti.
10. Pidä letku poissa kaulalta välttääksesi hengitysteiden tukkeutumisen.
11. Älä voitele liitoksia, liitäntöjä, letkuja ja muut tarvikkeita, jotta vältät tulipalon ja palovammojen vaaran.
HÄVITTÄMINEN
Käytön jälkeen tuote on hävitettävä paikallisten terveydenhuollon hygieniaa ja jätehuoltoa koskevien protokollien ja määräysten mukaisesti.
Suositellaan säilytettäväksi huoneenlämmössä tuotteessa ilmoitetun säilyvyysajan.

sv Bruksanvisningen levereras inte separat. Endast 1 exemplar av bruksanvisningen tillhandahålls per låda och bör därför förvaras på en lättillgänglig plats för alla användare.
OBS! Dela ut instruktionerna till produktens alla platser och användare.
Dessa instruktioner innehåller viktig information för säker användning av produkten. Läs dessa instruktioner för användning i sin helhet, inklusive varningar och försiktighetsåtgärder innan du använder denna produkt. Underlåtenhet att korrekt följa varningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner kan leda till allvarlig skada eller dödsfall för patienten.
VARNING: Ett varningsmeddelande ger viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador, om den inte undviks.
FÖRSIKTIGHET: Ett meddelande om FÖRSIKTIGHET ger viktig information om en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller lindriga skador, om den inte undviks.
AVSEDD ANVÄNDNING
Att tillföra syre till patienternas näsa.
INDIKATIONER
Terapeutisk tillförsel av syre genom näsan.
KONTRAINDIKATIONER
Denna enhet är inte lämplig för användning när näsan är kraftigt täppt eller blockerad.
AVSEDD ANVÄNDARE
Denna enhet kan användas i prehospital miljö, ambulans eller sjukhusmiljö av lämpligt utbildad klinisk personal.
PATIENTKATEGORI
Närgrimmor är tillgängliga i storlekar för vuxna, barn och för nyfödda. Produktstorlekar anges på produktförpackningen och förpackningens etikett.
VAL AV STORLEK
Lämpligt utbildad klinisk personal bör se till att en näsgrimmas storlek väljs för att passa patienten. Nässtiften måste stanna kvar i näsborrarna. Nässtiften i storlekar för barn och för nyfödda kan kortas av om det behövs.
KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING
Se till att alla komponenter är oskadda och fastsatta och att grimman är fri från hinder och främmande partiklar. Båda näsborrarna måste vara obehindrade.
BRUKSANVISNINGAR
1. Montera nässtiften i patientens näsgångar (Fig. 1).
2. Placeringssadeln underlättar en optimal placering av stiften (Fig. 2).
3. Placera slangen över patienternas öron (Fig. 3).
4. För produkter med näsgrimma och huvudband ska du justera huvudbandet så att det är placerat runt patientens öron, för att förhindra trycksår på öronen (Fig. 4).
5. Justera reglaget för en säker, bekväm passform (Fig. 5).
6. Anslut syrgasslangen till syrgasflödesmätaren, syrgaskoncentratorn eller luftfuktaren. Näsgrimmans huvudanordning kräver en ände av en syreslangar som ska fästas på huvudanordningen. Den andra änden av syrgasslangen fästs vid syrgasflödesmätaren, syrgaskoncentratorn eller luftfuktaren. Syrgasslangen måste fästas med en tryck- och vridrörelse. (Fig. 6)

Storlek på näsgrimma	Högsta flödeshastighet
Vuxen	6 l/min 4 l/min eller mer kräver befuktning
Barn, nyfödd	2 l/min

Syreflödeshastighet	Ungefärlig syrgaskoncentration som tillförs till vuxna patienter*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING
Patientövervakning (SaO_2) måste användas med den här enheten.
Se till att nässtiften stannar kvar i näsgångarna.
Kontrollera att näsgrimmans slang inte är vriden eller böjd och håll slangen borta från halsen för att undvika luftvägsobstruktion.
Kontrollera att syrgasslangen inte utgör någon snubbelrisk
Detta är en produkt som endast får användas på en patient. Kassera om anordningen visar tecken på försämring eller är skadad och inte längre lämplig för avsedd användning.
Försiktighet:
1. Endast för användning av lämplig utbildad personal.
2. Se till att utbildad personal känner till innehållet i denna bruksanvisning.
3. Utför alltid kontroller före användning.
4. Detta är en produkt som endast får användas på en patient. Återanvändning på en annan patient utgör ett hot mot patientsäkerheten avseende korsinfektion.
5. Syrekoncentrationen påverkas av patientens tidvattenvolym och andningsmönster. *
6. Kontrollera att rätt storlek används. Nässtiften som sitter för hårt kan leda till oavsiktlig administrering av CPAP.
7. **För USA: Rx ONLY**
8. Placera syrgasslangen på ett säkert sätt för att undvika snubbelrisk.
9. Användning av en näsgrimma kan resultera i näsirritation eller ömhet och orsaka hudirritation där näsgrimma kommer i kontakt med huden.
Varning:
1. Patientövervakning (SaO_2) måste användas med den här enheten.
2. All användning av den medicintekniska utrustningen kräver fullständig förståelse och beaktning för bruksanvisningen.
3. Den medicintekniska produkten får endast användas för det ändamål som anges som avsedd användning. Läkaren bör vara medveten om och överväga alla redan kända befintliga medicinska tillstånd som kan utesluta eller påverka säker användning av produkten.
4. Observera alla säkerhetsföreskrifter och varningar i dessa instruktioner och all information om medicintekniska etiketter. Bristande efterlevnad av dessa påståenden anses inte överensstämma med den avsedda användningen av denna medicintekniska produkt.
5. Det finns risk för brand i samband med syrgasutrustning och behandling. Använd inte i närheten av gnistor eller öppen eld.
6. Rökning under syrgasbehandling är farligt och kan leda till allvarlig skada vid brand
7. Använd endast krämer eller salvor som är märkta som syrekompatibla för att undvika risk för brand och brännskador
8. För mycket syrgas som tillförs till för tidigt födda spädbarn kan orsaka skada på synen.
9. Denna enhet får endast användas med ett syrgastillförselssystem som exakt kan tillföra den nödvändiga flödeshastigheten.
10. Håll medvetet slangen borta från halsen för att undvika luftvägsobstruktion.
11. Smörj inte kopplingar, anslutningar, slangar eller andra tillbehör för att undvika risk för brand och brännskador.
KASSERING
Efter användning måste den här produkten kasseras i enlighet med lokal sjukvårdshygien och kasseringsrutiner och -regler.
Förvaring i rumstemperatur rekommenderas under den angivna hållbarhetstiden för produkten.

da Betjeningsanvisningen leveres ikke enkeltvist. Der udleveres kun 1 kopier af betjeningsanvisningen pr. kasse og bør derfor opbevares på et sted, som er lettilgængeligt for alle brugere.
BEMÆRK: Distribuer betjeningsanvisningen til alle produktplaceringer og brugere.
Betjeningsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug af produktet. Læs betjeningsanvisningen i sin helhed, også advarsler og forsigtighedsregler, før produktet tages i brug. Hvis advarsler, forsigtighedsregler og instruktioner ikke følges, kan det medføre alvorlig personskade eller patientdødsfald.
ADVARSEL: En ADVARSEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig tilskadekomst.
FORSIGTIG: En FORSIGTIGHEDSREGEL indeholder vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat tilskadekomst.
TILSIGTET ANVENDELSE
Formålet er at tilføre ilt til patientens næse.
INDIKATIONER
Terapeutisk administration af ilt gennem næsen.
KONTRAINDIKATIONER
Udstyret er ikke egnet til brug, hvis næsen er alvorligt tilstoppet eller blokeret.
TILSIGTET BRUGER
Udstyret kan anvendes af relevant uddannede kliniske medarbejdere før indlæggelse på hospital, i ambulancer eller på hospitaler.
PATIENTKATEGORI
Næsekanyler fås i forskellige størrelser til henholdsvis Voksen, Pædiatrisk og Neonatal. Produktstørrelserne er angivet på indlægssedlen i kassen og på mærkatet på pakken.
VALG AF STØRRELSE
Relevant uddannet klinisk personale bør sikre, at der vælges en næsekanylestørrelse, som passer til patienten. Næseanordninger skal blive siddende i næseborene. Næseanordningerne i størrelserne til Pædiatrisk and Neonatal kan afkortes, hvis det er nødvendigt.
CHECK FØR BRUG
Sørg for, at alle komponenter er intakte og fastgjort sikkert, og at kanylen ikke er blokeret eller indeholder fremmedlegemer. Begge næsebor skal være tilgængelige.
BETJENINGSANVISNING
1. Indsæt næseanordninger i patientens næsebor (Fig. 1).
2. Placeringsbøjlen bidrager til optimal placering (Fig. 2).
3. Anbring slangen over patienternes ører (Fig. 3).
4. I forbindelse med næsekanyler med ørebeskyttere kan ørebeskytteren justeres, så den er placeret omkring patientens øre for at forhindre tryksår på ørerene (Fig. 4).
5. Juster for at slangen sidder sikkert og behageligt (Fig. 5).
6. Fastgør iltslanger til iltflowmåleren, iltkoncentratoren eller boble-luftfugteren (Fig. 6). Næsekanyle med headset kræver, at den ene ende af iltslangen er fastgjort i headsettet, mens den anden ende af iltslangen fastgøres til iltflowmåleren, iltkoncentratoren eller boble-luftfugteren. Iltslanger fastgøres ved at trykke/dreje.

Størrelse på næsekanyle	Maksimal flow-ratio
Voksen	6 l/min 4 l/min eller mere kræver befugtning
Pædiatrisk, Neonatal	2 l/min

Iltflow-ratio	Omtrentlig iltkoncentration leveret til voksne patienter*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

BRUGSKONTROLLER
Patientmonitorering (SaO_2) skal anvendes sammen med dette udstyr.
Sørg for, at næseanordningerne forbliver indsat i næseborene.
Kontroller, at slangen til næsekanylen ikke har snoet eller knækket, og hold slanger væk fra halsen for at undgå spærring af luftvejene.
Produktet er kun beregnet til brug på én patient. Kassér, hvis udstyret viser tegn på nedbrydning eller er beskadiget og ikke længere egnet til den tilsigtede anvendelse.
Forsigtig:
1. Må kun anvendes af tilstrækkeligt uddannet personale.
2. Sørg for, at uddannet personale kender indholdet af denne betjeningsvejledning.
3. Udfør altid kontroller før brug.
4. Produktet er kun beregnet til brug på én patient. Hvis produktet genanvendes på en anden patient, kan dette udgøre en trussel mod patientsikkerheden i form af krydsinfektion.
5. Iltkoncentrationen påvirkes af patientens åndedrætsdybde og -mønster. *
6. Sørg for, at den korrekte størrelse anvendes. Næseanordninger, som er for stramme, kan resultere i utilsigtet administration af CPAP.
7. **USA: Rx ONLY**
8. Placer iltslangerne sikkert, så man ikke kan risikere at snuble i dem.
9. Brug af en næsekanyle kan medføre irritation eller ømhed i næsen og forårsage hudirritation på de steder, hvor næsekanylen kommer i kontakt med huden.
Advarsel:
1. Patientmonitorering (SaO_2) skal anvendes sammen med dette udstyr.
2. Enhver brug af det medicinske udstyr kræver fuld forståelse og overholdelse af betjeningsanvisningen.
3. Det medicinske udstyr må kun anvendes til det formål, der er specificeret som den tilsigtede anvendelse. Klinikeren skal være opmærksom på og overveje kendte allerede eksisterende sygdomstilstande, der udelukker eller kan påvirke sikker brug af produktet.
4. Overhold alle forsigtighedsregler og advarsler i disse instruktioner samt alle oplysninger på mærkaterne på det medicinske udstyr. Manglende overholdelse anses for ikke at være i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse af dette medicinske udstyr.
5. Der er brandrisiko forbundet med iltudstyr og -behandling. Må ikke anvendes i nærheden af gnister eller åben ild.
6. Det er farligt at ryge under iltbehandling, og det kan medføre alvorlige kvæstelser fra brand.
7. Brug kun lotion eller salver, der er mærket som oxygenkompatible for at undgå risiko for brand og forbrændinger.
8. Hvis der leveres for meget ilt til for tidligt fødte, kan det resultere i synsskader.
9. Udstyret må kun bruges sammen med et iltleveringssystem, som kan levere den krævede flow-ratio helt nøjagtigt.
10. Hold slanger væk fra halsen for at undgå spærring af luftvejene.
11. Smør ikke fittings, stik, slanger eller andet tilbehør for at undgå risiko for brand og forbrændinger.
BORTSKAFFELSE
Efter brug skal produktet bortskaffes i overensstemmelse med lokale protokoller og regler om hygiejne og bortskaffelse af affald. og-forordninger.
Opbevares ved rumtemperatur i den angivne holdbarhedsperiode.

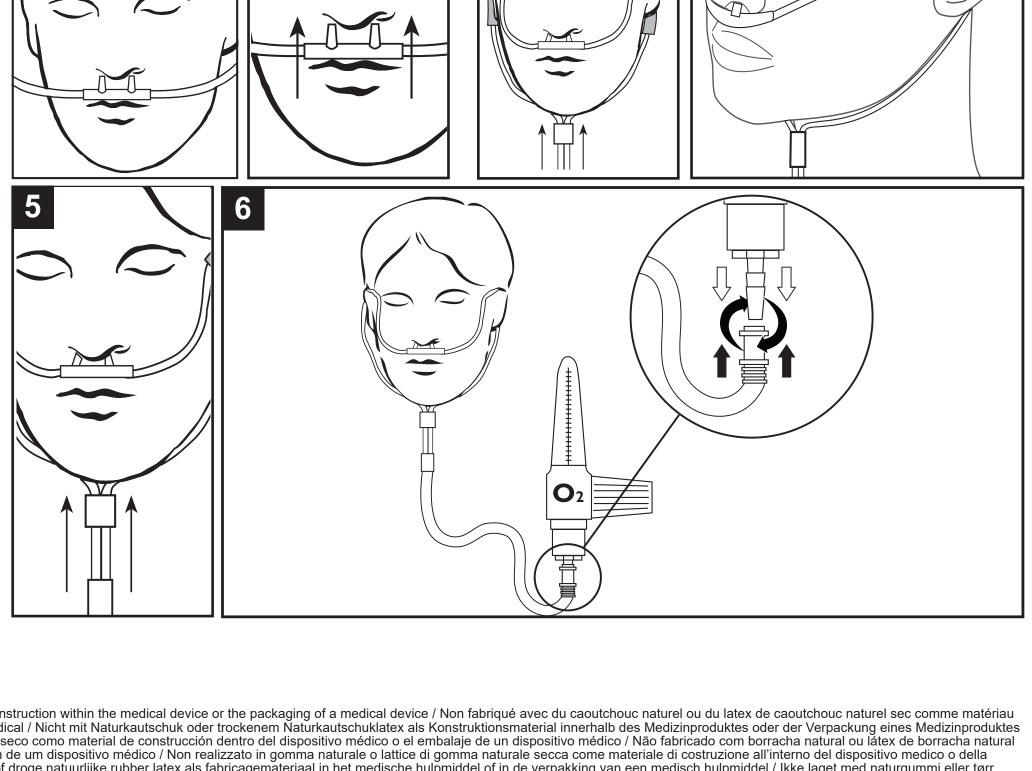
el Η οδηγία χρήσης δεν παρέχεται ξεχωριστά. Μόνο 1 αντίγραφα των οδηγιών χρήσης παρέχονται ανά κιβώτιο και, επομένως, πρέπει να φυλάσσονται σε προσιτή θέση για όλους τους χρήστες.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διανείμετε τις οδηγίες σε όλες τις τοποθεσίες όπου βρίσκεται το προϊόν και στους χρήστες.
Αυτές οι οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης στο σύνολό τους, συμπεριλαμβανομένων των προειδοποιήσεων και των επισημάνσεων προσοχής πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Αν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι οδηγίες μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος του ασθενούς.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μια δήλωση ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μια δήλωση ΠΡΟΣΟΧΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Για την παροχή οξυγόνου στη μύτη των ασθενών.
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Θεραπευτική χορήγηση οξυγόνου μέσω της μύτης.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση όταν η μύτη έχει σοβαρή συμφόρηση ή έχει μπλοκαριστεί.
ΠΡΟΟΡΙΣΜΕΝΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ
Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί πριν από το νοσοκομείο, στο ασθενοφόρο ή στο νοσοκομείο από κατάλληλα εκπαιδευμένο κλινικό προσωπικό.
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΣΘΕΝΟΥΣ
Οι ρινικές κάνουλες διατίθενται σε μεγέθη για ενήλικες, παιδιά και νεογνά. Το μέγεθος του προϊόντος εμφανίζεται στο ένθετο της συσκευασίας του προϊόντος και στην ετικέτα του κουτιού.
ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ
Κατάλληλα εκπαιδευμένο κλινικό προσωπικό πρέπει να διασφαλίζει την επιλογή του σωστού μεγέθους ρινικής κάνουλας για τον ασθενή. Οι ρινικές προεξοχές πρέπει να παραμείνουν στη θέση τους μέσα στα ρουθούνια. Οι ρινικές προεξοχές σε μέγεθος για παιδιά και νεογνά μπορούν να περικοπούν, αν είναι απαραίτητο.
ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά και ότι είναι καλά στερεωμένα και ότι ο σωλήνισκος είναι απαλλαγμένος από εμπόδια και ξένα υλικά. Και τα δύο ρουθούνια δεν πρέπει να παρεμποδίζονται.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Τοποθετήστε τις ρινικές προεξοχές στα ρουθούνια του ασθενούς (εικ. 1).
2. Η ειδική διαμόρφωση για τη μύτη βοηθά για την καλύτερη τοποθέτηση των προεξοχών (εικ. 2).
3. Τοποθετήστε τη σωλήνωση πάνω από τα αυτιά των ασθενών (εικ. 3).
4. Για τα προϊόντα ρινικής κάνουλας με καλύμματα αυτιών, προσαρμόστε το κάλυμμα ώστε να τοποθετείται γύρω από το αυτί του ασθενούς, για να μην προκαλούνται έλκη από την πίεση στα αυτιά (εικ. 4).
5. Ρυθμίστε το διακόπτη για μια ασφαλή, άνετη εφαρμογή (εικ. 5).
6. Συνδέστε το σωλήνα οξυγόνου στο μετρητή ροής οξυγόνου, το συμπυκνωτή οξυγόνου ή τον υγραντήρα φυσαλίδων. Η διάταξη της ρινικής κάνουλας απαιτεί το ένα άκρο μιας σωλήνωσης οξυγόνου να συνδεθεί στη διάταξη, ενώ το άλλο άκρο της σωλήνωσης οξυγόνου συνδέεται στο μετρητή ροής οξυγόνου, στο συμπυκνωτή οξυγόνου ή στον υγραντήρα φυσαλίδων. Η σωλήνωση οξυγόνου πρέπει να συνδεθεί με τη χρήση μιας ενέργειας ώθησης/περιστροφής (εικ. 6).

Μέγεθος ρινικής κάνουλας	Μέγιστη παροχή
Ενήλικες	6 l/min 4 l/min ή άνω χρήζουν ύγρανσης
Παιδιά, νεογνά	2 l/min

Παροχή οξυγόνου	Κατά προσέγγιση συγκέντρωση οξυγόνου που χορηγείται σε ενήλικες ασθενείς*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Θα πρέπει να χρησιμοποιείται παρακολούθηση ασθενούς (SaO_2) με αυτή τη συσκευή.
Βεβαιωθείτε ότι οι ρινικές προεξοχές παραμένουν τοποθετημένες στα ρουθούνια.
Ελέγξτε ότι ο σωλήνας της ρινικής κάνουλας δεν έχει στρεβλωθεί ή συστραφεί και κρατήστε τη σωλήνωση μακριά από το λαιμό για να αποφύγετε την απόφραξη των αεραγωγών.
Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση οξυγόνου δεν προκαλεί κίνδυνο πτώσης
Αυτό το προϊόν που προορίζεται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Απορρίψτε αν η συσκευή εμφανίζει σημάδια υποβάθμισης ή έχει καταστραφεί και δεν είναι πλέον κατάλληλη για χρήση.
Προσοχή:
1. Για χρήση από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.
2. Βεβαιωθείτε ότι το εκπαιδευμένο προσωπικό είναι εξοικειωμένο με το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας.
3. Να πραγματοποιείτε πάντα ελέγχους πριν από τη χρήση.
4. Αυτό το προϊόν που προορίζεται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση σε διαφορετικό ασθενή αποτελεί απειλή για την ασφάλεια των ασθενών από άποψη επιμόλυνσης.
5. Η συγκέντρωση οξυγόνου επηρεάζεται από τον αναπνεόμενο όγκο και τον τύπο αναπνοής. *
6. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται το σωστό μέγεθος. Αν οι ρινικές προεξοχές εφαρμόζουν πολύ σφιχτά, μπορεί να προκληθεί ακούσια χορήγηση συνεχούς θετικής πίεσης στις αεροφόρες οδούς (CPAP).
7. **ΓΙΑ ΗΠΑ: Rx ONLY**
8. Τοποθετήστε σωστά τη σωλήνωση οξυγόνου για να αποφύγετε τον κίνδυνο πτώσης.
9. Η χρήση ρινικής κάνουλας μπορεί να προκαλέσει ρινικό ερεθισμό ή πόνο και να ερεθίσει το δέρμα όπου η ρινική κάνουλα έρχεται σε επαφή με το δέρμα.
Προειδοποίηση:
1. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται παρακολούθηση ασθενούς (SaO_2) με αυτή τη συσκευή.
2. Για τη χρήση της ιατρικής συσκευής απαιτείται πλήρης κατανόηση και τήρηση των οδηγιών χρήσης.
3. Η ιατρική συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για το σκοπό της προβλεπόμενης χρήσης. Ο κλινικός ιατρός πρέπει να γνωρίζει και να εξετάζει κάθε γνωστή προϋπάρχουσα ιατρική κατάσταση που θα απέκλειε ή θα μπορούσε να επηρεάσει την ασφαλή χρήση του προϊόντος.
4. Τηρείτε όλες τις προφυλάξεις και τις προειδοποιητικές δηλώσεις σε αυτές τις οδηγίες και όλες τις πληροφορίες στις ετικέτες της ιατρικής συσκευής. Η μη συμμόρφωση με αυτές τις δηλώσεις θεωρείται παραβίαση της προβλεπόμενης χρήσης αυτής της ιατρικής συσκευής.
5. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς που συσχετίζεται με τον εξοπλισμό οξυγόνου και τη θεραπεία. Να μην χρησιμοποιείτε κοντά σε σπινθήρες ή ανοικτές φλόγες.
6. Το κάπνισμα κατά τη διάρκεια της οξυγονοθεραπείας είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός από φωτιά.
7. Χρησιμοποιείτε μόνο λοσιόν ή αλοιφή που έχει επισημανθεί ως συμβατό με οξυγόνο για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων
8. Η παροχή υπερβολικής ποσότητας οξυγόνου σε πρόωρα βρέφη μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην όραση.
9. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με σύστημα παροχής οξυγόνου, το οποίο μπορεί να χορηγήσει με ακρίβεια την απαιτούμενη παροχή.
10. Διατηρείτε το σωλήνα μακριά από το λαιμό για να αποφευχθεί η απόφραξη των αεραγωγών.
11. Μην λιπαίνετε εξαρτήματα, συνδέσμους, σωληνώσεις και άλλα παρελκόμενα για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων.
ΔΙΑΘΕΣΗ
Μετά τη χρήση, το προϊόν πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τα τοπικά πρωτόκολλα και κανονισμούς για την υγιεινή σε υγειονομικά περιβάλλοντα και τη διάθεση των αποβλήτων.
Συνιστώμενη φύλαξη σε θερμοκρασία δωματίου όταν παρέλθει η ενδεικνυόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

lt Naudojimo instrukcija atskirai nepateikiama. Dėžutėje pateikiamas tik 1 naudojimo instrukcijos egzemplioriuis, todėl jis turi būti laikomas visiems naudotojams prieinamoje vietoje.
PASTABA. Išplatinkite instrukcijas po visas gaminio buvimo vietas ir visiems naudotojams.
Šiose instrukcijose pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai naudoti gaminį. Prieš naudodami šį gaminį iki galo perskaitykite šias naudojimo instrukcijas, įskaitant įspėjimus ir nurodymus atkreipti dėmesį. Jei nebus tinkamai laikomasi įspėjimų, nurodymų atkreipti dėmesį ir instrukcijų, tai gali rimtai pakenkti paciento sveikatai ar sukelti mirtį.
ĮSPĖJIMAS. ĮSPĖJIMO nurodyme pateikiama svarbi informacija apie potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jos neišvengus, gali sukelti mirtį arba rimtai pakenkti sveikatai.
DĖMESIO! Nurodyme DĖMESIO pateikiama svarbi informacija apie potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jos neišvengus, gali nesunkiai arba vidutiniškai pakenkti sveikatai.
PASKIRTIS. Tiekti deguonį pacientui į nosį.
INDIKACIJOS. Terapiškai kvėpuoti pro nosį skirtas deguonis.
KONTRAINDIKACIJOS. Šis įtaisas netinkamas naudoti, kai nosis stipriai užkišta.
NUMATYTASIS NAUDOTOJAS. Šis prietaisas gali būti naudojamas atitinkamai mokyto klinikos personalo prieš pristatant į ligoninę, greitosios pagalbos automobilyje



Symbols explanation

Not made with natural rubber or dry natural rubber latex as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device / Non fabriqué avec du caoutchouc naturel ou du latex de caoutchouc naturel sec comme matériau de construction dans le dispositif médical ou l'emballage d'un dispositif médical / Nicht mit Naturkautschuk oder trockenem Naturkautschuklatex als Konstruktionsmaterial innerhalb des Medizinproduktes oder der Verpackung eines Medizinproduktes hergestellt / No hay presencia de caucho natural o látex de caucho natural seco como material de construcción dentro del dispositivo médico o el embalaje de un dispositivo médico / Não fabricado com borracha natural ou látex de borracha natural seca como material de construção no dispositivo médico ou na embalagem de um dispositivo médico / Non realizzato in gomma naturale o lattice di gomma naturale secca come materiale di costruzione all'interno del dispositivo medico o della confezione di un dispositivo medico / Niet gemaakt met natuurlijke rubber of droge natuurlijke rubber latex als fabricagemateriaal in het medische hulpmiddel of in de verpakking van een medisch hulpmiddel / Ikke laget med naturgummi eller tørr naturgummilatex som et konstruksjonsmateriale i medisinsk utstyr eller emballasje til en medisinsk enhet / Valmistamisessa ei ole käytetty luonnonkumia tai kuivaa luonnonkumilateksia lääkinnällisen laitteen rakennemateriaalina tai lääkinnällisen laitteen pakkauksessa / Ej tillverkad med naturgummi eller torr naturgummilatex som material av konstruktion inom medicinsk utrustning eller förpackning av en medicinsk utrustning / Ikke lavet af naturgummi eller tør naturgummilatex som et materiale til produktion eller emballering af det medicinske udstyr / Δεν είναι κατασκευασμένο από λάτεξ από φυσικό καουτσούκ ή ξηρό φυσικό καουτσούκ ως υλικό κατασκευής εντός της ιατρικής συσκευής ή της συσκευασίας της ιατρικής συσκευής / Nurodo, kad medicinos prietaiso konstrukcijos medžiagoje arba medicinos prietaiso pakuotėje yra natūraliojo kaučiuko arba sausojo natūraliojo kaučiuko latekso / Wskazuje obecność naturalnego kauczuku lub suchego naturalnego lateksu kauczukowego jako materiału konstrukcyjnego w urządzeniu medycznym lub opakowaniu wyrobu medycznego / Натуральный каучук или сухой естественный каучуковый латекс не используется в конструкции медицинского изделия или его упаковке / Není vyrobeno z přírodního kaučuku nebo latexu ze suchého přírodního kaučuku jako konstrukčního materiálu v rámci zdravotnického prostředku nebo balení zdravotnického prostředku / Az orvostechnikai eszköz vagy az orvostechnikai eszköz csomagolása természetes gumi vagy száraz, természetes gumi latex, mint alapanyag felhasználása nélkül készült / Ni izdelan iz naravnega kavčuka ali suhega naravnega lateksa kot gradbenega materiala v medicinskem pripomočku ali embalaži medicinskega pripomočka / Medicīniskās ierīces konstrukcijas vai iepakojuma materiālā nav izmantots dabīgais kaučuks vai sauss dabīgā kaučuka latekss / Ei ole kasutatud looduslikku kummi ega kuiva looduslikku kummilateksit meditsiiniseadme ehitamiseks mõeldud materjalis ega meditsiiniseadme pakendis / Не са изработени от естествен каучук или сух естествен каучуков латекс като съставен материал в медицинското изделие или опаковката на медицинско изделие / Nije napravljen od prirodne gume ili suvog prirodnog lateksa od gume kao materijala za konstrukciju unutar medicinskog uređaja ili pakovanju medicinskog uređaja / Nu este fabricat din cauciuc natural sau din latex uscat din cauciuc natural, ca material de construcție a dispozitivului medical sau la ambalarea unui dispozitiv medical / Nie je vyrobený z prírodného kaučuku alebo zo suchého prírodného kaučuku ako konštrukčný materiál v zdravotníckej pomôcke alebo na obale zdravotníckej pomôcky / Nije napravljen s prirodnom gumom ili suhim prirodnim gumenim lateksom kao materijalom konstrukcije unutar medicinskog uređaja ili pakiranja medicinskog uređaja / Tıbbi cihaz içinde bir inşaat malzemesi veya bir tıbbi cihazın ambalajı olarak doğal kauçuk veya kuru doğal kauçuk lateks ile yapılmaz / 医療用具または医療用具の包装内の構成材料として、天然ゴムまたは乾燥天然ゴムラテックスで作られていない。/ 在医疗设备或医疗设备的包装内不是用天然橡胶或干燥天然橡胶胶乳作为结构材料制成的 / 在医疗设备或医疗设备的包装内不是用天然橡胶或干燥天然橡胶胶乳作为结构材料制成的 / غير مصنع من المطاط الطبيعي أو المطاط الطبيعي الجاف في المواد المصنّع منها الجهاز الطبي أو مواد التغليف

No smoking / ne pas fumer / rauchen verboten / no fumar / não fumar / vietato fumare / niet roken / røyking forbudt / ei tupakointia / rökning förbjuden / rygning forbudt / απαγορεύεται το κάπνισμα / nerūkyti / zakaz palenia / не курить / kouření zakázáno / tilos a dohányzás / ne kadite / nesmēķēt / suitsetamine on keelatud / пушенето забранено / zabranjeno pušenje / fumatul interzis / žiadny otvorený oheň / zabranjeno pušenje / sigarayla yaklaşmayın / 禁煙 / 请勿吸烟 / 禁止抽煙 / يمنع التدخين

No naked flames / pas de flammes directes / kein offenes Feuer / evitar el contacto directo con llamas / sem chamas abertas / vietato usare fiamme / geen open vuur / åpne flammer forbudt / ei paljaita liekkejä / öppen eld förbjuden / ingen åben ild / απαγορεύονται οι γυμνές φλόγες / nelaikykite prie atviros ugnies / nie używać przy otwartym ogniu / не пользоваться открытым огнем / zákaz otevřeného ohně / tilos nyílt láng használata / ne uporabljajte v bližini odprtega ognja / neturēt atklātas liesmas tuvumā / hoidke eemal lahtisest tulest / паленето на открит огън забранено / zabranjena upotreba otvorenog plamena / fără flăcări goale / žiadny otvorený oheň / çıplak alevle yaklaşmayın / 裸火禁止 / 请勿暴露在明火中 / 禁止明火 / يمنع اللهب المكشوف

Do not use if package is damaged / ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist / no utilizar si el paquete esta dañado / não usar se a embalagem estiver danificada / non usare se la confezione è danneggiata / niet gebruiken indien pakkt beschadgd is / ikke bruk ved skadet pakning / ei saa käyttää jos pakkaus on vaurioitunut använd inte om förpack ningen är skadad / må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget / μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / nenaudokite, jei pakuotė pažeista / nie należy używać, jeśli opakowanie było uszkodzone / не использовать, если упаковка повреждена / nepoužívejte v případě, že je balení poškozeno / ne használja, ha a csomag sérült / ne uporabite, če je ovojnina poškodovana / nelietot, ja iepakojums ir bojāts / ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud / да не се използва, ако опаковката е повредена / ne koristiti ako je ambalaža oštećena / a nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat / nepoužívať, ak je obal poškodený /nemojte koristiti ako je oštećena ambalaža / paket hasarlıysa kullanmayın / 包装破損時使用不可 / 包装破损请勿使用 / 如果包裝損壞就不要使用 / لا يستخدم في حالة تضرر العبوة

PHT DEHP
Contains or presence of phthalate. This symbol shall be accompanied by the abbreviated designation of the particular phthalate(s) used. The particular phthalate(s) designation shall be located adjacent to the symbol. / Contient ou présence de phtalates. Ce symbole doit être accompagné de l'abréviation du nom précis des phtalates utilisés. La dénomination exacte des phtalates doit être placée à côté de ce symbole. / Phtalat enthalten oder vorhanden. Dises Symbol muss in Verbindung mit der Kurzbezeichnung der speziellen verwendeten Phtalate angegeben werden. Die Bezeichnung des/der jeweiligen Phtalat(e)s muss neben dem Symbol stehen. / Contiene o presencia de ftalato. Este símbolo se acompañará de la designación abreviada de l (los) ftalato(s) utilizado(s). La designación del ftalato concreto estará adyacente a l símbolo. /Contém ou presença de ftalato. Este símbolo será acompanhado pela designação abreviada dos ftalato(s) particulares usados. A designação de ftalato(s) particulares será localizada adjacente ao símbolo / Contiene o c'è presenza di ftalato. Questo simbolo sarà accompagnato dalla denominazione abbreviata del ftalato specifico utilizzato. La denominazione del ftalato specifico dovrà essere collocata vicino al simbolo. / Bevat of vertoont aanwezigheid van ftalaat. Dit symbool wordt vergezeld met de verkorte aanduiding van het specifiek gebruikte ftalaat. De specifiek gebruikte ftalaat (en) aanduiding bevindt zich naast het symbool. / Inneholder eller spor av ftalat. Symbolet skal ledsages av den forkortede betegnelsen for gjeldende ftalat(er) som blir brukt. Betegnelsene for gjeldende ftalat(er) skal lokaliseres ved siden av symbolet. / Sisältää tai mukana ftalaattia. Tämä symboli pitää olla näkyvissä yhdessä käytetyn/käytettyjen ftalaattien tunnuksien kanssa. Vastaavan ftalaatin/vastaavien ftalaattien merkintöjen tulee sijaita symbolin vieressä. / Innehåller ftalat eller ftalat förekommer. Denna symbol ska åtföljas av den förkortade beteckningen på de enskilda ftalater som använts. De enskilda ftalaternas beteckningar ska finnas intill symbolen. / Indeholder phtalat. Dette symbol skal følges af den forkortede betegnelse af den/de bestemte phtalat(er), der er anvendt. Betegnelsen af den/de bestemte phtalat(er) skal placeres i nærheden af symbolet. / Περιέχονται φθαλικές ενώσεις. Το σύμβολο αυτό συνοδεύεται από τη συντομευμένη ονομασία των συγκεκριμένων φθαλικών ενώσεων που χρησιμοποιούνται. Η ονομασία των συγκεκριμένων φθαλικών ενώσεων βρίσκεται δίπλα από το σύμβολο. / Sudėtyje yra ftalato. Kartu su šiuo simboliu nurodomas (-i) konkretaus (-čių) naudoto (-ų) ftalato (-ų) trumpiniai. Konkretaus (-čių) naudoto (-ų) ftalato (-ų) trumpiniai pateikiami šalia simbolio. / Zawiera lub występują ftalany. Symbolowi musi towarzyszyć skrócone oznaczenie użytych ftalanów. Oznaczenie konkretnych ftalanów musi być umieszczone przy symbolu. / Содержит фталат или следы фталата. Данный символ должен сопровождаться сокращенным обозначением конкретного (-ых) использованного (-ых) фталата (-ов). Обозначение конкретного (-ых) фталата (-ов) должно (-ы) располагаться рядом с данным символом. / Obsahuje nebo je přítomen ftalát. Tento symbol musí být doprovázen zkráceným označením použitých ftalátů. Zvláštní označení ftalátů musí být umístěno v blízkosti symbolu. / Ftalátot tartalmaz vagy ftalát fordul elő. A szimbólummal együtt fel kell tüntetni az alkalmazott ftalát(ok) rövidített megnevezését. A ftalát(ok) megnevezését a szimbólum mellett kell elhelyezni. / Vsebuje ftalate oziroma ftalati so prisotni. Oznako mora spremljati okrajšana oznaka določenega ftalata. Oznaka določenega ftalata mora biti poleg te oznake. / Satur ftalātus. Pie simbola jābūt norādītam attiecīgā(-o) izmantotā(-o) ftalāta(-u) apzīmējuma saīsinājumam. Attiecīgā(-o) ftalāta(-u) apzīmējumam jāatrodas blakus simbolam. / Sisaldab ftalaate. Selle sümboli juurde tuleb lisada kasutatud ftalaadi/ftalaatide lühendatud tähis. Ftalaadi/ftalaatide tähis peab asuma sümboli läheduses. / Съдържа или има присъствие на фталат. Този символ трябва да бъде придружен от означението(ята) на конкретния(те) използван(и) фталат(и). Конкретното(ите) означение(я) на фталата(ите) трябва да бъде(ат) поставено(и) непосредствено до символа. / Sadrži ili je prisutan ftalat. Ovaj simbol prati skraćena oznaka konkretnog(ih) ftalata koji se koristi(e). Posebna oznaka ftalata će se nalaziti pored simbola. / Conține sau prezintă ftalat. Acest simbol este însoțit de denumirea prescurtată a ftalatului(lor) special(i) utilizat(i). Denumirea ftalatului(lor) special(e) trebuie să fie situată lângă simbol. / Sadrži ili prisutnost ftalata. Uz ovaj simbol stajat će i skraćena oznaka određenog korištenog ftalata. Oznaka određenog ftalata nalazit će se pored simbola. / Ftalátot tartalmaz vagy ftalát fordul elő. A szimbólummal együtt fel kell tüntetni az alkalmazott ftalát(ok) rövidített megnevezését. A ftalát(ok) megnevezését a szimbólum mellett kell elhelyezni. / Ftalat içeriği veya varlığı. Bu sembole kullanılan belirli ftalat(lar)ın kısaltılmış işareti eşlik etmelidir. Belirli ftalat(lar)ın işareti, simgenin yanında olacaktır. / フタル酸エステル(フタレート)の含有または存在。このシンボルには使用される特定のフタレートの略号が付随していなければなりません。特定のフタレートの指定は シンボルの隣に位置するものとします。/ 包括或存在邻苯二甲酸盐。该标识应该配有所使用的具体邻苯二甲酸盐缩写形式。标识旁应写有具体的邻苯二甲酸盐名称。/ 含有或存在有鄰苯二甲酸酯。此符號應隨附特定的鄰苯二甲酸酯的縮寫名稱。特定的鄰苯二甲酸酯應毗鄰此符號 。/
يحتوي أو يوجد فيه الفثالات. ينبغي أن يرافق هذا الرمز الإشارة المختصرة لمادة (مواد) الفثالات المحددة المستخدمة. ينبغي أن توجد تلك الإشارة بخصوص مادة (مواد) الفثالات المحددة بجوار الرمز

* Explanation of packing symbols can be found on the Intersurgical website http://www.intersurgical.com/support or in standard BS EN ISO 15223-1:2016.

Standard, Satin and Earguards nasal cannulae

REF	1161006 1163000 1164000 1165000 1165001 1166000 1167000	1161020 1161021 1165020 1165021 1165022 1165050	1165002 1165003 1165004
en	STANDARD NASAL CANNULAE	SATIN NASAL CANNULAE	EARGUARDS NASAL CANNULAE
fr	CANULES NASALES STANDARD	CANULES NASALES SATINÉES	CANULES NASALES AVEC PROTECTIONS D'OREILLES
de	STANDARD-NASENBRILLEN	SATIN-NASENBRILLEN	NASENBRILLEN MIT OHR-PROTEKTOR
es	CÁNULAS NASALES ESTÁNDAR	CÁNULAS NASALES SUAVES	CÁNULAS NASALES CON PROTECTORES PARA OREJAS
pt	CÂNULAS NASAIS STANDARD	CÂNULAS NASAIS SATIN	CÂNULAS NASAIS COM PROTETORES DE ORELHAS
it	CANNULE NASALI STANDARD	CANNULE NASALI SATIN	CANNULE NASALI CON PROTEZIONE PER ORECCHIE
nl	STANDAARD NASALE CANULES	SATIJN NASALE CANULES	OORKAPPEN NASALE CANULES
no	STANDARD NESEKANYLER	SATIN NESEKANYLER	NESEKANYLER MED ØREBESKYTTELSE
fi	STANDARD-NENÄKANYYLI	SATIN-NENÄKANYYLI	KORVASUOJALLINEN NENÄKANYYLI
sv	STANDARDMÄSSIG NÄSGRIMMA	SATINNÄSGRIMMA	NÄSGRIMMA MED HUVUDBAND
da	STANDARD NÆSEKANYLE	SATIN NÆSEKANYLE	NÆSEKANYLE MED ØREBESKYTTERE
el	ΤΥΠΙΚΈΣ ΙΝΙΚΈΣ ΚΆΝΟΥΛΕΣ	ΡΙΝΙΚΈΣ ΚΆΝΟΥΛΕΣ ΑΠΌ ΣΑΤΈΝ	ΡΙΝΙΚΈΣ ΚΆΝΟΥΛΕΣ ΜΕ ΚΑΛΎΜΜΑΤΑ ΑΥΤΙΏΝ
lt	STANDARTINĖ NOSIES KANIULĖ	„SATIN" NOSIES KANIULĖ	NOSIES KANIULĖ SU AUSŲ APSAUGOMIS
pl	KANIULA NOSOWA STANDARD	KANIULA NOSOWA SATIN	KANIULA NOSOWA Z OSŁONAMI NA USZY
ru	СТАНДАРТНЫЕ НОСОВЫЕ КАНЮЛИ	ГЛАДКИЕ НОСОВЫЕ КАНЮЛИ	НОСОВЫЕ КАНЮЛИ С ЗАУШНИКАМИ
cs	STANDARDNÍ NOSNÍ KANYLA	SATÉNOVÁ NOSNÍ KANYLA	NOSNÍ KANYLA SE ŠPUNTY
hu	STANDARD ORRKANÜL	SZATÉN ORRKANÜL	FÜLVÉDŐS ORRKANÜL
sl	STANDARDNE NOSNE KANILE	SATENASTE NOSNE KANILE	NOSNE KANILE S ŠČITNIKOM UŠES
lv	STANDARD NAZĀLĀS KANILES	SATIN NAZĀLĀS KANILES	NAZĀLĀS KANILES AR AUSU SARGIEM
et	STANDARDNE NINAKANÜÜL	NINAKANÜÜL SATIIN	KÕRVAKAITSETEGA NINAKANÜÜL
bg	НАЗАЛНИ КАНЮЛИ STANDARD	НАЗАЛНИ КАНЮЛИ SATIN	НАЗАЛНИ КАНЮЛИ С ПРОТЕКТОРИ ЗА УШИТЕ
sr	STANDARDNE NOSNE KANILE	SATENSKE NOSNE KANILE	NOSNE KANILE SA ŠTITNICIMA ZA UŠI
ro	CANULE NAZALE STANDARD	CANULE NAZALE SATIN	CANULE NAZALE CU PROTECȚII PENTRU URECHI
sk	ŠTANDARDNÉ NAZÁLNE KANYLY	SATÉNOVÉ NAZÁLNE KANYLY	NAZÁLNE KANYLY S OCHRANOU UŠÍ
hr	NAZALNE KANILE STANDARD	NAZALNE KANILE SATIN	NAZALNE KANILE SA ŠTITNICIMA ZA UŠI
tr	STANDARD NAZAL KANÜLLER	SATIN NAZAL KANÜLLER	KULAK KORUYUCU NAZAL KANÜLLER
ja	STANDARD 鼻腔カニューレ	SATIN 鼻腔カニューレ	イヤーガード鼻腔カニューレ
zh-s	STANDARD 鼻套管	SATIN 鼻套管	護耳鼻套管
zh-t	STANDARD 鼻导管	SATIN 鼻导管	耳罩鼻导管
ar	كانيولا أنفية قياسية	كانيولا أنفية ساتان	كانيولا أنفية بحاميات أذن

1639
LATEX
PHT DEHP
Rx ONLY
EC REP
UAB Intersurgical
Arnionių g. 60, Pabradė,
LT-18170, Lithuania

INTERSURGICAL® COMPLETE RESPIRATORY SYSTEMS
Intersurgical Ltd, Crane House, Molly Millars Lane, Wokingham, Berkshire, RG41 2RZ, UK
T:+44 (0)118 9656 300 info@intersurgical.com www.intersurgical.com

Ireland T: +353 (0)1 697 8540 info@intersurgical.ie
France T: +33 (0)1 48 76 72 30 info@intersurgical.fr
Deutschland T: +49 (0)2241 25690 info@intersurgical.de
España T: +34 91 665 73 15 info@intersurgical-es.com
Portugal T: +351 219 108 550 info@intersurgical.pt
Italia T: +39 0535 20836 info@intersurgical.it
Nederland T: +31 (0)413 243 860 info@intersurgical.nl
België/Belgique T: +32 5 2456991 info@intersurgical.be
Luxembourg T: +32 5 2456991 info@intersurgical.be
Sverige T: +46 08 514 30 600 info@intersurgical.se
Danmark T: +45 28 69 80 00 info@intersurgical.dk
Lietuva T: +370 387 66611 info@intersurgical.lt
Россия T: +7 495 7716809 info@intersurgical.ru
Česká Republika T: +420 272 911 814 info@intersurgical.cz
Türkiye T: +90 216 468 88 28 info@intersurgical.com.tr
South Africa T: +27 (0)11 444 7968 info@intersurgical.co.za
中国 T: +86 519 69817000 info@intersurgical-cn.com
日本 T: 81 (0)3 6863 4359 info@intersurgical.co.jp
台灣 T: +886 4 2380 5430 info@intersurgical.com.tw
Pilipinas T: +63 2820 4124 info@intersurgical.ph
USA T: +1 800 828 9633 support@intersurgicalinc.com
Canada T: +1 905-319-6500 info@intersurgical.ca
Colombia T: +57 1 742 5161 info@intersurgical.com
Australia T: +61 (0)2 8048 3300 info@intersurgical.com.au

Distributed in the USA by Intersurgical Incorporated, 6757 Kinne Street, East Syracuse, NY 13057
T: (800) 828-9633 F: (315) 451-3696 support@intersurgicalinc.com www.intersurgical.com

2517 Issue 5 RO 09.21

arba ligoninės aplinkoje.
PACIENTŲ KATEGORIJA. Nosies kaniulės gali būti suaugusiųjų, vaikų ir naujagimių dydžio. Gaminių dydžiai nurodyti gaminio pakuotės lapelyje ir dėžutės etiketėje.
DYDŽIO PASIRINKIMAS. Atitinkamai apmokytas klinikos personalas turi užtikrinti, kad būtų pasirinktas pacientui tinkamas nosies kaniulės dydis. Nosies kištukai turi likti savo vietoje šnervėse. Jei reikia, vaikų ir naujagimių dydžio nosies kištukai gali būti sutrumpinti nupjaunant.
PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJANT. Patikrinkite ar visi komponentai nepažeisti ir patikimai prijungti, o kaniulėje nėra kliūčių ir svetimkūnių. Pro abi šnerves deguonis turi tekėti nekliudomai.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
1. Įtaikykite nosies kištukus į paciento šnerves (1 pav.).
2. Vietos nustatymo balnelis padeda optimaliai nustatyti kištukų padėtį (2 pav.).
3. Užkiškite žarneles už paciento ausų (3 pav.).
4. Uždėdami nosies kaniulės su ausų apsaugomis gaminį, sureguliuokite ausų apsaugas taip, kad jos apgobtų paciento ausis, ir būtų galima išvengti nutrintų žaizdų už ausų (4 pav.).
5. Sureguliuokite spaudimo antgalį, kad jis patikimai, patogiai laikytų žarneles (5 pav.).
6. Prijunkite deguonies žarneles prie deguonies srautmačio, deguonies koncentratoriaus ar burbulinio drėkintuvo. Kai ant galvos dedamas nosies kaniulių prietaisas, reikia vieną deguonies žarnelių galą prijungti prie ant galvos dedamo prietaiso, kitą deguonies žarnelių galą – prie deguonies srautmačio, deguonies koncentratoriaus ar burbulinio drėkintuvo. Deguonies žarnelės turi būti prijungtos paspaudžiant ir pasukant (6 pav.).

Nosies kaniulės dydis	Didžiausias debitas
Suaugusiesiems	6 l/min Esant 4 l/min ar daugiau reikalingas drėkinimas
Vaikams, naujagimiams	2 l/min

Deguonies debitas	Apytikslė deguonies koncentracija, tiekiama suaugusiems pacientams*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

PATIKRINIMAS NAUDOJANT
Naudojant šį prietaisą turi būti taikomas paciento stebėjimas (SaO_2).
Užtikrinkite, kad nosies kištukai liktų įstatyti į šnerves.
Patikrinkite, ar nosies kaniulės vamzdelis nėra susuktas ar užlenktas, ir patraukite žarneles nuo kaklo, kad ortakiai nebūtų užspausti.
Patikrinkite, ar deguonies žarnelės nekelia pavojaus užkliūti.
Tai yra vienam pacientui naudoti skirtas gaminys. Išmeskite, jei matomi įtaiso susidėvėjimo požymiai, jis pažeistas ir nebetinka naudoti pagal paskirtį.
Dėmesio:
1. Skirtas naudoti tik atitinkamai mokytam personalui.
2. Užtikrinkite, kad mokytas personalas susipažintų su šios instrukcijos turiniu.
3. Visuomet patikrinkite prieš naudodami.
4. Tai yra vienam pacientui naudoti skirtas gaminys. Pakartotinai naudojant kitam pacientui, jam kyla pavojus užsikrėsti kryžmine infekcija.
5. Deguonies koncentracijai įtakos turi paciento įkvėpiamo oro tūris ir kvėpavimo pobūdis.*
6. Užtikrinkite, kad būtų naudojamas tinkamas dydis. Dėl per standžiai įsispraudusių nosies kištukų pacientui netyčia gali būti tiekiamas nepertraukiamas teigiamas oro slėgis (CPAP).
7. **SKIRTA JAV: Rx ONLY:** Tik pagal receptą.
8. Saugiai nutieskite deguonies žarneles, kad nesukeltumėte pavojaus užkliūti.
9. Naudojant nosies kaniulę nosis gali būti sudirginta arba skausminga, gali atsirasti odos sudirginimas ten, kur nosies kaniulė liečiasi su oda.
Įspėjimas:
1. Naudojant šį prietaisą turi būti taikomas paciento stebėjimas (SaO_2).
2. Bet kokiu atveju naudojant medicinos prietaisą reikia visiškai suprasti ir laikytis naudojimo instrukcijų.
3. Šį medicinos prietaisą galima naudoti tik pagal nurodytą numatytąją paskirtį. Klinikos gydytojas turi žinoti ir atsižvelgti į bet kokias esamas medicinines sąlygas, kurios yra žinomos ir kliudytų saugiai naudoti gaminį arba turėtų tam įtakos.
4. Laikykitės visų šioje instrukcijoje pateiktų perspėjimų ir nurodymų atkreipti dėmesį bei visos informacijos medicininių prietaisų etiketėse. Jei nesilaikoma šių nurodymų, laikoma, kad šis medicinos prietaisas naudojamas ne pagal paskirtį.
5. Naudojant deguonies įrangą ir terapiją kyla gaisro pavojus. Nenaudoti arti kibirkščių ir atviros ugnies.
6. Rūkymas atliekant deguonies terapiją yra pavojingas ir gali sukelti rimtus nudegimus.
7. Kad išvengtumėte užsiliepsnojimo ir nudegimų pavojaus, naudokite tik tokius losjonus arba tepalus, kurie paženklinti kaip suderinami su deguonimi.
8. Neišnešiotiems naujagimiams tiekiamas deguonies perteklius gali pakenkti regai.
9. Šis prietaisas turi būti naudojamas tik su tokia deguonies tiekimo sistema, kuri gali tiksliai tiekti deguonį reikiamu debitu.
10. Patraukite žarneles nuo kaklo, kad ortakiai nebūtų užspausti.
11. Netepkite jungiamųjų detalių, jungčių, vamzdelių ar kitų priedų, kad išvengtumėte gaisro ir nudegimų.
ATLIEKŲ TVARKYMAS. Panaudotą gaminį reikia atiduoti utilizuoti pagal vietinius sveikatos priežiūros higienos ir atliekų tvarkymo protokolus ir nuostatus.
Rekomenduojama laikyti kambario temperatūroje nurodytą produkto galiojimo laiką.

pl Instrukcja obsługi nie jest dostarczana oddzielnie. W opakowaniu znajduje się tylko 1 egzemplarz instrukcji obsługi, dlatego należy go przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.
UWAGA: Instrukcje należy przekazać do wszystkich miejsc użytkowania produktów i wszystkim użytkownikom.
Instrukcje zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi, łącznie z ostrzeżeniami i przestrogami. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń, przestróg i instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub zgonu pacjenta.
OSTRZEŻENIE: OSTRZEŻENIE zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do zgonu lub poważnych obrażeń ciała.
PRZESTROGA: PRZESTROGA zawiera ważne informacje dotyczące potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której wystąpienie może doprowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń ciała.
PRZEZNACZENIE. Dostarczanie tlenu do nosa pacjenta.
WSKAZANIA. Tlenoterapia przez nos.
PRZECIWWSKAZANIA. Urządzenia nie należy stosować w przypadku mocno przytkanego lub zablokowanego nosa.
DOCELOWY UŻYTKOWNIK. Urządzenie może być używane w warunkach przedszpitalnych, ambulatoryjnych lub szpitalnych przez odpowiednio przeszkolony personel medyczny.
KATEGORIA PACJENTÓW. Kaniule nosowe są dostępne w rozmiarach dla dorosłych, dzieci i noworodków. Rozmiary produktów są podane na ulotce dołączonej do opakowania oraz na etykiecie opakowania.
WYBÓR ROZMIARU. Odpowiednio przeszkolony personel medyczny powinien zadbać o wybór rozmiaru kaniuli nosowej dopasowanego do pacjenta. Wypustki nosowe muszą pozostawać w odpowiednim położeniu w nozdrzach. W razie potrzeby wypustki nosowe w rozmiarach przeznaczonych dla dzieci i noworodków mogą zostać skrócone.
KONTROLA PRZED UŻYCIEM. Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy są nieuszkodzone i dobrze zamocowane oraz czy kaniula nie jest zablokowana ani nie zawiera ciał obcych. Oba nozdrza muszą być drożne.
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
1. Umieścić wypustki nosowe w nozdrzach pacjenta (rys. 1).
2. Łukowate wygięcie ułatwia optymalne ustawienie wypustek (rys. 2).
3. Poprowadzić przewody za uszami pacjenta (rys. 3).
4. W przypadku kaniul nosowych z osłonami uszu należy je wyregulować, tak aby otaczały uszy pacjenta, zapobiegając odleżynom spowodowanym przez ucisk (rys. 4).
5. Wyregulować element przegubowy w celu odpowiedniego i wygodnego dopasowania (rys. 5).
6. Podłączyć przewód tlenowy do przepływomierza tlenu, koncentratora tlenu lub nawilżacza bąbelkowego. W przypadku kaniuli nosowych z zestawem do mocowania na głowie jeden koniec przewodu tlenowego należy podłączyć do zestawu, a drugi do przepływomierza tlenu, koncentratora tlenu lub nawilżacza bąbelkowego. Przewód tlenowy należy zamocować, wciskając go i przekręcając (rys. 6).

Rozmiar kaniuli nosowej	Maksymalne natężenie przepływu
Dorosły	6 l/min 4 l/min lub więcej wymaga nawilżania
Dziecko, noworodek	2 l/min

Natężenie przepływu tlenu	Przybliżone stężenie tlenu dostarczanego dorosłym pacjentom*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

KONTROLE W TRAKCIE UŻYTKOWANIA
W trakcie korzystania z tego urządzenia należy monitorować pacjenta (SaO_2).
Upewnić się, że wypustki nosowe znajdują się w nozdrzach.
Sprawdzić, czy przewód kaniuli nosowej nie jest skręcony ani zagięty i poprowadzić go z dala od szyi, aby uniknąć zablokowania dróg oddechowych.
Upewnić się, że przewód tlenowy nie stwarza ryzyka potknięcia.
Produkt jest przeznaczony do użytku przez jednego pacjenta. Wyrzucić urządzenie w przypadku pojawienia się oznak zużycia, jego uszkodzenia lub gdy nie nadaje się ono już do użytku zgodnie z przeznaczeniem.
Przestroga:
1. Do użytku wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.
2. Upewnić się, że przeszkolony personel zapoznał się z treścią niniejszej instrukcji.
3. Zawsze przeprowadzać kontrole przed użyciem.
4. Produkt jest przeznaczony do użytku przez jednego pacjenta. Ponowne użycie u innego pacjenta stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjenta w zakresie zakażenia krzyżowego.
5. Na stężenie tlenu wpływa objętość oddechowa i wzorzec oddechowy pacjenta. *
6. Upewnić się, że użyto prawidłowego rozmiaru. Wypustki nosowe przylegające do nosa zbyt ciasno mogą spowodować przypadkowe podanie CPAP.
7. **USA: Rx ONLY** (produkt tylko na recepte).
8. Aby uniknąć ryzyka potknięcia, przewód tlenowy należy poprowadzić w bezpieczny sposób.
9. Stosowanie kaniuli nosowej może powodować podrażnienie lub bolesność nosa oraz podrażnienie skóry w miejscu stykania się kaniuli ze skórą.
Ostrzeżenie:
1. W trakcie korzystania z tego urządzenia należy monitorować pacjenta (SaO_2).
2. Każde użycie urządzenia medycznego wymaga pełnego zrozumienia i przestrzegania instrukcji obsługi.
3. Urządzenie medyczne może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Lekarz powinien zdawać sobie sprawę z wszelkich znanych wcześniej schorzeń, które mogą wykluczyć lub mieć wpływ na bezpieczne stosowanie produktu, i wziąć je pod uwagę.
4. Należy przestrzegać wszystkich przestróg i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji oraz wszystkich informacji na etykietach urządzeń medycznych. Nieprzestrzeganie tych instrukcji uważa się za niezgodne z przeznaczeniem stosowanie tego urządzenia medycznego.
5. Z urządzeniami tlenowymi i tlenoterapią wiąże się ryzyko pożaru. Nie używać w pobliżu iskier i otwartego ognia.
6. Palenie tytoniu podczas tlenoterapii jest niebezpieczne i może spowodować poważne obrażenia ciała na skutek pożaru.
7. W celu uniknięcia ryzyka pożaru i oparzeń należy używać wyłącznie emulsji i balsamów oznaczonych jako dopuszczone do kontaktu z tlenem.
8. Nadmiar tlenu dostarczanego wcześniakom może spowodować uszkodzenie wzroku.
9. Urządzenie to może być używane wyłącznie z systemem dostarczania tlenu, który umożliwia dokładne dostarczanie z wymaganym natężeniem przepływu.
10. Aby uniknąć zablokowania dróg oddechowych, przewód należy umieścić z dala od szyi.
11. Nie smarować złączy, połączeń, przewodów rurowych i innych akcesoriów, aby uniknąć ryzyka pożaru i oparzeń.
UTYLIZACJA. Po użyciu produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi higieny i utylizacji odpadów.
Zalecane przechowywanie w temperaturze pokojowej przez wskazany okres trwałości produktu.

ru Инструкция по применению не поставляется отдельно. Только 1 экземпляр инструкций для использования предоставляется в коробке и поэтому должен храниться в доступном месте для всех пользователей.
ПРИМЕЧАНИЕ: Разместите инструкцию по применению во всех местах пользования изделием и у всех непосредственных пользователей.
Эта инструкция по применению содержит важную информацию для безопасного использования изделия. Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкцией по применению в полном объеме, включая информацию с пометками «предупреждение» и «внимание». Неправильное соблюдение предупреждений, предостережений и инструкций может привести к серьезным травмам или смерти пациента.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ содержит информацию о потенциальной опасности, которая может привести к летальному исходу или серьезной травме.
ВНИМАНИЕ: Указана информация о потенциальной опасности, которая может привести к травме легкой или средней степени тяжести.
ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПО НАЗНАЧЕНИЮ
Для доставки кислорода в носовые ходы пациента.
ПОКАЗАНИЯ. Проведение оксигенотерапии через носовые ходы.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ. Это устройство не подходит для использования при сильной заложенности носа или отсутствии носового дыхания.
ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ. Это изделие можно использовать на догоспитальном, амбулаторном и госпитальном этапе специально обученному медицинскому персоналу.
КАТЕГОРИЯ ПАЦИЕНТОВ. Носовые канюли выпускаются в разных размерах и могут применяться у взрослых, детей и новорожденных. Размер изделия указан в инструкции-вкладыше к медицинскому изделию и на этикетке.
ВЫБОР РАЗМЕРА. Размер носовой канюли подбирается для каждого пациента специально обученным медицинским персоналом. Кончики канюли должны надежно удерживаться в ноздрях пациента. При использовании изделия у детей и новорожденных носовые зубцы-воздуховоды, если необходимо, могут быть укорочены.
ПРОВЕРКА ИЗДЕЛИЯ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ. Убедитесь, что все компоненты изделия не имеют повреждений и надежно закреплены, а носовые канюли легко проходимы и не содержат инородных тел. Дыхание через носовые ходы должно быть свободное.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
1. Вставьте носовые зубцы-воздуховоды в ноздри пациента (Рис. 1).
2. Оптимально расположить носовые зубцы-воздуховоды помогает опорная пластинка (Рис. 2).
3. Заведите концы канюли за уши пациента (Рис. 3).
4. Для носовых канюль с заушниками необходимо отрегулировать заушник таким образом, чтобы он располагался за ухом пациента, для предотвращения появлений пролежней за ушами (Рис. 4).
5. Отрегулируйте ползунковый фиксатор для безопасного и удобного положения канюли. (Рис. 5)
6. Подключите кислородную трубку к регулятору потока кислорода, кислородному концентратору или пузырьковому увлажнителю кислорода. Подключите конец канюли к одному концу кислородной трубки, а другой конец кислородной трубки — к регулятору потока кислорода, кислородному концентратору или пузырьковому увлажнителю кислорода. Кислородная трубка должна быть подключена путем нажатия/прокручивания (Рис. 6).

Размер носовой канюли	Максимальная скорость потока
Для взрослых	6 л/мин Более 4 л/мин требует подачи увлажненного кислорода
Для детей и новорожденных	2 л/мин

Скорость потока кислорода	Приблизительная концентрация кислорода, доставляемая взрослым пациентам *
2 л/мин	28%
4 л/мин	36%
6 л/мин	43%

ПРОВЕРКА ИЗДЕЛИЯ ВО ВРЕМЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ
Во время использования изделия необходим мониторинг сатурации кислорода (SaO_2).
Убедитесь, что носовые зубцы-воздуховоды не выпадают из ноздрей.
Во избежание обструкции дыхательных путей убедитесь, что носовая канюля не скручена и не образует петлю, а также не находится на шее.
Убедитесь, что отсутствует опасность отсоединения кислородной трубки
Изделие предназначено для применения у одного пациента. Не применяйте изделие, если оно испорчено или повреждено и больше не подходит для использования.
Внимание:
1. Для использования только специально обученным персоналом.
2. Необходимо полностью ознакомиться с данной инструкцией по применению.
3. Необходимо проводить проверку изделия перед каждым его использованием.
4. Изделие предназначено для применения у одного пациента. Использование этого изделия у другого пациента несет угрозу возникновения перекрестной инфекции у пациента.
5. На концентрацию кислорода влияют дыхательный объем и тип дыхания. *
6. Убедитесь, что подобран правильный размер носовой канюли. Носовые зубцы-воздуховоды, слишком плотно прилегающие к ноздре, могут привести к возникновению положительного давления в дыхательных путях (CPAP).
7. **ПРИМЕНЕНИЕ НА ТЕРРИТОРИИ США: Rx ONLY** (только по предписанию врача).
8. Расположение кислородной трубки должно быть безопасным, так чтобы избежать ее отсоединения.
9. Использование носовой канюли может привести к появлению раздражения или болезненности в полости носа, вызывать раздражение кожи вокруг носа при контакте носовой канюли с кожей.
Предупреждение:
1. Во время использования изделия необходим мониторинг сатурации кислорода (SaO_2).
2. Любое использование медицинского изделия требует полного понимания и соблюдения инструкций по применению.
3. Медицинское изделие должно использоваться только по назначению, описанному в данной инструкции. Клиницист должен быть осведомлен и должен оценить любое ранее возникшее состояние здоровья, которое может помешать или повлиять на безопасное использование изделия.
4. Необходимо соблюдать указания, содержащихся в пунктах с пометкой «предупреждение» и «внимание», а также всю информацию, содержащуюся на этикетке. Несоблюдение этих указаний рассматривается как нарушение использования медицинского изделия по назначению.
5. Существует опасность пожара, связанного с оборудованием для подачи кислорода и оксигенотерапией. Не используйте вблизи искр или открытого огня.
6. Курение во время оксигенотерапии огнеопасно и может привести к серьезным травмам.
7. Допустимо использование только тех лосьонов или мазей, которые совместимы с кислородом, во избежание возгорания и ожогов.
8. Чрезмерная оксигенотерапия недоношенного ребенка кислородом может привести к поражению зрения.
9. Это изделие должно применяться только с системами доставки кислорода, которые обеспечивают необходимую скорость потока.
10. Во избежание обструкции дыхательных путей убедитесь, что носовая канюля не находится на шее.
11. Не смазывайте фитинги, разъемы, трубки или другие принадлежности во избежание возгорания и ожогов.
УТИЛИЗАЦИЯ. После использования продукт должен быть утилизирован в соответствии с местными санитарно-гигиеническими нормативами и протоколами утилизации отходов.
Рекомендуется хранить при комнатной температуре в течение указанного срока годности продукта.

cs Návod k použití se nedodává samostatně. V každé krabici je k dispozici pouze 1 kopii návodu k použití, a proto by měly být návody uchovávány na místě přístupném všem uživatelům.
POZNÁMKA: Rozdělte pokyny na všechna umístění produktu a pro všechny uživatele.
Tento návod obsahuje důležité informace k bezpečnému používání výrobku. Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celý tento návod k použití v plném rozsahu, včetně varování a upozornění. Pokud se nebudete řádně řídit varováními, upozorněními a pokyny, může dojít k vážnému úrazu nebo úmrtí pacienta.
VAROVÁNÍ: Prohlášení označené VAROVÁNÍ poskytuje důležité informace o potenciálně nebezpečné situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud jí nezamezíte.
POZOR: Prohlášení označené POZOR poskytuje důležité informace o potenciálně nebezpečné situaci, která může mít za následek drobné nebo mírné poranění, pokud jí nebude zamezeno.
URČENÉ POUŽITÍ. Přivést kyslík do nosu pacientů.
INDIKACE. Terapeutické podávání kyslíku nosem.
KONTRAINDIKACE. Tento přístroj není vhodný k použití v případech, kdy je nos silně přetížený nebo ucpaný.
ZAMÝŠLENÝ UŽIVATEL. Tento přístroj lze používat v přípravě na nemocnici, ambulanci nebo nemocničním prostředí vhodně vyškoleným klinickým personálem.
KATEGORIE PACIENTŮ. Nosní kanyly jsou k dispozici ve velikostech pro dospělé pacienty, pediatrické pacienty a novorozence. Rozměry výrobku jsou uvedeny na vložce balení s výrobkem a na krabici produktu.
VÝBĚR VELIKOSTI. Vhodně vyškolený klinický personál musí zajistit, aby byla pro pacienta vybrána správná velikost nosní kanyly. Nosní hroty musí zůstat v poloze nosních dírek. Nosní hroty u pediatrických pacientů a novorozenců mohou být v případě potřeby zkráceny.
KONTROLA PŘED POUŽITÍM. Zajistěte, aby všechny komponenty byly nepoškozené a bezpečně upevněné a aby kanyla byla bez překážek a cizích těles. Obě nosní dírky musí být volné.
NÁVOD K POUŽITÍ
1. Nosní hroty vsaďte do nosních dírek pacienta (Obrázek 1).
2. Poloha sedla pomáhá při optimálním umístění kolíků (Obrázek 2).
3. Umístěte hadičky nad uši pacienta (Obrázek 3).
4. U produktů nosní kanyly se špunty upravte pojistku za ucho earguard tak, aby byla umístěna kolem ucha pacienta, aby se zabránilo vzniku otlaků na uších (Obrázek 4).
5. Seřiďte přepínání tak, aby bezpečně fungovalo (Obrázek 5).
6. Připojte kyslíkovou hadičku k průtokoměru kyslíku, koncentrátoru kyslíku nebo bublinkovému zvlhčovači. Náhlavní soupravy nosní kanyly vyžadují připojení jednoho konce délky kyslíkové hadičky k náhlavní soupravě, druhý konec kyslíkové hadičky se připojuje k průtokoměru kyslíku, kyslíkovému koncentrátoru nebo zvlhčovači bublin. Kyslíkové hadičky musí být připojeny zasunutím a pootočením (Obrázek 6).

Velikost nosní kanyly	Maximální průtok
Dospělý	6 l/min 4 l/min nebo více vyžaduje zvlhčování
Pediatrický pacient, novorozenec	2 l/min

Průtok kyslíku	Přibližná koncentrace kyslíku dodávaná dospělým pacientům*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

KONTROLY PŘI POUŽITÍ
S tímto přístrojem musí být používáno monitorování pacienta (SaO_2).
Dbejte, aby nosní hroty zůstaly vloženy do nosních dírek.
Zkontrolujte, zda se trubička nosní kanyly nezkroutila nebo nezlomila, a udržujte hadičky mimo krk, aby nedošlo k ucpání dýchacích cest.
Zajistěte, aby kyslíková hadička nepřekážela (zakopnutí).
Toto je výrobek k jednorázovému použití. Pokud výrobek vykazuje známky znehodnocení nebo je poškozen a již není vhodný k určenému použití, zlikvidujte ho.
Pozor:
1. K použití pouze vhodně vyškoleným personálem.
2. Ujistěte se, že vyškolený personál je podrobně obeznámen s obsahem tohoto návodu.
3. Vždy provádějte kontroly před použitím.
4. Toto je výrobek k jednorázovému použití. Opakované použití u jiného pacienta znamená ohrožení bezpečnosti pacienta z hlediska křížové infekcí.
5. Koncentrace kyslíku je ovlivněna respiračním objemem a vzorcem dýchání. *
6. Ujistěte se, že se používá správná velikost. Nosní hroty, které se zapadají příliš těsně, mohou vést k náhodnému nežádoucímu podání CPAP.
7. **PRO USA: Rx ONLY**
8. Umístěte kyslíkovou hadičku bezpečně tak, aby nehrozilo její přišlápnutí.
9. Použití nosní kanyly může způsobit podráždění nosní sliznice nebo bolestivost a způsobit podráždění kůže, pokud se nosní kanyla dostane do kontaktu s kůží.
Varování:
1. S tímto přístrojem musí být používáno monitorování pacienta (SaO_2).
2. Jakékoli použití zdravotnického prostředku vyžaduje úplné porozumění a dodržování návodu k použití.
3. Zdravotnický prostředek smí být používán pouze k určenému použití. Lékař si musí uvědomit a zvažovat známý současný zdravotní stav pacienta, který by mohl vyloučit nebo ovlivnit bezpečné používání výrobku.
4. Dbejte všech varování a výstražných pokynů uvedených v tomto návodu a veškerých informací na etiketách zdravotnických prostředků. Nedodržení těchto požadavků je považováno za použití v rozporu s určeným účelem tohoto zdravotnického prostředku.
5. Hrozí nebezpečí požáru spojeného s kyslíkovým vybavením a terapií. Nepoužívejte v blízkosti jisker nebo otevřeného ohně.
6. Kouření během léčby kyslíkem je nebezpečné a může vést k vážnému popálení
7. Používejte pouze krémy nebo masti, které jsou označeny jako kompatibilní s kyslíkem, aby se předešlo riziku požáru a vzniku popálenin
8. Nadměrný přísun kyslíku předčasně narozeným kojencům může způsobit poškození zraku.
9. Tento prostředek smí být používán pouze se systémem pro dodávku kyslíku, který dokáže přesně dodávat požadovaný průtok.
10. Udržujte hadičky v dostatečné vzdálenosti od krku, aby se zabránilo obstrukci dýchacích cest.
11. Nemažte armatury, přípojky, hadičky ani jiné příslušenství, abyste eliminovali riziko vzniku požáru a popálenin.
LIKVIDACE. Po použití musí být výrobek zlikvidován v souladu s místní hygienou zdravotnictví a protokoly a předpisy k likvidaci odpadu.
Doporučené skladování při pokojové teplotě po dobu skladovatelnosti výrobku.

hu Nem szállítunk külön használati utasítást mindegyik termékhez. Dobozonként csak 1 példány van mellékelve, ezért ezeket minden felhasználó számára hozzáférhető helyen kell tartani.
MEGJEGYZÉS: A használati utasítást el kell juttatni minden olyan helyre, ahol a terméket használják, illetve minden felhasználó részére.
Ezek az utasítások fontos információkat tartalmaznak a termék biztonságos használatáról. A termék használata előtt olvassa végig ezeket az utasításokat, beleértve a figyelmeztetéseket is. A figyelmeztetések és utasítások megfelelő követésének elmulasztása a beteg súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.
VIGYÁZAT! A „VIGYÁZAT!" jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
FIGYELEM! A „FIGYELEM!" jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely enyhe vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT. Oxigén eljuttatása a beteg orrába.
JAVALLATOK. Oxigén terápiás adagolása az orron keresztül.
ELLENJAVALLATOK. Ez a készülék nem használható, ha az orr nyálkahártyája erősen megduzzadt, illetve az orr elzáródása esetén.
FELHASZNÁLÓK KÖRE. A készülék megfelelő képzettségű klinikai szakemberek által használható a kórházi ellátás előtti, sürgősségi vagy kórházi ellátás során.
BETEGEK KÖRE. Az orrkanülök kaphatók felnőtt, gyermek és újszülött. A termék mérete a doboz címkéjén és a benne található tájékoztatóban van feltüntetve.
A MÉRET KIVÁLASZTÁSA. Megfelelő képzettségű klinikai szakembernek kell gondoskodnia a beteg számára megfelelő méretű orrkanül használatáról. Az orrba vezető ágaknak a helyükön kell maradniuk az orrnyílásokban. A gyermek és újszülött méretű kanülök orrba vezető ágai szükség esetén rövidebbre vághatók.
HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész ép és biztonságosan van rögzítve, és a kanül nincs elzáródva, és nem tartalmaz idegentestet. Mindkét orrnyílásnak akadálymentesnek kell lennie.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
1. Vezesse az orrba vezető ágakat a beteg orrnyílásaiba (1. ábra).
2. A gerincrész segít az orrba vezető ágak optimális elhelyezésében (2. ábra).
3. Vezesse át a csöveket a beteg fülei fölött (3. ábra).
4. A fülvédős orrkanül esetében a fülvédőt igazítsa úgy, hogy a beteg füle körül helyezkedjen el, és megelőzze a fülre kifejtett nyomás által okozott fájdalmat (4. ábra).
5. A biztonságos és kényelmes illeszkedéshez állítsa be a csöveket összetartó kapcsot (5. ábra).
6. Csatlakoztassa az oxigéncsövet az oxigénáramlás-mérőhöz, oxigéndúsítóhoz vagy buborékos párásítóhoz. Az orrkanül fejre felhelyezett részéhez csatlakoztatott oxigéncső másik végét oxigénáramlás-mérőhöz, oxigéndúsítóhoz vagy buborékos párásítóhoz kell csatlakoztatni. Az oxigéncsövet nyomó és forgató mozdulattal kell csatlakoztatni (6. ábra).

Orrkanül mérete	Maximális áramlási sebesség
Felnőtt	6 L/perc 4 L/perc vagy nagyobb áramlási sebesség esetén az oxigént párásítani kell.
Gyermek, újszülött	2 L/perc

Oxigén áramlási sebessége	A belélegzett levegő hozzávetőleges oxigénkoncentrációja felnőtt betegek esetén*
2 L/perc	28%
4 L/perc	36%
6 L/perc	43%

HASZNÁLAT KÖZBEN VÉGZETT ELLENŐRZÉS
E készülék használata esetén monitorozni kell a beteg oxigénszaturációját (SaO_2).
Ügyeljen arra, hogy az orrba vezető ágak az orrnyílásokban maradjanak.
A légutak elzáródásának megelőzése érdekében ellenőrizze, hogy az orrkanül nincs-e megcsavarodva vagy megtörve, és tartsa távol a csöveket a nyaktól.
Ügyeljen arra, hogy az oxigéncső ne okozza megbotlás veszélyét.
Ez a termék csak egy beteg általi használatra szolgál. El kell dobni, ha kopás vagy sérülés jeleit mutatja, vagy már nem alkalmas a rendeltetésszerű használatra.
Figyelem!
1. Kizárólag szakképzett személyzet általi használatra.
2. Gondoskodjon arról, hogy a szakképzett személyzet ismerje ennek az utasításnak a tartalmát.
3. Használat előtt mindig ellenőrizni kell a működését.
4. Ez a termék csak egy beteg általi használatra szolgál. Másik betegen való használat esetén fennáll a keresztfertőzés veszélye.
5. A belélegzett oxigénkoncentrációt befolyásolja a beteg légzési térfogata és a légzés időbeli jellemzői. *
6. Gondoskodjon a megfelelő méret használatáról. Az orrba vezető ágak túl szoros illeszkedése esetén előfordulhat, hogy folyamatos pozitív légzési nyomású (CPAP) lélegeztetés történik.
7. **Az Amerikai Egyesült Államokban: Rx ONLY:** Kizárólag orvos által vagy rendelvényére árusítható.
8. Az oxigéncsövet úgy helyezze el, hogy az ne okozza megbotlás veszélyét.
9. Az orrkanül használata az orr irritációját vagy fájdalmát és a vele érintkező bőr irritációját okozhatja.
Vigyázat!
1. E készülék használata esetén monitorozni kell a beteg oxigénszaturációját (SaO_2).
2. Az orvostechnikai eszköz használatához szükséges a használati utasítás teljes megértése és betartása.
3. Az orvostechnikai eszköz csak a Rendeltetésszerű használat című részben megadott célra használható. A klinikusnak ismernie kell és figyelembe kell vennie minden olyan ismert, fennálló betegséget, amely kizárhatja vagy másképp érintheti a termék biztonságos használatát.
4. Tartsa be az ebben a használati utasításban foglalt és az orvostechnikai eszköz címkéin feltüntetett mindegyik figyelmeztetést. A figyelmeztetések be nem tartása az orvostechnikai eszköz nem rendeltetésszerű használatának minősül.
5. Az oxigénadagoló készülékek és az oxigénterápia tűzveszélyt okoz. Ne használjon szikrát vagy nyílt lángot.
6. Az oxigénkezelés közben való dohányzás veszélyes, és valószínű, hogy tűz által okozott súlyos sérüléshez vezet.
7. A tűz és az égési sérülés veszélyének elkerülése érdekében csak oxigénnel kompatibilisként megjelölt testápolókat és kenőcsöket használjon.
8. Koraszülöttek esetén a túl magas oxigénkoncentráció látáskárosodást okozhat.
9. Ezt az eszközt csak olyan oxigénadagoló rendszerrel szabad használni, amely pontosan tudja adagolni a szükséges áramlási sebességet.
10. A légutak elzáródásának megelőzése érdekében tartsa távol a csöveket a nyaktól.
11. A tűz és az égési sérülés veszélyének elkerülése érdekében ne használjon síkosítót az illesztéseknél, csatlakozásoknál, csöveken vagy más tartozékokon.
HULLADÉKKEZELÉS. Használat után a terméket a helyi higiéniai és hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
Ajánlott tárolás szobahőmérsékleten a feltüntetett lejárati időn belül.

sl Navodila za uporabo niso priložena vsakemu izdelku. Na škatlo je prisotnih 1 izvodov navodil za uporabo, zato jih imejte na mestu, kjer so dostopna vsem uporabnikom.
OPOMBA: Navodila razdelite vsem lokacijam izdelka in uporabnikom.
Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo izdelka. Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila za uporabo in opozorila. Neupoštevanje opozoril, svaril in navodil, lahko privede do hude telesne poškodbe ali smrti bolnika.
OPOZORILO: OPOZORILO podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognete, lahko imela za posledico smrt ali resno poškodbo.
POZOR: POZOR podaja pomembne informacije za potencialno nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognete, lahko imela za posledico manjše ali zmerne poškodbe.
PREDVIDENA UPORABA. Dovajanje kisika v nos bolnika.
INDIKACIJE. Terapevtsko dovajanje kisika skozi nos.
KONTRAINDIKACIJE. Pripomoček ni primeren za uporabo, če je nos močno zamašen ali blokiran.
PREDVIDENI UPORABNIK. Ta pripomoček lahko ustrezno usposobljeno klinično osebje uporablja v predbolnišničnem, ambulantnem ali bolnišničnem okolju.
KATEGORIJA BOLNIKA. Nosne kanile so na voljo v velikostih za odrasle, pediatrične bolnike in novorojenčke. Velikosti izdelkov so navedene na letaku, priloženem izdelku, in nalepki škatle.
IZBIRA VELIKOSTI. Ustrezno usposobljeno klinično osebje mora zagotoviti, da izbrana velikost nosne kanile ustreza bolnikom. Nosni nastavki morajo ostati na položaju v nosnicah. Nosne nastavke velikosti za pediatrične bolnike, novorojenčke lahko po potrebi prirežete.
PREVERJANJE PRED UPORABO. Zagotovite, da so vse komponente nepoškodovane in varno pritrjene, ter da v kanili ni ovir ali tujkov. Obe nosnici morata biti nezamašeni.
NAVODILA ZA UPORABO
1. Namestite nosne nastavke v nosnice bolnika (slika 1).
2. Lokacijski lok vam pomaga pri optimalni postavitvi nastavkov (slika 2).
3. Cevje speljite čez ušesa bolnika (slika 3).
4. Za nosne kanile s ščitnikom ušes nastavite ščitnik tako, da je postavljen okrog ušesa bolnika, s čimer preprečite nastanek dekubitusa (slika 4).
5. Prilagodite ga tako, da se varno in udobno prilega bolniku (slika 5).
6. Priklopite cevje za kisik na merilnik pretoka kisika, koncentrator kisika ali mehurčkasti vlažilnik. Naglavni kompleti nosnih kanil zahtevajo, da je en konec cevja za kisik pritrjen na naglavni komplet, drugi konec pa na merilnik pretoka kisika, koncentrator kisika ali mehurčkasti vlažilnik. Cevje za kisik priklopite tako, da ga potisnete in obrnete (slika 6).

Velikost nosne kanile	Največji pretok
Odrasli	6 l/min 4 l/min ali več zahteva vlaženje
Pediatrični bolniki, novorojenčki	2 l/min

Pretok kisika	Približna koncentracija kisika, dovedena odraslim bolnikom*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

PREVERJANJE MED UPORABO
S tem pripomočkom morate uporabljati sistem za nadzor bolnika (SaO_2).
Zagotovite, da bodo nosni nastavki ostali vstavljeni v nosnice.
Zagotovite, da cev nosne kanile ni zvita ali prepognjena. Cevje ne sme biti v bližini vratu, da preprečite oviranje dihalnih poti.
Zagotovite, da cevje kisika ni postavljeno tako, da bi se lahko kdo spotaknil.
Ta izdelek je namenjen za uporabo na enem bolniku. Pripomoček odvrzite, če kaže znake izrabljenosti ali če je poškodovan in ni več primeren za uporabo.
Pozor:
1. Samo za uporabo s strani ustrezno usposobljenega osebja.
2. Zagotovite, da je usposobljeno osebje seznanjeno z vsebino teh navodil.
3. Vedno izvedite preverjanja pred uporabo.
4. Ta izdelek je namenjen za uporabo na enem bolniku. Vnovična uporaba na drugem bolniku ogroža varnost bolnika zaradi možnosti navzkrižne okužbe.
5. Na koncentracijo kisika vplivata dihalna prostornina bolnika in vzorec dihanja. *
6. Pazite, da uporabite pravilno velikost. Nosni nastavki, ki se prilegajo pretesno, lahko povzročijo nenamerno uporabo CPAP.
7. **SAMO ZA ZDA: Rx ONLY**
8. Cevje za kisik postavite tako, da ni možnosti, da bi se kdo spotaknil.
9. Uporaba nosne kanile lahko povzroči draženje ali občutljivost nosu in povzroči draženje kože na mestu, kjer kanila pride v stik s kožo.
Opozorilo:
1. S tem pripomočkom morate uporabljati sistem za nadzor bolnika (SaO_2).
2. Uporaba medicinskega pripomočka zahteva polno razumevanje in upoštevanje navodil za uporabo.
3. Medicinski pripomoček lahko uporabljate samo za namene, podane pod Predvidena uporaba. Klinični zdravnik se mora zavedati in upoštevati morebitna obstoječa zdravstvena stanja, ki bi lahko izključevala ali vplivala na varno uporabo tega izdelka.
4. Upoštevajte vse opozorilne izjave v teh navodilih in vse informacije na oznakah medicinskega pripomočka. Neupoštevanje teh stavkov se šteje za neskladno s predvideno uporabo medicinskega pripomočka.
5. Pri zdravljenju s kisikom in povezano opremo je prisotno tveganje požara. Ne uporabljajte ga v bližini isker ali odprtega plamena.
6. Kajenje med zdravljenjem s kisikom je nevarno in lahko povzroči hude poškodbe zaradi požara.
7. Uporabljajte samo losjone ali mazila, ki so označeni kot združljivi s kisikom, da preprečite nevarnost požara in opeklin.
8. Dovajanje prevelikih količin kisika nedonošenim dojenčkom lahko poškoduje vid.
9. Pripomoček morate uporabljati samo s sistemom za dovod kisika, ki lahko natančno dovaja želeni pretok.
10. Cevje ne sme biti v bližini vratu, da preprečite blokado dihalnih poti.
11. Ne podmazujte nastavkov, priključkov, cevja ali druge opreme, da preprečite nevarnost požarov ali opeklin.
ODSTRANJEVANJE. Po uporabi morate izdelek odstraniti skladno z lokalnimi predpisi in protokoli o zdravstveni higieni in za odlaganje odpadkov.
Priporočeno shranjevanje pri sobni temperaturi v navedenem roku uporabnosti.

lv Lietošanas norādījumi netiek nodrošināti atsevišķi. Katrai kastei tiek pievienoti tikai 1 norādījumu eksemplāri, tāpēc tos ir jāglabā vietā, kur tie ir pieejami visiem lietotājiem.
PIEZĪME. Izplatiet norādījumus visās produkta atrašanās vietās un visiem lietotājiem.
Šajos norādījumos ir iekļauta produkta drošas lietošanai svarīga informācija. Pirms šī produkta lietošanas izlasiet visus šos lietošanas norādījumus, ieskaitot brīdinājumus un bīstamības paziņojumus. Brīdinājumi, bīstamības paziņojumi un norādījumi neievērošanas gadījumā ir iespējams izraisīt nopietnus savainojumus vai pacienta nāvi.
BRĪDINĀJUMS! BRĪDINĀJUMA paziņojumā ir iekļauta svarīga informācija par potenciāli bīstamu situāciju, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt nāvi vai nopietnus savainojumus.
UZMANĪBU! BĪSTAMĪBAS paziņojumā ir iekļauta svarīga informācija par potenciāli bīstamu situāciju, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus.
PAREDZĒTAIS LIETOJUMS. Skābekļa ievadīšana pacienta degunā.
INDIKĀCIJAS. Skābekļa terapeitiska ievadīšana caur degunu.
KONTRINDIKĀCIJAS. Šī ierīce nav piemērota lietošanai, ja deguna ejas ir būtiski aizsprostotas vai bloķētas.
PAREDZĒTAIS LIETOTĀJS. Šo ierīci var lietot atbilstoši apmācīts ārstniecības personāls pirms došanās uz slimnīcu, neatliekamās palīdzības automašīnā vai slimnīcā.
PACIENTU KATEGORIJA. Pieejamie nazālo kaniļu izmēri: pieaugušo, bērnu un jaundzimušo izmērs. Produkta izmērs ir norādīts produkta iepakojuma ieliktnī un kastes marķējumā.
IZMĒRA IZVĒLE. Atbilstoši apmācītam ārstniecības personālam ir jānodrošina nazālās kaniles izmēra izvēle atbilstoši pacientam. Nazālajiem zariem visu laiku ir jābūt ievietotiem nāsīs. Bērniem un jaundzimušajiem paredzēto izmēru nazālos zarus nepieciešamības gadījumā var saīsināt nogriežot.
PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS. Nodrošiniet, lai visi komponenti būtu nebojāti un lai tie būtu droši piestiprināti, kā arī lai kanilē nebūtu aizsprostojumu vai svešķermeņu. Abās nāsīs nedrīkst būt aizsprostojumi.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
1. Ievietojiet nazālos zarus pacienta nāsīs (1. att.).
2. Lokalizācijas skava atvieglo zaru optimālo pozicionēšanu (2. att.).
3. Novietojiet pievadus virs pacienta ausīm (3. att.).
4. Lietojot nazālās kaniles ar ausu sargiem, noregulējiet ausu sargu tā, lai tas būtu novietots ap pacienta ausi, novēršot spiediena noberzumu veidošanos uz ausīm (4. att.).
5. Noregulējiet pārslēgu, lai ierīce piegulētu droši un ērti (5. att.).
6. Pievienojiet skābekļa pievadu skābekļa plūsmas mērītājam, skābekļa koncentrātājam vai burbuļveida mitrinātājam. Lietojot kanilu galvas ierīces, vienam skābekļa pievada galam ir jābūt piestiprinātam pie galvas ierīces, otram skābekļa pievada galam ir jābūt piestiprinātam pie skābekļa plūsmas mērītāja, skābekļa koncentrātāja vai burbuļveida mitrinātāja. Skābekļa pievads ir jāpiestiprina, izmantojot piespiešanas/pagriešanas darbību (6. att.).

Nazālās kaniles izmērs	Maksimālais plūsmas koeficients
Pieaugušajiem	6 l/min 4 l/min un vairāk — nepieciešama mitrināšana
Bērniem, jaundzimušajiem	2 l/min

Skābekļa plūsmas koeficients	Pieaugušiem pacientiem piegādātā skābekļa aptuvenā koncentrācija*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

PĀRBAUDES LIETOŠANAS LAIKĀ
Lietojot šo ierīci, ir jāveic pacientu monitorēšana (SaO_2).
Nodrošiniet, lai nazālie zari visu laiku būtu ievietoti nāsīs.
Pārbaudiet, vai nazālās kaniles caurulīte nav sagriezusies vai savijusies, un gādājiet, lai pievadi nebūtu izvietoti tuvu kaklam, tādējādi novēršot elpceļu nosprostojuma risku.
Nodrošiniet, lai skābekļa pievadi neradītu paklupšanas risku.
Šo produktu drīkst lietot tikai vienam pacientam. Likvidējiet ierīci, ja ir manāmas tās nolietojuma pazīmes vai tā ir bojāta un vairs nav piemērota paredzētajam lietojumam.
Uzmanību!
1. Ierīci drīkst lietot tikai atbilstoši apmācīts personāls.
2. Nodrošiniet, lai apmācītais personāls būtu iepazinies ar šo norādījumu saturu.
3. Vienmēr veiciet pārbaudes pirms lietošanas.
4. Šo produktu drīkst lietot tikai vienam pacientam. Atkārtota lietošana citam pacientam apdraud pacienta drošību, jo pastāv šķērsinfekcijas risks.
5. Skābekļa koncentrāciju ietekmē pacienta plaušu tilpums un elpošanas ritms. *
6. Nodrošiniet pareizā izmēra lietošanu. Ja nazālie zari piegul pārāk cieši, var rasties nejauša CPAP (Continuous Positive Airway Pressure — pastāvīgs pozitīvs spiediens elpceļos).
7. **ASV: Rx ONLY**
8. Novietojiet skābekļa pievadu droši, lai nepieļautu paklupšanas risku.
9. Nazālās kaniles lietošana var izraisīt nazālu kairinājumu vai noberzumus, kā arī izraisīt ādas kairinājumu saskares vietā ar nazālo kanili.
Brīdinājums!
1. Lietojot šo ierīci, ir jāveic pacientu monitorēšana (SaO_2).
2. Lai jebkādā veidā lietotu šo medicīnas ierīci, ir nepieciešama pilnīga lietošanas norādījumu izpratne un ievērošana.
3. Medicīnas ierīci drīkst lietot tikai mērķim, kas ir norādīts kā paredzētais lietojums. Ārstniecības personai ir jābūt informētai par visiem zināmiem esošajiem medicīniskajiem stāvokļiem, kuri var liegt vai ietekmēt produkta drošu lietošanu, un ir jāņem šī informācija vērā.
4. Ievērojiet visus šajos norādījumos sniegtos bīstamības paziņojumus un brīdinājumus, kā arī visu medicīniskās ierīces marķējumā norādīto informāciju. Ja netiek nodrošināta atbilstība šiem paziņojumiem, tiek uzskatīts, ka netiek nodrošināta atbilstība šīs medicīniskās ierīces paredzētajam lietojumam.
5. Pastāv ar skābekļa aprīkojumu un terapiju saistīts risks. Nelietojiet ierīci dzirksteļu vai atklātu liesmu tuvumā.
6. Smēķēšana skābekļa terapijas laikā ir bīstama un, ļoti iespējams, var izraisīt nopietnus apdegumus.
7. Lai nepieļautu aizdegšanās un apdegumu risku, izmantojiet tikai losjonus un ziedes, kas marķētas kā saderīgas ar skābekli.
8. Pārmērīga skābekļa piegāde priekšlaikus dzimušiem zīdaiņiem var izraisīt redzes bojājumus.
9. Šo ierīci drīkst lietot tikai kopā ar skābekļa piegādes sistēmu, kas var nodrošināt precīzu nepieciešamo plūsmas koeficientu.
10. Gādājiet, lai pievadi nebūtu izvietoti tuvu kaklam, tādējādi novēršot elpceļu nosprostojuma risku.
11. Tuleohu ja põletuste vältimiseks ärge määrige liitmikke, ühendusi, voolikud ega muid tarvikuid.
IZNĪCINĀŠANA. Pēc izmantošanas produkts ir jāiznīcina saskaņā ar vietējiem veselības aprūpes higiēnas un atkritumu iznīcināšanas protokoliem un noteikumiem.
Ieteicama glabāšana iekštelpas temperatūrā norādīto izstrādājuma glabāšanas laiku.

et Kasutusjuhendit eraldi ei tarnita. Igas karbis on ainult 1 kasutusjuhendi eksemplari ning seetõttu tuleb neid hoida kõigile kasutajatele kättesaadavas kohas.
MÄRKUS. Jaotage juhendit kõigis toote kasutuskohtades ja kõigile kasutajatele.
Juhend sisaldab olulist teavet toote ohutu kasutamise kohta. Enne toote kasutamist lugege see kasutusjuhend täielikult läbi, sealhulgas hoiatused ja ettevaatusabinõud. Kui hoiatusi, ettevaatusabinõusid ja juhiseid täpselt ei järgita, võib see põhjustada patsiendi raskeid vigastusi või surma.
HOIATUS: teade HOIATUS sisaldab olulist teavet võimalike ohtlike olukordade kohta, mille eiramine võib põhjustada surmavaid või raskeid kehavigastusi.
ETTEVAATUST: teade ETTEVAATUST sisaldab olulist teavet võimalike ohtlike olukordade kohta, mille eiramine võib põhjustada kergeid või keskmisi kehavigastusi.
KAVANDATUD KASUTUS. Hapniku manustamine patsiendi ninna.
NÄIDUSTUSED. Hapniku terapeutiline manustamine nina kaudu.
VASTUNÄIDUSTUSED. Seadet ei tohi kasutada tugeva ninakinnisuse korral.
ETTENÄHTUD KASUTAJA. Seadet võib kasutada asjakohase koolituse saanud haiglapersonal haiglaeelses, kiirabiauto ja haiglakeskkonnas.
Toodet kasutatakse koduhoolduskeskkonnas. Asjakohase väljaõppe saanud meditsiinitöötajad, kes õpetavad koduhoolduskasutajatele seadme õiget kasutust.
PATSIENDIKATEGOORIA. Ninakanüül on saadaval täiskasvanute, laste ja vastsündinute suuruses. Toote suurused on näidatud toote pakendi vahelehel ja karbi sildil.
SUURUSE VALIK. Asjakohase väljaõppe saanud haiglapersonal peab tagama ninakanüüli sobivuse patsiendile. Ninasondid peavad ninasõõrmetes paigale jääma. Vajaduse korral võib laste ja vastsündinute suuruses ninasonde lühemaks lõigata.
KASUTUSEELNE KONTROLLIMINE. Veenduge, et ühelgi komponendil poleks kahjustusi ja need oleks korralikult kinnitatud ja et kanüülil poleks takistusi ega võõrkehi. Kummaski ninasõõrmes ei tohi olla takistusi.
KASUTUSJUHEND
1. Paigutage ninasondid patsiendi ninasõõrmetesse (pilt 1).
2. Paigutussadul aitab sonde optimaalselt kohale asetada (pilt 2).
3. Pange voolikud üle patsiendi kõrvade (pilt 3).
4. Kõrvakaitsega ninakanüülidel reguleerige kõrvakaitsed nii, et need asetseksid patsiendi kõrvade ümber, et vältida lamatisi kõrvadel (pilt 4).
5. Reguleerige lülitushoob kindlasse ja mugavasse asendisse (pilt 5).
6. Kinnitage hapnikuvoolikud hapnikuvoolumõõturi, hapnikukontsentraatori või mullniisutite külge. Ninakanüüli peakomplektil tuleb hapnikuvooliku üks ots kinnitada peakomplekti külge ja teine ots hapnikuvoolumõõturi, hapnikukontsentraatori või mullniisutite külge. Hapnikuvoolikud tuleb kinnitada lükkamis-/keeramistoiminguga (pilt 6).

Ninakanüüli suurus	Maksimaalne vooluhulk
Täiskasvanu	6 l/min 4 l/min või rohkem nõuab niisutamist
Lapsed, vastsündinud	2 l/min

Hapniku vooluhulk	Täiskasvanud patsientidele manustatud hapniku ligikaudne kontsentratsioon*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

KONTROLLIMISED KASUTAMISE AJAL
Selle seadmega tuleb kasutada patsiendi jälgimist (SaO_2).
Veenduge, et ninasondid on ninasõõrmetes.
Veenduge, et ninakanüüli voolik poleks keerdus ega niverdunud ja hoidke hingamisteede takistuste vältimiseks voolikud kaelast eemal.
Veenduge, et hapnikuvoolikud ei tekitaks komistamisohtu.
Visake ära, kui seadmel on lagunemismärke või see on kahjustunud ega sobi enam eesmärgipäraseks kasutamiseks.
Ettevaatust!
1. Kasutamiseks ainult asjakohaselt koolitatud töötajale.
2. Veenduge, et koolitatud töötaja on tutvunud selle juhendi sisuga.
3. Tehke alati kasutamiseelsed kontrollimised.
4. See on ühekordselt kasutatav seade. Korduskasutamine teisel patsiendil kujutab endast ohtu patsiendi ohutusele ristnakatumise mõttes.
5. Hapniku kontsentratsiooni mõjutavad patsiendi hingamismaht ja -muster. *
6. Veenduge, et kasutatakse õige suurusega seadet. Liiga tihedalt ninna paigutatud ninasondid võivad põhjustada püsiva positiivrõhu (CPAP) juhusliku manustamise.
7. **USA-s: Rx ONLY:** ainult retsepti alusel.
8. Paigutage hapnikuvoolikud ohutult, et ei tekiks komistamisohtu.
9. Ninakanüüli kasutamine võib tekitada ninaärritust või valu ja nahaärritust kohas, kus ninakanüül puutub kokku nahaga.
Hoiatus.
1. Selle seadmega tuleb kasutada patsiendi jälgimist (SaO_2).
2. Meditsiiniseadme kasutamine nõuab kasutusjuhiste täielikku mõistmist ja nende jälgimist.
3. Meditsiiniseadet tohib kasutada ainult selleks ette nähtud otstarbel. Meedik peab tundma patsiendi ravieelset seisundit ja seda arvesse võtma, mis võib välistada toote ohutu kasutamise või seda mõjutada.
4. Järgige kõiki selle juhendi ettevaatus- ja hoiatusteateid ning kogu teavet meditsiiniseadme siltidel. Nende teadete eiramist peetakse selle meditsiiniseadme eesmärgipärase kasutamise rikkumiseks.
5. Hapnikuseadmete ja -teraapiaga on seotud süttimisoht. Ärge kasutage sädemete või lahtise tule läheduses.
6. Hapnikuteraapia ajal suitsetamine on ohtlik ja võib tõenäoliselt põhjustada raskeid vigastusi tulekahju tagajärjel
7. Süttimise ja põletuste vältimiseks kasutage ainult emulsioone, salve, millel on silt hapnikuga ühilduvuse kohta
8. Enneaegselt sündinutele manustatud liigne hapnik võib kahjustada nägemist.
9. Seadet tohib kasutada ainult hapniku manustussüsteemiga, mis manustab täpselt nõutava vooluhulga.
10. Hoidke hingamisteede tõkestamise vältimiseks hingamisteedes voolikud kaelast eemal.
11. Nelubricējiet montāžas, savienojumus, caurulītes un citus piederumus, lai nepieļautu aizdegšanās un apdegumu risku.
KASUTUSELT KÕRVALDAMINE. Pärast kasutamist tuleb toode kasutusest kõrvaldada vastavalt kohalikele tervishoiuhügieeni ja jäätmete kõrvaldamise protokollidele ja eeskirjadele.
Soovitatav hoiustamine on toatemperatuuril toote näidatud kasutusajal.

bg Инструкциите за употреба не се доставят отделно. За всяка кутия са предвидени само 1 екземпляра от инструкциите за употреба и те трябва да бъдат съхранявани на достъпно за всички потребители място.
ЗАБЕЛЕЖКА: Разпределете инструкциите на всички места, където се използва продуктът, и на всички потребители, които използват продукта.
Тези инструкции съдържат важна информация относно безопасната употреба на продукта. Прочетете инструкциите за употреба изцяло, включително предупрежденията и сигналите за внимание, преди да използвате този продукт. Ако предупрежденията, сигналите за внимание и инструкциите не се съблюдават правилно, това би довело до тежко нараняване или смърт на пациента.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Информацията, обозначена с ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, е важна и се отнася до потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
ВНИМАНИЕ: Информацията, обозначена с ВНИМАНИЕ, е важна и се отнася до потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до леко или умерено нараняване.
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. За подаване на кислород в носа на пациента.
ПОКАЗАНИЯ. Прилагане на кислород през носа с терапевтични цели.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ. Това устройство не е подходящо за употреба, когато носът е значително запушен или блокиран.
ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛ. Това устройство може да се използва в предболничната помощ, в линейка или в болнично условия от подходящо обучен клиничен персонал.
КАТЕГОРИЯ НА ПАЦИЕНТА. Назалните канюли се предлагат в размери за възрастни, педиатрични, неонатални размери. Размерите на продукта са указани в листовката в опаковката на продукта и на етикета на кутията.
ИЗБОР НА РАЗМЕР. Подходящо обучен клиничен персонал трябва да се погрижи да бъде избран размер на назалната канюла така, че да е подходяща за пациента. Носните накрайници трябва да останат на мястото си в ноздрите. Носните накрайници за педиатричните, неонаталните размери могат да бъдат отрязани, за да се скъсят, ако е необходимо.
ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА. Уверете се, че всички компоненти са неповредени и прикрепени надеждно и че в канюлата няма пречки и чужди частици. И двете ноздри трябва да бъдат незапушени.
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБ
1. Поставете носните накрайници в ноздрите на пациента (картина 1).
2. Подложката за определяне на местоположението подпомага оптималното позициониране на накрайниците (картина 2).
3. Разположете тръбичките над ушите на пациента (картина 3).
4. При назалните канюли с протектор за ухото регулирайте протектора така, че да е разположен около ухото на пациента, за да се предотвратяват възникването рани на ушите вследствие на натиска (картина 4).
5. Регулирайте накрайника за ноздрите за надеждно и удобно поставяне (картина 5).
6. Прикрепете тръбата за кислорода към дебитомера за кислород, кислородния концентратор или балонния овлажнител. Комплектите за глава на назалната канюла изискват единият край на тръбата за кислород да се прикрепи към комплекта за глава, другият край да се прикрепи към дебитомера за кислород, кислородния концентратор или балонния овлажнител. Тръбата за кислород трябва да се прикрепи, като се приложи движение на натискане със завъртане (картина 6).

Размер на назалната канюла	Максимален дебит
Възрастни	6 l/min 4 l/min или повече изисква овлажняване
Педиатрични, неонатални	2 l/min

Дебит на кислорода	Приблизителна концентрация на кислорода, подавана към възрастни пациенти*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА
С това устройство трябва да се прилага мониторинг на пациента (SaO_2).
Уверете се, че носните накрайници остават вкарани в ноздрите.
Проверете дали тръбата на назалната канюла не е усукана или прегъната и я дръжте далеч от шията, за да се избегне обструкция на дихателните пътища.
Уверете се, че тръбата за кислород не поражда опасност от спъване
Това е продукт за употреба при един пациент. Изхвърляйте, ако устройството показва признаци на разрушаване или е повредено, или не е подходящо за предназначението си.
Внимание:
1. За употреба само от подходящо обучен персонал.
2. Уверете се, че обученият персонал е запознат със съдържанието на тези инструкции.
3. Винаги извършвайте проверки преди употреба.
4. Това е продукт за употреба при един пациент. Повторното използване при различни пациенти застрашава безопасността на пациентите поради възможността за кръстосана инфекция.
5. Концентрацията на кислорода се влияе от дихателния обем на пациента и от модела на дишане. *
6. Уверете се, че се използва правилният размер. Носните накрайници, които са твърде плътно поставени в ноздрите, може да доведат до случайно прилагане на CPAP.
7. **ЗА САЩ: Rx ONLY**
8. Разполагайте тръбата за кислород по безопасен начин, за да се избегне опасност от спъване.
9. Употреба на назална канюла може да доведе до дразнене в ноздрите или болезненост и да причини дразнене по кожата, където назалната канюла влиза в контакт с кожата.
Предупреждение:
1. С това устройство трябва да се прилага мониторинг на пациента (SaO_2).
2. Всякаква употреба на медицинското устройство изисква пълно разбиране и съблюдаване на инструкциите за употреба.
3. Медицинското устройство може да се използва само за целта, посочена като такава по предназначение. Лекарят трябва да бъде информиран и да има предвид каквото и да било известно предшестващо медицинско състояние, което би попречило на или би повлияло на безопасната употреба на продукта.
4. Съблюдавайте всички сигнали за внимание и предупреждения в инструкциите и всичката информация, дадена на етикетите на медицинското устройство. Несъблюдаването на тази информация се счита за несъответстващо с предназначението на медицинското устройство.
5. Съществува риск от възникване на пожар, свързан с оборудването и терапията, използващи кислород. Не използвайте в близост до искри или открит пламък.
6. Пушенето по време на кислородна терапия е опасно и вероятно ще доведе до тежко нараняване вследствие на пожар
7. Използвайте само лосиони или мехлеми, които са обозначени като съвместими с кислород, за да се избегне рискът от пожар и изгаряния.
8. Излишният кислород, подаван на преждевременно родени бебета, може да доведе до увреждане на зрението.
9. Това устройство трябва да се използва само със система за подаване на кислород, която може точно да подава необходимия дебит.
10. Дръжте тръбите на разстояние от шията, за да се избегне обструкция на дихателните пътища.
11. Не нанасяйте лубрикант върху фитингите, връзките, тръбите и други аксесоари, за да избегнете риск от пожар и изгаряния.
ИЗХВЪРЛЯНЕ. След употреба продуктът трябва да се изхвърля в съответствие с местните протоколи и разпоредби за изхвърляне на хигиенни материали и отпадъци от продукти, използвани при медицински процедури.
Препоръчително съхранение при стайна температура по време на указания експлоатационен период на продукта.

sr Uputstvo za upotrebu se ne dostavlja pojedinačno. U svakoj kutiji se isporučuje samo 1 primeraka uputstva za upotrebu, te ga je stoga potrebno čuvati na mestu dostupnom svim korisnicima.
NAPOMENA: Dostavite uputstvo svim lokacijama i korisnicima proizvoda.
Ovo uputstvo sadrži važne informacije za bezbednu upotrebu proizvoda. Pre upotrebe ovog proizvoda pročitajte ovo uputstvo za upotrebu u celosti, uključujući upozorenja i mere opreza. U slučaju da se upozorenja, mere opreza i uputstva ne prate na odgovarajući način, može doći do ozbiljne povrede ili smrti pacijenta.
UPOZORENJE: Izjava o UPOZORENJU pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.
MERA OPREZA: Izjava o MERI OPREZA pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja, ako se ne izbegne, može da dovede do lakše ili umereno teške povrede.
NAMENA. Isporuka kiseonika u nos pacijenta.
INDIKACIJE. Terapeutska primena kiseonika kroz nos.
KONTRAINDIKACIJE. Ovo medicinsko sredstvo nije podesno za upotrebu kada je nos jako začepljen ili blokiran.
PLANIRANI KORISNIK. Ovo medicinsko sredstvo može da koristi adekvatno obučeno kliničko osoblje u predbolničkom, ambulantnom ili bolničkom okruženju.
Ovaj proizvod može da se koristi u uslovima kućne nege. Adekvatno obučeno kliničko osoblje treba da pruži uputstva o pravilnoj upotrebi korisnicima kućne nege.
KATEGORIJA PACIJENATA. Nosne kanile su dostupne u veličinama za odrasle, pedijatrijske pacijente i novorođenčad. Veličina proizvoda je naznačena na uputstvu za upotrebu i nalepnici na kutiji.
ODABIR VELIČINE. Adekvatno obučeno kliničko osoblje treba da obezbedi odabir veličine nosne kanile koja će odgovarati pacijentu. Nazalni nastavci moraju da ostanu na mestu u nozdrvama. Nazalni nastavci kod veličina za pedijatrijske pacijente i novorođenčad mogu da se skrate, ako je to potrebno.
PROVERA PRE UPOTREBE. Proverite da li su sve komponente neoštećene i dobro pričvršćene i da u kanili nema začepljenja i stranih tela. Obe nozdrve moraju da budu prohodne.
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
1. Ubacite nazalne nastavke u nozdrve pacijenta (slika 1).
2. Udubljenje za pozicioniranje pomaže u optimalnom postavljanju nastavaka (slika 2).
3. Postavite cevčicu iznad ušiju pacijenta (slika 3).
4. Kod nosnih kanila sa štitnicima za uši, podesite štitnik za uši tako da bude postavljen oko uha pacijenta kako bi se izbegle povrede usled pritiska (slika 3).
5. Podesite kopču radi sigurnog i udobnog prianjanja (slika 5).
6. Povežite cevčicu za kiseonik sa meračem protoka kiseonika, koncentratorom kiseonika ili ovlaživačem vazduha. Nosne kanile sa opremom za glavu zahtevaju povezivanje jednog kraja cevčice za kiseonik sa opremom za glavu, a drugog kraja cevčice za kiseonik sa meračem protoka kiseonika, koncentratorom kiseonika ili ovlaživačem vazduha. Cevčica za kiseonik mora da se poveže guranjem/uvrtanjem (slika 6).

Veličina nosne kanile	Maksimalna brzina protoka
Odrasli	6 l/min 4 l/min ili više zahteva ovlaživanje
Pedijatrijski pacijenti, novorođenčad	2 l/min

Brzina protoka kiseonika	Približna koncentracija kiseonika koja se isporučuje odraslim pacijentima*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

PROVERE TOKOM UPOTREBE
Praćenje pacijenta (SaO_2) mora da se koristi sa ovim medicinskim sredstvom.
Proverite da li su nazalni nastavci i dalje umetnuti u nozdrve.
Proverite da se cevčica nosne kanile nije uvila ili iskrivila i držite cevčicu dalje od vrata da biste izbegli opstrukciju disajnih puteva.
Postarajte se da cevčica za kiseonik ne predstavlja rizik od saplitanja
Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu na jednom pacijentu. Bacite medicinsko sredstvo ako su na njemu vidljivi znaci propadanja, ako je oštećeno i više nije podesno za upotrebu.
Mera opreza:
1. Za upotrebu isključivo od strane obučenog osoblja.
2. Pobrinite se da obučeno osoblje bude upoznato sa sadržajem ovog uputstva.
3. Uvek obavite proveru pre upotrebe.
4. Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu na jednom pacijentu. Njegova ponovna upotreba na drugom pacijentu predstavlja pretnju po bezbednost pacijenta u smislu unakrsne infekcije.
5. Na koncentracije kiseonika utiču respiratorni volumen i obrazac disanja pacijenta. *
6. Proverite da li je izabrana odgovarajuća veličina. Nazalni nastavci koji previše prianjaju mogu da dovedu do slučajne primene kontinuiranog pozitivnog pritiska u disajnim putevima (CPAP).
7. **ZA SAD: Rx ONLY**
8. Bezbedno postavite cevčicu za kiseonik da biste izbegli opasnost od saplitanja.
9. Upotreba nosne kanile može da dovede do iritacije ili bola u nosu, kao i do iritacije kože na mestu na kojem kanila dolazi u dodir sa kožom.
Upozorenje:
1. Praćenje pacijenta (SaO_2) mora da se koristi sa ovim medicinskim sredstvom.
2. Svaka upotreba medicinskog sredstva zahteva potpuno razumevanje i praćenje uputstva za upotrebu.
3. Medicinsko sredstvo sme da se koristi samo u svrhu koja je naznačena kao njegova namena. Kliničar treba da bude svestan i da razmotri svako poznato postojeće medicinsko stanje koje bi sprečilo ili moglo da utiče na bezbednu primenu proizvoda.
4. Pratite sve izjave o merama opreza i upozorenjima u ovom uputstvu i sve informacije na nalepnicama medicinskog sredstva. Nepoštovanje ovih izjava se smatra nepoštovanjem namene ovog medicinskog sredstva.
5. Postoji rizik od požara povezan sa opremom i terapijom kiseonikom. Nemojte je koristiti u blizini varnica ili otvorenog plamena.
6. Pušenje tokom terapije kiseonikom je opasno i može da dovede do ozbiljne povrede izazvane vatrom.
7. Koristite isključivo losione ili meleme koji su označeni kao kompatibilni sa kiseonikom da biste izbegli rizik od požara i opekotina.
8. Primena prekomerne količine kiseonika kod prevremeno rođenih beba može da dovede do oštećenja vida.
9. Ovo medicinsko sredstvo mora da se koristi isključivo sa sistemom za isporuku kiseonika koji može precizno da isporuči potrebnu brzinu protoka.
10. Držite cevčicu dalje od vrata da biste izbegli opstrukciju disajnih puteva.
11. Nemojte da podmazujete priključke, veze, cevčice ili dodatnu opremu kako biste izbegli rizik od požara i opekotina.
ODLAGANJE. Proizvod nakon upotrebe mora da se odloži u skladu sa lokalnim protokolima i propisima o zdravstvenoj nezi, higijeni i odlaganju otpada.
Preporučeno skladištenje na sobnoj temperaturi tokom naznačenog roka trajanja proizvoda.

ro Instrucțiunile de utilizare nu sunt furnizate individual. Fiecare cutie conține doar 1 exemplare ale instrucțiunilor de utilizare și, prin urmare, trebuie păstrate într-un loc accesibil pentru toți utilizatorii.
NOTĂ: Distribuiți instrucțiunile tuturor locațiilor și utilizatorilor produsului.
Aceste instrucțiuni conțin informații importante pentru utilizarea în siguranță a produsului. Citiți în întregime aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv avertizările și atenționările, înainte de a utiliza acest produs. Nerespectarea corectă a avertizărilor, atenționărilor și instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale grave sau decesul pacientului.
AVERTIZARE: O declarație AVERTIZARE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.
ATENȚIONARE: O declarație ATENȚIONARE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
UTILIZARE PREVĂZUTĂ. Pentru distribuirea de oxigen în nasul pacientului.
INDICAȚII. Administrarea terapeutică de oxigen prin nas.
CONTRAINDICAȚII. Acest dispozitiv nu este adecvat pentru utilizare atunci când nasul este congestionat grav sau blocat.
UTILIZATOR PREVĂZUT. Acest dispozitiv poate fi utilizat în mediu prespitalicesc, în ambulanță sau în spital de către personal clinic instruit corespunzător.
CATEGORII DE PACIENȚI. Canulele nazale sunt disponibile cu dimensiuni pentru adulți, copii și nou-născuți. Dimensiunile produsului sunt indicate pe ambalajul produsului și pe eticheta cutiei.
SELECTAREA DIMENSIUNII. Personalul clinic instruit corespunzător trebuie să asigure selectarea unei dimensiuni a canulei nazale potrivite pentru pacient. Prongurile nazale trebuie să rămână în poziție în nări. Dacă este necesar, prongurile nazale cu dimensiuni pentru copii și nou-născuți pot fi tăiate pentru a fi mai scurte.
VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE. Asigurați-vă că toate componentele sunt nedeteriorate și atașate în siguranță și canula este lipsită de obstrucții și corpuri străine. Ambele nări trebuie să fie neobstrucționate.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1. Potriviți prongurile nazale în nările pacientului (fig. 1).
2. Șaua de localizare ajută la poziționarea optimă a prongurilor (fig. 2).
3. Poziționați tubulatura pe după urechile pacientului (fig. 3).
4. Pentru canulele nazale cU Protecții pentru urechi, potriviți protecțiile pentru urechi astfel încât să fie poziționate în jurul urechilor pacientului pentru a preveni rănile de presiune pe urechi (fig. 4).
5. Reglați comutatorul pentru o potrivire sigură și confortabilă (fig. 5).
6. Atașați tubulatura de oxigen la debitmetrul de oxigen, la concentratorul de oxigen sau la umidificatorul cu bule. Canulele nazale cu fixare pe cap necesită ca un capăt al tubulaturii de oxigen să fie atașat la componenta cu fixare pe cap, iar celălalt capăt al tubulaturii de oxigen să fie atașat la debitmetrul de oxigen, la concentratorul de oxigen sau la umidificatorul cu bule. Tubulatura de oxigen trebuie atașată folosindu-se o mișcare de împingere/răsucire (fig. 6).

Dimensiune canulă nazală	Debit maxim
Adulți	6 l/min 4 l/min sau mai mult necesită umidificare
Copii, nou-născuți	2 l/min

Debit de oxigen	Concentrația aproximativă de oxigen livrată pacienților adulți*
2 l/min	28%
4 l/min	36%
6 l/min	43%

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII
Acest dispozitiv trebuie utilizat cu monitorizarea pacientului (SaO_2).
Asigurați-vă că prongurile nazale rămân introduse în nări.
Verificați că tubul canulei nazale nu este răsucit sau îndoit și mențineți tubulatura la distanță de gât pentru a evita obstrucția căilor respiratorii.
Asigurați-vă că tubulatura de oxigen nu prezintă pericol de desprindere
Acesta este un produs pentru utilizare de către un singur pacient. Aruncați dispozitivul dacă prezintă semne de degradare sau este deteriorat și nu mai este potrivit pentru utilizarea prevăzută.
Atenționare:
1. Numai pentru utilizare de către personal instruit corespunzător.
2. Asigurați-vă că personalul instruit este familiarizat cu aceste instrucțiuni.
3. Efectuați întotdeauna verificări înainte de utilizare.
4. Acesta este un produs pentru utilizare de către un singur pacient. Reutilizarea la alt pacient periclitează siguranța acestuia în ceea ce privește infecțiile încrucișate.
5. Concentrația de oxigen este afectată de volumul curent și modelul de respirație ale pacientului. *
6. Asigurați-vă că este utilizată dimensiunea corectă. Prongurile nazale care fixate prea strâns pot duce la administrarea accidentală de CPAP.
7. **PENTRU SUA: Rx ONLY**
8. Poziționați în siguranță tubulatura de oxigen pentru a evita crearea unui pericol de desprindere.
9. Utilizarea unei canule nazale poate cauza iritații sau dureri nazale și iritarea pielii în locul unde canula nazală intră în contact cu pielea.
Avertizare:
1. Acest dispozitiv trebuie utilizat cu monitorizarea pacientului (SaO_2).
2. Orice utilizare a dispozitivului medical necesită înțelegerea completă și respectarea instrucțiunilor de utilizare.
3. Dispozitivul medical poate fi folosit numai pentru scopul specificat drept utilizare prevăzută. Clinicianul ar trebui să cunoască și să țină cont de orice afecțiune preexistentă cunoscută care ar împiedica sau ar putea afecta utilizarea în condiții de siguranță a produsului.
4. Respectați toate declarațiile de atenționare și de avertizare din aceste instrucțiuni și toate informațiile de pe etichetele dispozitivelor medicale. Nerespectarea acestor declarații este considerată neconformă cu utilizarea prevăzută a acestui dispozitiv medical.
5. Există un risc de incendiu asociat cu echipamentele și terapia cu oxigen. Nu utilizați lângă scântei sau flăcări deschise.
6. Fumatul în timpul terapiei cu oxigen este periculos și poate provoca vătămări grave cauzate de foc.
7. Utilizați numai loțiuni sau unguente etichetate ca fiind compatibile cu oxigenul pentru a evita riscul de incendiu și arsuri
8. Administrarea în exces de oxigen copiilor mici născuți înainte de termen poate afecta vederea acestora.
9. Acest dispozitiv trebuie utilizat numai cu un sistem de distribuire a oxigenului care poate furniza cu precizie debitul necesar.
10. Țineți tubulatura departe de gât pentru a evita obstrucția căilor respiratorii.
11. Nu lubrifiați fitingurile, conexiunile, tubulatura sau alte accesorii pentru a evita riscul de incendiu și arsuri.
SCOATEREA DIN UZ. După utilizare, produsul trebuie scos din uz în conformitate cu protocoalele și reglementările locale privind igiena medicală și eliminarea deșeurilor.
Depozitarea recomandată la temperatura camerei pe durata de valabilitate indicată a produsului.

sk Návod na použitie nie je dodávaný samostatne. V každom balení je k dispozícii iba 1 kópií návodu na použitie a mali by sa preto uchovávať na dostupnom mieste pre všetkých používateľov.
POZNÁMKA: Rozmiestnite návody na všetky miesta, kde je umiestnený výrobok, a rozdajte všetkým používateľom.
Tieto pokyny obsahujú dôležité informácie pre bezpečné používanie výrobku. Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento návod na použitie v plnom rozsahu, vrátane výstrah a upozornení. Nedodržanie výstrah, upozornení a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti pacienta.
VÝSTRAHA: VÝSTRAHA poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej neda vyhnúť, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE: UPOZORNENIE poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej neda vyhnúť, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenia.
ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE. Prívod kyslíka do nosa pacienta.
INDIKÁCIE. Terapeutické podávanie kyslíka cez nos.
KONTRAINDIKÁCIE. Toto zariadenie nie je vhodné na použitie, ak je nos veľmi upchatý alebo zablokovaný.
ZAMÝŠĽANÉ POUŽÍVATEĽ. Toto zariadenie sa môže použiť v prednemocničnom, ambulantnom a nemocničnom prostredí náležite vyškoleným klinickým personálom.
KATEGÓRIA PACIENTOV. Nazálne kanyly sú dostupné vo veľkostiach pre dospelých, pediatrických pacientov a novorodencov. Veľkosti výrobkov sú uvedené na štítku výrobku a štítku na škatuli.
VÝBER VEĽKOSTI. Príslušne vyškolený klinický personál by mal zabezpečiť, aby veľkosť nosovej kanyly bola zvolená tak, aby vyhovovala pacientovi. Nosové hroty musia zostať na mieste v nosných dierkach. Nosové hroty vo veľkostiach pre deti a novorodencov je možné v prípade potreby skrátiť.
KONTROLA PRED POUŽITÍM. Zabezpečte, aby boli všetky súčasti nepoškodené a bezpečné a aby kanyla neobsahovala prekážky a cudzie telesá. Obe nosné dierky musia byť voľné.
NÁVOD NA POUŽITIE
1. Umiestnite nosové hroty do nosných dierok pacienta (obr. 1).
2. Umiestnenie sedla pomáha pri optimálnom umiestnení hrotov (obr. 2).
3. Umiestnite hadičky ponad uši pacienta (obr. 3).
4. Pri nazálnej kanyle s ochranou uší nastavte ochranu uší tak, aby bola umiestnená okolo ucha pacienta, aby sa zabránilo oparu na ušiach (obr. 4).
5. Nastavte putko pre bezpečné a pohodlné prispôsobenie (obr. 5).
6. Pripojte kyslíkovú hadičku k prietokomeru kyslíka, kyslíkovému koncentrátoru alebo bublinovému zvlhčovaču. Náhlavné súpravy nazálnej kanyly vyžadujú, aby bol jeden koniec dĺžky kyslíkovej hadičky pripevnený k náhlavnej súprave a druhý koniec kyslíkovej hadičky bol pripojený k prietokomeru kyslíka, kyslíkovému koncentrátoru alebo bublinovému zvlhčovaču. Kyslíková hadička musí byť pripojená zatlačením a otočením (obr. 6).

Veľkosť nazálnej kanyly	Maximálny prietok
Dospelí	6 l/min 4 l/min alebo viac vyžaduje zvlhčovanie
Deti, novorodenci	2 l/min

Prietok kyslíka	Približná koncentrácia kyslíka dodaná dospelým pacientom*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA
Pri používaní tohto zariadenia je potrebné monitorovanie pacienta (SaO_2).
Dbajte na to, aby nosové hroty zostali zasunuté v nosných dierkach.
Skontrolujte, či hadička nazálnej kanyly nie je skrútená alebo zalomená a udržujte hadičku mimo krku, aby ste predišli obštrukcii dýchacích ciest.
Dbajte na to, aby kyslíkové hadičky nepredstavovali nebezpečenstvo potknutia.
Toto je výrobok určený na použitie len u jedného pacienta. Zlikvidujte, ak zariadenie vykazuje znaky degradácie alebo je poškodené a už nie je vhodné na zamýšľané použitie.
Upozornenie:
1. Na použitie len kvalifikovaným pracovníkom.
2. Zabezpečte, aby sa zaškolený personál oboznámil s obsahom tohto návodu.
3. Vždy vykonajte kontroly pred použitím.
4. Toto je výrobok určený na použitie len u jedného pacienta. Opätovné použitie na inom pacientovi predstavuje hrozbu pre bezpečnosť pacienta z hľadiska krížovej infekcie.
5. Koncentrácia kyslíka je ovplyvnená respiračným objemom a dýchacím vzorcom pacienta.*
6. Uistite sa, že sa používa správna veľkosť. Nosové hroty, ktoré sú príliš tesné, môžu viesť k náhodnej ventilácii stálym pretlakom (CPAP).
7. **PRE USA: Rx ONLY**
8. Umiestnite kyslíkovú hadičku bezpečne, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu potknutia.
9. Použitie nazálnej kanyly môže mať za následok podráždenie nosa alebo bolestivosť a spôsobiť podráždenie pokožky v mieste, kde sa nazálna kanyla dostane do kontaktu s pokožkou.
Výstraha:
1. Pri používaní tohto zariadenia je potrebné monitorovanie pacienta (SaO_2).
2. Akékoľvek použitie zdravotníckej pomôcky vyžaduje úplné pochopenie a dodržiavanie návodu na použitie.
3. Zdravotnícka pomôcka sa smie používať iba na účel určený ako zamýšľané použitie. Lekár by si mal byť vedomý a zvážiť akýkoľvek známy už existujúci zdravotný stav, ktorý by vylúčil alebo by mohol ovplyvniť bezpečné používanie výrobku.
4. Dodržujte všetky upozornenia a výstrahy uvedené v týchto návodoch a všetky informácie na štítkoch zdravotníckych pomôcok. Nedodržanie týchto hlásení sa považuje za nedodržiavanie zamýšľaného použitia tohto zdravotníckeho zariadenia.
5. Pri kyslíkovom zariadení a terapii existuje riziko vzniku požiaru. Nepoužívajte v blízkosti iskier alebo otvoreného ohňa.
6. Fajčenie pri kyslíkovej terapii je nebezpečné a je pravdepodobné, že spôsobí vážne popáleniny.
7. Používajte len pleťové vody alebo masti, ktoré sú označené ako kompatibilné s kyslíkom, aby sa zabránilo riziku požiaru a popálenín.
8. Nadmerný kyslík dodávaný predčasne narodeným novorodencom môže spôsobiť poškodenie zraku.
9. Toto zariadenie sa smie používať len so systémom dodávania kyslíka, ktorý dokáže presne dodať požadovaný prietok.
10. Udržujte hadičku mimo krku, aby ste predišli obštrukcii dýchacích ciest.
11. Spojky, konektory, hadičky ani iné príslušenstvo nelubrikujte, aby sa zabránilo riziku požiaru a popálenín.
LIKVIDÁCIA. Po použití musí byť výrobok zlikvidovaný v súlade s miestnymi protokolmi a predpismi o hygiene a likvidácii odpadu.
Odporúča sa skladovať pri izbovej teplote v stanovenom období trvanlivosti výrobku.

hr Upute za uporabu ne isporučuju se zasebno. Po kutiji se isporučuje samo 1 primjeraka uputa za uporabu i stoga bi se trebale držati na lokaciji kojoj mogu pristupiti svi korisnici.
NAPOMENA: Distribuirajte upute na sve lokacije na kojima se nalazi proizvod i svim korisnicima proizvoda.
Ove upute sadrže važne informacije o sigurnoj uporabi proizvoda. Prije uporabe proizvoda pročitajte ove upute o uporabi u cijelosti, uključujući izjave upozorenja i opreza. Nepridržavanje izjava upozorenja, opreza i uputa može za posljedicu imati ozbiljnu ozljedu ili smrt pacijenta.
UPOZORENJE: Izjava UPOZORENJA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti smrću ili ozbiljnom ozljedom ako se ne izbjegne.
OPREZ: Izjava OPREZA daje važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja može završiti manjom ili umjerenom ozljedom ako se ne izbjegne.
NAMJENA. Dobava kisika u nos pacijenta.
INDIKACIJE. Terapijska primjena kisika kroz nos.
KONTRAINDIKACIJE. Ovaj proizvod nije prikladan za uporabu ako je nos jako začepljen ili blokiran.
CILJANI KORISNIK. Ovaj se proizvod može koristiti u izvanbolničkom okruženju, vozilima hitne pomoći ili bolničkom okruženju od strane odgovarajuće obučenog kliničkog osoblja.
KATEGORIJA PACIJENTA. Nazalne kanile dostupne su u veličinama za odrasle osobe, djecu i novorođenčad. Veličine proizvoda naznačene su na letku ambalaže proizvoda i naljepnici kutije.
ODABIR VELIČINE. Odgovarajuće obučeno kliničko osoblje mora osigurati odabir nazalne kanile odgovarajuće veličine za pacijenta. Nazalni nastavci moraju ostati na svom položaju u nosnicama. Nazalni nastavci u veličinama za djecu i novorođenčad mogu se skratiti rezanjem ako je potrebno.
PROVJERA PRIJE UPORABE. Sve komponente moraju biti bez oštećenja i sigurno pričvršćene, a kanila mora biti bez prepreka ili stranih tijela. Obje nosnice moraju biti bez prepreka.
UPUTE ZA UPORABU
1. Postavite nazalne nastavke u nosnice pacijenta (sl. 1).
2. Lokacijsko sedlo olakšava optimalno postavljanje nastavaka (sl. 2).
3. Postavite cijevi preko ušiju pacijenta (sl. 3).
4. Na nazalnim kanilama sa štitnicima za uši prilagodite štitnik za uši tako da je postavljen oko pacijentovog uha radi sprečavanja pojave rana od pritiska na ušima (sl. 4).
5. Prilagodite steznik za stabilno i udobno prianjanje (sl. 5).
6. Priključite cijev za kisik na mjerač protoka kisika, koncentrator kisika ili mjehuričasti ovlaživač. Kompleti za glavu nazalnih kanila moraju imati jedan kraj cijevi za kisik spojen na komplet za glavu, a drugi kraj cijevi za kisik spojen na mjerač protoka kisika, koncentrator kisika ili mjehuričasti ovlaživač. Cijev za kisik mora se spojiti primjenom radnje guranja i okretanja (sl. 6).

Veličina nazalne kanile	Maksimalna brzina protoka
Odrasla osoba	6 l/min 4 l/min ili više zahtijeva ovlaživanje
Djeca, novorođenčad	2 l/min

Brzina protoka kisika	Približna koncentracija kisika isporučena odraslim pacijentima*
2 l/min	28 %
4 l/min	36 %
6 l/min	43 %

PROVJERA TIJEKOM UPORABE
Nužno je nadzirati pacijenta (SaO_2) pri uporabi ovog proizvoda.
Nazalni nastavci moraju ostati umetnuti u nosnice.
Provjerite ima li savijanja ili zapetljanja na cijevi nazalne kanile i držite cijevi podalje od vrata da bi se spriječilo blokiranje dišnih putova.
Pripazite da se cijevima za kisik ne uzrokuje spoticanje.
Ovo je proizvod za uporabu na jednom pacijentu. Odbacite proizvod ako pokazuje znakove raspada ili je oštećen i više nije prikladan za namjenu.
Oprez:
1. Namijenjeno za uporabu isključivo od strane odgovarajuće obučenog osoblja.
2. Obučeno osoblje mora biti upoznato sa sadržajem ovih uputa.
3. Uvijek provodite provjere prije uporabe.
4. Ovo je proizvod za uporabu na jednom pacijentu. Ponovna uporaba na nekom drugom pacijentu predstavlja prijetnju za sigurnost pacijenta u smislu križne infekcije.
5. Na koncentraciju kisika utječe respiracijski volumen i uzorak disanja pacijenta. *
6. Mora se koristiti ispravna veličina. Nazalni nastavci koji pretijesno prianjaju mogu uzrokovati slučajnu primjenu stalnog pozitivnog tlaka u dišnim putovima (CPAP).
7. **ZA SAD: Rx ONLY**
8. Sigurno postavite cijevi za kisik radi izbjegavanja spoticanja.
9. Uporaba nazalne kanile može za posljedicu imati nazalnu iritaciju ili bolove i može uzrokovati iritaciju kože na mjestima gdje nazalna kanila dolazi u dodir s kožom.
Upozorenje:
1. Nužno je nadzirati pacijenta (SaO_2) pri uporabi ovog proizvoda.
2. Svaka uporaba medicinskog proizvoda zahtijeva potpuno razumijevanje i pridržavanje uputa za uporabu.
3. Medicinski proizvod smije se koristiti samo za svrhu koja je navedena kao namjena. Kliničar bi trebao biti svjestan i imati na umu sva poznata postojeća medicinska stanja koja bi mogla onemogućiti ili utjecati na sigurnu uporabu proizvoda.
4. Pridržavajte se svih izjava opreza i upozorenja u ovim uputama i svih informacija na naljepnicama medicinskih proizvoda. Nesukladnost s tim izjavama smatra se nesukladnosti s namjenom ovog medicinskog proizvoda.
5. Postoji rizik od požara povezanog s opremom za kisik i terapijom kisikom. Nemojte upotrebljavati u blizini iskri ili otvorenog plamena.
6. Pušenje tijekom terapije kisikom jest opasno i vjerojatno će završiti ozbiljnom ozljedom od požara.
7. Upotrebljavajte samo losione ili masti koji su označeni kao kompatibilni s kisikom radi izbjegavanja rizika od požara ili opeklina
8. Dovod prekomjerne količine kisika nedonoščadi može uzrokovati oštećenje vida.
9. Ovaj proizvod smije se koristiti isključivo sa sustavom za dobavu kisika koji može precizno isporučiti traženu brzinu protoka.
10. Držite cijevi podalje od vrata da se ne bi blokirali dišni putovi.
11. Nemojte podmazivati opremu, priključke, cijevi ili drugi dodatni pribor kako biste izbjegli rizik od požara ili opeklina.
ODLAGANJE. Nakon uporabe proizvod se mora odložiti u skladu s lokalnim zdravstvenim higijenskim protokolima i propisima te protokolima i propisima o odlaganju otpada.
Preporučuje se skladištenje na sobnoj temperaturi tijekom naznačenog roka trajanja.

tr Kullanım talimatları tek başına verilmez. Her kutuda kullanım talimatlarının yalnızca 1 kopyası vardır ve bunların tüm kullanıcıların erişebileceği bir yerde tutulması gerekir.
NOT: Talimatları ürünün bulunduğu her yere ve ürünün tüm kullanıcılarına dağıtın.
Bu talimatlar, ürünün güvenli kullanımı için önemli bilgiler içerir. Ürünü kullanmadan önce, uyarılar ve dikkat edilecek hususlar dahil olmak üzere bu kullanım talimatlarının tamamını okuyun. Uyarılara, dikkat edilecek hususlara ve talimatlara doğru bir biçimde uymamak, hastanın ölmesine ve ciddi düzeyde yaralanmasına yol açabilir.
UYARI: UYARI ifadesi, kaçınılmaması durumunda ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.
DİKKAT: DİKKAT ifadesi, kaçınılmaması durumunda küçük veya orta düzeyde yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.
KULLANIM AMACI. Hastanın burnuna oksijen iletmek.
ENDİKASYONLAR. Burundan tedavi amaçlı oksijen uygulanması.
KONTRENDİKASYONLAR. Bu cihaz, burnun büyük ölçüde tıkandığı durumlarda kullanıma uygun değildir.
ÜRÜNÜ KULLANMASI AMAÇLANAN KULLANICI. Bu cihaz, uygun eğitimli klinik personel tarafından hastane öncesi bakım, ambulans veya hastane ortamında kullanılabilir.
HASTA KATEGORİSİ. Nazal kanüller, Yetişkin, Pediyatrik ve Yenidoğan hasta boyutlarında mevcuttur. Ürün boyutları, ürün prospektüsü ve kutu etiketinde belirtilmiştir.
BOYUT SEÇİMİ. Uygun eğitimli klinik personel, nazal kanül boyutunun ilgili hastaya uyacak biçimde seçildiğinden emin olmalıdır. Nazal uçların burun deliklerinde doğru konumda kalması gerekir. Pediyatrik ve Yenidoğan hasta boyutlarındaki nazal uçlar, gerekirse kesilerek kısaltılabilir.
KULLANIM ÖNCESİ KONTROL. Tüm bileşenlerin hasarsız ve sabit bir biçimde bağlandığından ve kanülde herhangi bir tıkanıklık ve yabancı madde olmadığından emin olun. Her iki burnun da açık olması gerekir.
KULLANIM TALİMATLARI
1. Nazal uçları hastanın burun deliklerine yerleştirin (Şekil 1).
2. Konumlandırma sehpası, uçların en iyi konumda yerleştirilmesine yardımcı olur (Şekil 2).
3. Hortumu hastanın kulaklarının üstünden geçirin (Şekil 3).
4. Kulak koruyucu nazal kanül ürünlerinde, kulakların üzerinde bası yarası oluşmasını önlemek için kulak koruyucusunu hastanın kulağın çevresinde konumlandırılacak biçimde ayarlayın (Şekil 4).
5. Tokayı ayarlayarak sistemin sabit ve rahat bir biçimde oturmasını sağlayın (Şekil 5).
6. Oksijen borusunu oksijen akışölçerine, oksijen yoğunlaştırıcısına veya kabarcıklı nemlendiriciye bağlayın. Nazal kanül kafalıkları, oksijen hortumunun bir ucunun kafalığa, diğer ucunun oksijen akışölçere, oksijen yoğunlaştırıcısına veya kabarcıklı nemlendiriciye bağlanmasını gerektirir. Oksijen hortumu, itme/çevirme hareketiyle takılmalıdır (Şekil 6).

Nazal Kanül Boyutu	Maksimum akış hızı
Yetişkin	6 l/dakika 4 l/dakika veya daha fazla nemlendirme gerektirir
Pediyatrik, Yenidoğan	2 l/dakika

Oksijen akış hızı	Yetişkin hastalara iletilen yaklaşık oksijen yoğunluğu*
2 l/dakika	%28
4 l/dakika	%36
6 l/dakika	%43

KULLANIM SIRASINDAKİ KONTROLLER
Bu cihaz ile hasta izleme (SaO_2) kullanılmalıdır.
Nazal uçların burun deliklerinde kaldığından emin olun.
Nazal kanül hortumunun kıvrılmadığından ve bükülmediğinden emin olun ve hava yolunun tıkanmasını önlemek için hortumu boyundan uzak tutun.
Oksijen hortumunun takılma tehlikesi oluşturmadığından emin olun.
Bu ürün tek hastada kullanılmalıdır. Cihazda bozulma veya hasar belirtisi olması ve cihazın artık kullanım amacına uygun olmaması durumunda, cihazı atın.
Dikkat:
1. Yalnızca uygun eğitimli personel tarafından kullanılabilir.
2. Eğitimli personelin, buradaki talimatları bildiğinden emin olun.
3. Kullanım öncesi kontrolleri mutlaka yapın.
4. Bu ürün tek hastada kullanılmalıdır. Başka bir hastada kullanılması, çapraz enfeksiyon yönünden hasta güvenliği için tehlikelidir.
5. Oksijen yoğunluğu, hastanın tidal volümü ve solunum örüntüsünden etkilenir. *
6. Doğru boyutun kullanıldığından emin olun. Fazla sıkı oturan nazal uçlar, istem dışı CPAP uygulanmasına yol açabilir.
7. **ABD için: Rx ONLY**
8. Takılma tehlikesi yaratmamak için oksijen hortumunu güvenli bir biçimde konumlandırın.
9. Nazal kanül kullanımı, nazal kanülün deriye temas ettiği yerde burun içi tahriş veya ağrıya ve deride tahrişe yol açabilir.
Uyarı:
1. Bu cihaz ile hasta izleme (SaO_2) kullanılmalıdır.
2. Tıbbi cihazın her türlü kullanımı için kullanım talimatlarının eksiksiz anlaşılması ve gözetilmesi gerekir.
3. Tıbbi cihaz, yalnızca kullanım amacı olarak belirtilen amaca uygun olarak kullanılabilir. Klinisyenin, bu ürünün güvenli bir biçimde kullanımını önleyecek veya etkileyebilecek önceden mevcut bilinen tıbbi durumları bilmesi ve göz önünde bulundurması gerekir.
4. Bu talimatlarda verilen tüm dikkat ve uyarı ifadelerini ve tıbbi cihaz etiketlerinde bulunan tüm bilgileri gözetin. Bu ifadelere uyulmaması, bu tıbbi cihazın kullanım amacına uyulmaması anlamına gelir.
5. Oksijen ekipmanları ve tedavisi yangın riski ortaya çıkarır. Kıvılcım veya açık ateş yakınında kullanmayın.
6. Oksijen terapisi sırasında sigara içmek tehlikelidir ve yangından kaynaklanan ciddi yaralanmalara yol açabilir.
7. Yangın ve yanık riskinden kaçınmak için yalnızca etiketinde oksijenle uyumlu olduğu belirtilen losyon ve merhemleri kullanın.
8. Erken doğmuş bebeklere aşırı oksijen verilmesi, görme yetisine zarar verebilir.
9. Bu cihaz, yalnızca gerekli akış hızını doğru bir biçimde iletebilecek bir oksijen iletim sistemiyle kullanılmalıdır.
10. Hava yolunun tıkanmasını önlemek için hortumu boyundan uzak tutun.
11. Yangın ve yanık risklerinin önüne geçmek için bağlantıları, hortumları ve diğer aksesuarları yağlamayın.
İMHA. Ürünü kullandıktan sonra, yerel sağlık hijyeni ve atık imha protokol ve yönetmeliklerine uygun bir biçimde imha edin.
Ürünün belirtilen raf ömrü boyunca oda sıcaklığında saklanması önerilir.

ja IFUは個々人に提供されません。提供されるIFUは1箱あたり1部のみであるため、すべてのユーザーが使用できる場所に保管する必要があります。
注: IFUはすべての製品の場所およびユーザーに配布してください。
これらのIFUには、製品の安全な使用に関する重要な情報が含まれています。この製品を使用する前に、警告や注意を含め、これらのIFUに完全に目を通してください。警告、注意、指示に適切に従わないと、患者が重症、死亡に至る可能性があります。
警告: 警告の記述は、回避できなければ死亡や重症・傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。
注意: 注意の記述は、回避できなければ軽症や中程度の傷害に至る可能性がある、潜在的に危険な状況に関する重要な情報を提供します。
使用目的。患者の鼻に酸素を供給すること
適応。鼻からの酸素の治療的投与
禁忌。ひどい鼻づまりがある場合にこの装置を使用することは適切ではありません。
対象とするユーザー。この装置は、病院到着前、救急車内、病院内で、適切な訓練を受けた医療スタッフにより使用することが可能です。
患者カテゴリ。鼻腔カニューレには、成人、小児、幼児、新生児、早産児用のサイズがあります。製品サイズは、製品の添付文書および箱のラベルに表示されています。
サイズの選択。適切な訓練を受けた医療スタッフが、患者に合う鼻腔カニューレを選択して確認します。鼻腔カニューレを鼻孔の中に固定する必要があります。小児、幼児、新生児、早産児用サイズの鼻腔カニューレは、必要に応じてカットできます。
使用前の確認。すべての構成部品に損傷がなく、しっかりと取り付けられており、カニューレに障害物や異物がないことを確認します。両方の外鼻孔が詰まっていない状態でなければなりません。
IFU
1. 患者の外鼻孔に鼻腔カニューレを取り付けます(図1)。
2. 位置サドルはカニューレを最適の位置に配するのに役立ちます (図2)。
3. 患者の耳の上にチューブを配します (図3)。
4. イヤーガード鼻腔カニューレ製品の場合は、耳の褥瘡を防ぐために、イヤーガードが患者の耳周りに配置されるよう調節してください (図4)。
5. しっかりと快適に装着できるよう、トグルを調節します (図5)。
6. 酸素チューブを酸素流量計、酸素濃縮器、またはバブル加湿器に取り付けます。鼻腔カニューレヘッドセットでは、酸素チューブの端部をヘッドセットに、もう一方の端部を酸素流量計、酸素濃縮器、またはバブル加湿器に取り付けなければなりません。酸素チューブを取り付けるには、押したり捻ったりする必要があります (図6)。

鼻腔カニューレのサイズ	最大流量
成人	6 L/分 4 L/分以上(加湿が必要)
小児、新生児、	2 L/分

酸素流量	成人患者に供給される概算の酸素濃度*
2 L/分	28%
4 L/分	36%
6 L/分	43%

使用中の確認
この装置では、患者モニタリング(SaO_2)を行う必要があります。
鼻腔カニューレが外鼻孔に挿入された状態であることを確認します。
鼻腔カニューレのチューブにねじれや屈曲がないこと、気道閉塞を防ぐためにチューブが首から離れていることを確認します。
確実に酸素チューブがつまずきの原因とならないようにします。
これはシングルペーシェントユース製品です。装置に劣化の兆候が現れたり、損傷を受けたり、使用目的に適さなくなった場合は廃棄してください。
注意:
1. 適切な訓練を受けたスタッフだけが使用できます。
2. 訓練を受けたスタッフが確実にこの説明の内容を熟知しているようにしてください。
3. 使用前の確認を必ず実施してください。
4. これはシングルペーシェントユース製品です。違う患者に再使用すると、交差感染の点から患者の安全に対する脅威となります。
5. 酸素濃度は、患者の一回換気量と呼吸パターンによる影響を受けます。*
6. 正しいサイズが使用されていることを確認します。鼻腔カニューレの取り付けがきつすぎると、Continuous Positive Airway Pressure (CPAP: 持続陽圧呼吸)を偶発的に適用してしまう可能性があります。
7. 米国の場合: Rx ONLY
8.つまずきの危険性を防止するために、酸素チューブは安全に配してください。
9. 鼻腔カニューレを使用することにより鼻に炎症や痛みが生じたり、鼻腔カニューレと肌が接触する部分が皮膚炎を起こす可能性があります。
警告:
1. この装置では、患者モニタリング(SaO_2)を行う必要があります。
2. 医療装置の使用にあたり、IFUを完全に理解し、順守しなければなりません。
3. 医療装置は、使用目的として規定された目的以外に使用できません。臨床医は、製品の安全な使用を妨げたり、影響を及ぼす可能性がある既往歴の臨床状態を認識し、考慮しなければなりません。
4. これらの説明にある注意や警告の記述や、医療装置のラベルに示されている情報をすべて順守してください。これらの記述の不順守は、この医療装置の使用目的に対する違反と見なされます。
5. 酸素装置と治療に関連して火災の恐れがあります。火花や火気のそばで使用しないでください。
6. 酸素療法の最中における喫煙は危険であり、火災により重症に至る可能性があります。
7. 火災や火傷の危険を回避するために、酸素対応と表示されているローションや軟膏のみを使用してください。
8. 早期産児に酸素を過剰に供給すると、視力を損なう可能性があります。
9. この装置を使用する際は、必ず必要な流量を正確に供給できる酸素供給システムと併用しなければなりません。
10. 気道閉塞を防ぐために、チューブを首から離してください。
11. 火災や火傷の危険を回避するために、取付具、接続部、チューブ、その他のアクセサリに潤滑剤を塗布しないでください。
廃棄。製品の使用後、地域の保健衛生および廃棄物に関する規約や規制に従い製品を廃棄する必要があります。
指定された製品の有効期間にわたり室温で保管することを推奨。

zh-s 使用說明恕不單獨提供。每盒僅提供1份使用說明，因此應保存在所有使用者皆可存取的位置。
註: 向所有產品地點和使用者分發說明。
這些說明包含有關安全使用產品的重要資訊。在使用本產品之前完整閱讀這些說明，包括警告和注意。如果未能正確遵守警告、注意和說明，可能會導致患者嚴重傷害或死亡。
警告: 警告聲明提供有關潛在危險情況的重要資訊，若未加規避，可能導致死亡或造成嚴重傷害。
注意: 注意聲明提供有關潛在危險情況的重要資訊，如未加規避，可能導致輕微或中度傷害。
預期用途
把氧氣輸送至患者的鼻子。
適應症
透過鼻子治療性給予氧氣。
禁忌症
當鼻子嚴重堵塞或堵住時，不適用此裝置。
預期使用者
本裝置可在到院前、救護車或醫院環境中由受過適當訓練的臨床人員使用。
患者類別
鼻套管備有成人、幼兒、嬰兒、新生兒和早產兒的尺寸。產品尺寸註明在產品包裝說明書和包裝盒標籤。
尺寸選擇
受過適當訓練的臨床人員應確保選擇適合患者的鼻套管尺寸。鼻管必須保持在鼻孔的位置。如有必要，可縮短幼兒、嬰兒、新生兒和早產兒鼻管的尺寸。
使用前檢查
確保所有元件完好無損、穩固連接且套管沒有堵塞和異物。兩個鼻孔都必須通暢。
使用說明
1. 適合患者鼻孔的鼻管 (图 1)。
2. 鼻鞍位置有助於鼻管的最佳定位 (图 2)。
3. 在患者耳朵上放置管路 (图 3)。
4. 若為護耳鼻套管產品，請將護耳調整至患者耳朵周圍，防止耳朵出現壓瘡 (图 4)。
5. 調整栓扣使其穩固舒適的貼合 (图 5)。
6. 將氧氣管連接至氧氣流量計、氧氣濃縮器或氣泡濕潤器。鼻套管耳機需要一段氧氣管的一端連接至耳機，另一端的氧氣管連接至氧氣流量計、氧氣濃縮器或氣泡濕潤器。必須使用推/扭動作連接氧氣管 (图 6)。

鼻套管尺寸	最大流量
成人	6 L/min 4 L/min 或以上需要加濕
幼兒、新生兒	2 L/min

氧氣流量	近似提供成人患者的氧氣濃度*
2 L/min	28%
4 L/min	36%
6 L/min	43%

使用中檢查
患者監測 (SaO_2) 必須搭配此裝置一起使用。
確保鼻管仍插在鼻孔中。
檢查鼻套管沒有纏繞或糾結，並保持管路遠離頸部，以避免呼吸道堵塞。
確保氧氣管不會造成絆倒危害
此為僅供單一患者使用的產品。如果裝置顯示有降解跡象，或已損壞且不再適合預期用途，請丟棄。
注意:
1. 僅供受過適當訓練的人員使用。
2. 確保受訓人員熟悉本說明書的內容。
3. 務必執行使用前檢查。
4. 此為僅供單一患者使用的產品。重複使用於不同患者，會在交叉感染方面對患者安全性構成威脅。
5. 氧氣濃度受患者潮氣量和呼吸方式的影響。*
6. 確保使用正確尺寸。鼻管太緊可能導致持續性呼吸道正壓 (CPAP) 的意外施用。
7. 美國: Rx ONLY: 僅憑處方銷售或使用
8. 以安全方式放置氧氣管以避免造成絆倒危害。
9. 使用鼻套管可能會導致鼻刺激或鼻疼痛，並在鼻腔套管與皮膚接觸的部位造成皮膚刺激。
警告:
1. 患者監測 (SaO_2) 必須搭配此裝置一起使用。
2. 任何醫療裝置的使用都需要充分理解並遵守使用說明。
3. 醫療裝置僅可用於指定的預期用途。臨床醫師應瞭解並考慮任何已知、預先存在的醫療症狀，該症狀將妨礙或可能影響產品的安全使用。
4. 遵守這些說明中的所有注意和警告聲明，以及醫療裝置標籤上的所有資訊。不遵守這些聲明視同不符合本醫療裝置的預期用途。
5. 火災危險與氧氣設備和治療有關。請勿在火花或明火附近使用。
6. 在氧氣治療期間吸煙很危險，可能會導致火災造成嚴重傷害。
7. 僅可使用標示為與氧氣相容的乳液或軟膏，以避免火災和灼傷的危險。
8. 提供早產兒過量氧氣可能會對視力造成損害。
9. 該裝置必須與氧氣輸送系統一起使用，才能準確提供所需的流量。
10. 保持管線遠離頸部頸部，以避免呼吸道堵塞。
11.請勿潤滑配件、連接件、管道或其他附件，以避免火災和灼傷的危險。
處置
在使用後，必須按照當地衛生保健和廢棄物處置協議和規定處置產品。
建议在指定的产品保质期内在室温下储存。

zh-t 使用说明不单独提供。每箱仅提供1份使用说明，应将其保存在方便所有用户取用的位置。
备注: 向所有产品使用点和用户分发说明。
这些说明包含有关安全使用产品的重要信息。在使用本产品前完整阅读这些使用说明，包括所有警告和注意事项。如未能正确遵守警告、注意和指示，则可能会造成患者严重伤害或死亡。
警告: “警告”陈述提供了有关潜在危险情形的重要信息，如果不避免，可能导致死亡或严重伤害。
注意: “注意”陈述提供了有关潜在危险情形的重要信息，如果不避免，可能导致轻度或中度人身伤害。
预期用途
向患者鼻腔输送氧气。
适用范围
通过鼻腔治疗性输送氧气。
禁忌
当鼻腔严重堵塞或阻塞时，不适合使用此设备。
预期用户
该设备可由经过适当培训的临床人员用于院前急救、救护车或医院环境中。
患者类别
鼻导管有成人、小儿、婴儿、新生儿和早产儿尺寸。产品尺寸显示在产品包装说明书和包装盒体标签上。
尺寸选择
经过适当培训的临床人员应确保选择适合患者的鼻导管尺寸。鼻塞必须在鼻孔中保持在位。如有必要，可将小儿、婴儿、新生儿和早产儿尺寸的鼻塞切短。
使用前检查
确保所有组件均未损坏并牢固连接，并且套管没有阻塞和异物。两个鼻孔都必须通畅。
使用说明
1. 将鼻塞放入患者鼻孔 (圖 1)。
2. 位置鞍座有助于将鼻塞调整到最佳位置 (圖 2)。
3. 将管路置于患者耳朵上 (圖 3)。
4. 对于耳罩鼻导管产品，调整耳罩使其环绕患者耳朵，以防止出现耳朵压疮 (圖 4)。
5. 调节开关，确保安全舒适 (圖 5)。
6. 将氧气管连接到氧气流量计、氧气浓缩器或气泡湿化器。鼻导管头罩需要将一段氧气管的一端连接到头罩，另一端连接到氧气流量计、氧气浓缩器或气泡湿化器。必须使用推/扭动作连接氧气管 (圖 6)。

鼻导管尺寸	最大流量
成人	6L/min 4L/min 或以上，需要湿化
小儿、新生儿、	2L/min

氧气流量	向成人患者输送的近似氧浓度*
2 L/min	28%
4 L/min	36%
6 L/min	43%

使用中检查
使用此设备时必须进行患者监测 (SaO_2)。
确保鼻塞保持插入鼻孔。
确保鼻导管没有扭曲或扭结，并保持管路远离颈部，以避免气道阻塞。
每天使用干净的湿布和温和的清洁剂擦拭一次鼻塞和头罩管路。
此为供单个患者使用的产品。如果设备出现老化迹象，或已损坏且不再适合预期用途，请丢弃。
注意:
1. 仅供受过适当培训的人员使用。
2. 确保经过培训的人员熟悉本说明书的内容。
3. 始终执行使用前检查。
4. 此为供单个患者使用的产品。对不同患者重复使用会对患者造成交叉感染的威胁。
5. 氧气浓度受患者潮气量和呼吸模式的影响。*
6. 确保使用正确的尺寸。鼻塞放置过紧可能会导致意外的 CPAP 治疗。
7. 美国境内: Rx ONLY
8. 安全放置氧气管以避免产生绊倒危险。
9. 使用鼻套管可导致鼻腔刺激或疼痛，并在鼻套管与皮肤接触时引起皮肤刺激。
警告:
1. 使用此设备时必须进行患者监测 (SaO_2)。
2. 对此医疗设备的任何使用都需要完全理解和遵守使用说明。
3. 此医疗设备仅可用于指定预期用途。临床医生应了解并考虑任何已知的原有疾病，这些疾病可能会妨碍或影响产品的安全使用。
4. 遵守本说明中的所有注意和警告陈述以及医疗设备标签上的所有信息。不遵守这些陈述将被视为不符合该医疗设备的预期用途。
5. 氧气设备和治疗有火灾危险。不要在火花或明火附近使用。
6. 氧气治疗期间吸烟很危险，可能导致严重的火灾伤害
7. 仅使用标示为与氧气兼容的乳液或药膏，以避免火灾和灼伤风险
8. 为早产儿供应过量的氧气可能会对视力造成损害。
9. 本设备只能与可准确供应所需流量的供氧系统结合使用。
10. 保持管路远离颈部，以避免气道阻塞。
11. 請勿潤滑配件、连接件、管道或其他附件，以避免火灾和灼伤的危险。
处置
使用后，必须按照当地医疗卫生和废物处理方案和规定处置产品
在註明的產品有效期限內，建議保存於室溫下。

ar
لا تقدم معلومات الاستخدام بصورة فردية. توفر 1 نسخ فقط من تعليمات الاستخدام في كل صندوق وينبغي الحفاظ عليها في مكان يسهل الوصول إليه لكل المستخدمين.
ملاحظة: وزّع التعليمات على كل أماكن المنتجات وعلى المستخدمين.
تحتوي هذه التعليمات على معلومات مهمة للاستخدام الآمن للمنتج. اقرأ تعليمات الاستخدام بكاملها، بما في ذلك التحذيرات والتنبيهات قبل استخدام هذا المنتج. قد يترتب على الإخفاق في اتباع التحذيرات، والتنبيهات، والتعليمات إصابة خطيرة أو موت المريض.
تحذير: يوفر بيان التحذير معلومات مهمة حول الحالات المحتملة الخطورة والتي إذا لم يتم تجنبها تؤدي إلى الوفاة أو إصابة خطيرة.
تنبيه: يوفر بيان التنبيه معلومات مهمة حول الحالات المحتملة الخطورة، والتي إذا لم يتم تجنبها، فستسبب إصابة بسيطة أو متوسطة.
غرض الاستخدام
توصيل الأكسجين إلى أنف المريض.
دواعي الاستعمال
إعطاء العلاج بالأكسجين عن طريق الأنف.
موانع الاستعمال
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام عندما يكون الأنف مكتظًا أو مسدودًا بشكل كبير.
المستخدم المقصود
يمكن استخدام هذا الجهاز في بيئات ما قبل المستشفى أو الإسعاف أو المستشفى بعد تدريب الطاقم الطبي على النحو المطلوب.
فئة المريض
تتوفر الكانيولا الأنفية بأحجام للبالغين، والأطفال، والرضّع، وحديثي الولادة، والمبتسرين. توضح أحجام المنتج داخل حزمة المنتج وعلى ملصق العلبة.
اختيار الحجم
ينبغي أن يتأكد الموظف السريري المدرّب تدريبًا مناسبًا من اختيار حجم الكانيولا الأنفية المناسب للمريض. ينبغي أن تظل الأطراف الأنفية في مكانها في فتحات الأنف. يمكن قطع الأطراف الأنفية بالنسبة إلى الأحجام الخاصة بالأطفال، والرضّع، وحديثي الولادة، والمبتسرين، عند الضرورة.
فحص ما قبل الاستخدام
تأكد من أن كل المكوّنات غير متضررة ومركّبة بطريقة آمنة، ومن أن الكانيولا لا يعوقها أي معوقات وأجسام غريبة. ينبغي عدم سدّ فتحتي الأنف.
تعليمات الاستخدام
1. والم الأطراف الأنفية مع فتحتي أنف المريض (الصورة 1).
2. يساعد سرج المكان في تحديد الموضع المثالي للأطراف (الصورة 2).
3. اضبط موضع الأنابيب فوق أذن المريض (الصورة 3).
4. بالنسبة إلى منتجات الكانيولا الأنفية المزوّدة بحامية أذن، قم بتعديل حامية الأذن بحيث توضع حول أذن المريض، لمنع تقرحات الضغط على الأذن (الصورة 4).
5. اضبط وصلة التبديل للحصول على تثبيت آمن ومريح (الصورة 5).
6. اربط أنابيب الأكسجين بمقياس دفق الأكسجين أو أداة تركيز الأكسجين أو مرطب الأنابيب. تتطلب سماعات الكانيولا الأنفية أن يكون أحد الأطراف بطول أنابيب الأكسجين مركبًا بسماعة الرأس، وأن يتم ربط الطرف الآخر لأنابيب الأكسجين بمقياس دفق الأكسجين، وأداة تركيز الأكسجين، ومرطب الفقاعات. ينبغي ربط أنابيب الأكسجين باستخدام قوة الدفع/ اللف (الصورة 6).

حجم الكانيولا الأنفية	الحد الأقصى لدفق الأكسجين
بالغ	6ل/د 4ل/د أو أكثر يتطلب ترطيبًا
أطفال، وحديثو الولادة	2ل/د

معدل دفق الأكسجين	التركيز التقريبي للأكسجين الموصل إلى المرضى البالغين*
2ل/د	28%
4ل/د	36%
6ل/د	43%

فحوصات أثناء الاستخدام
ينبغي استخدام مراقبة المريض (SaO_2) مع هذا الجهاز.
تأكد من إدراج الأطراف الأنفية في الفتحات الأنفية.
تحقق من عدم لفّ الكانيولا الأنفية أو ليّها والحفاظ على الأنابيب بعيدة عن الرقبة لتجنّب انسداد مجرى الهواء.
تأكد أن أنابيب الأكسجين لا تتسبب في حدوث خطورة انزلاق
هذا المنتج لاستخدام مريض واحد. تخلّص من المنتج إذا أظهر الجهاز علامات تدهور أو تم تلفه ولم يعد مناسبًا للاستخدام المقصود.
تنبيه:
1. للاستخدام فقط من قبل الطاقم الطبي المدرب بشكل مناسب.
2. تأكد من أن الطاقم المدرب على دراية بمحتويات هذه التعليمات.
3. قم دائمًا بإجراء عمليات فحص ما قبل الاستخدام.
4. هذا المنتج لاستخدام مريض واحد. يُشكل إعادة الاستخدام على مريض آخر تهديدًا على سلامة المريض فيما يتعلق بانتقال العدوى.
5. يتأثر تركيز الأكسجين بالحجم الزفيري للمريض ونمط التنفس.*
6. تأكد من استخدام الحجم الصحيح. قد ينجم عن الأطراف الأنفية والتي تم تثبيتها بإحكام شديد إدارة عرضية للضغط الإيجابي المستمر لضخ الهواء (CPAP).
7. بالنسبة في الولايات المتحدة الأمريكية: Rx ONLY
8. ضع أنابيب الأكسجين في مكانها الصحيح بأمان لتجنب خطر الانزلاق.
9. قد يؤدي استخدام الكانيولا الأنفية إلى التهاب الأنف أو تقرح أو يسبب تهيّج الجلد في المنطقة التي تلامس فيها الكانيولا الأنفية الجلد.
تحذير:
1. ينبغي استخدام مراقبة المريض (SaO_2) مع هذا الجهاز.
2. يتطلب أي جهاز طبي فهمها كاملاً ومراقبة تعليمات الاستخدام.
3. لا يستخدم الجهاز الطبي إلا للغرض المحدد كاستخدام خاص به. ينبغي أن يكون الطبيب على دراية وأن يراعي أي حالة طبية موجودة سلفًا والتي يمكن أن تحول دون أو يمكن أن تؤثر على الاستخدام الآمن للمنتج.
4. الانتباه إلى كل عبارات التحذير والتنبيه المتضمنة في التعليمات وإلى كل المعلومات على ملصقات الجهاز الطبي. وإن عدم الامتثال لهذه العبارات يعتبر عدم امتثال للاستخدام المقصود لهذا الجهاز الطبي.
5. قد يكون هناك خطر نشوب حريق مرتبط بعلاج وأجهزة الأكسجين. لا تستخدم شرارات قريبة أو لهبًا مكشوفًا.
6. يعتبر التدخين خلال علاج الأكسجين خطرًا، ويحتمل أن يؤدي إلى إصابة خطيرة من جراء نشوب حريق.
7. لا تستخدم سوى صابون الغسول أو المرطبات المبيّن عليها أنها تتوافق مع الأكسجين لتجنب خطر حدوث نشوب حريق والحروق.
8. قد يؤدي إعطاء الرضع المولودين قبل الأوان كميات كبيرة من الأكسجين إلى تداعي بصرهم.
9. ينبغي استخدام هذا الجهاز مع نظام توصيل الأكسجين والذي يمكن أن يوفر معدل الدفق المطلوب بدقة.
10. حافظ على الأنابيب بعيدة عن الرقبة لتجنّب انسداد مجرى الهواء
11. لا تقم بتزليق التركيبات، أو الوصلات، أو الأنابيب أو الملحقات الأخرى لتجنب مخاطر نشوب الحرائق والتعرض
التخلص
بعد الاستخدام، ينبغي التخلص من المنتج وفقًا للوائح وبروتوكولات التخلص من النفايات والرعاية الصحية المحلية.
طريقة التخزين الموصى بها في درجة حرارة الغرفة خلال مدة الصلاحية المحددة للمنتج.